

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 112/2002 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 112/2002**

鑒於娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同對澳門特別行政區的重要性；及

Considerando a importância que os contratos de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino tem para a Região Administrativa Especial de Macau: e

考慮到有需要由行政當局某一特定組織實體負責監管承批公司履行其在有關娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同內所承擔的一切義務，而其他組織實體亦必須應此特定組織實體的要求向此組織實體提供協助；

Considerando que existe toda a conveniência de que o cumprimento de todas as obrigações assumidas pelas concessionárias nos respectivos contratos de concessão para a exploração dos jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, seja monitorizado por parte de uma unidade orgânica específica da Administração Pública, à qual todas as demais devem prestar colaboração, quando solicitadas:

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、博彩監察暨協調局（葡文簡稱 DICJ），應跟進監察承批公司準時履行其在有關娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同內所承擔的義務。

1. A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, doravante designada abreviadamente por DICJ, deve acompanhar o cumprimento pontual das obrigações assumidas pelas concessionárias nos respectivos contratos de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino.

二、博彩監察暨協調局應就每一承批公司在有關娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同內所承擔的義務之履行情況，每三個月向經濟財政司司長呈交一份報告書。

2. A DICJ deve apresentar trimestralmente ao Secretário para a Economia e Finanças um relatório sobre o cumprimento das obrigações assumidas por cada uma das concessionárias nos respectivos contratos de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino.

三、為著上述兩款之目的，澳門特別行政區行政當局所有部門應向博彩監察暨協調局提供其所要求的資料。

3. Para efeitos dos números anteriores, todos os serviços da Administração Pública da Região devem prestar à DICJ todas as informações por esta solicitadas.

四、廢止二零零零年四月五日第 44/2000 號行政長官批示。

4. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2000, de 5 de Abril de 2000.

二零零二年五月九日

9 de Maio de 2002.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 123/2002 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2002**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 17/2001 號行政法規第二十四條及第 5/2001 號行政法規第五條（六）項、第七條（四）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, e da alínea 6) do artigo 5.º e da alínea 4) do artigo 7.º, do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士擔任進入法院及檢察院法官團培訓課程及實習的教員，委任為期一年，自培訓課程及實習開始之日起算：

1. São nomeados para o Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público, pelo período de um ano contado da data de início do curso e estágio de formação, os seguintes docentes:

- 終審法院法官朱健；

- Chu Kin, Juiz do Tribunal de Última Instância;

- 終審法院法官 Viriato Manuel Pinheiro de Lima；

- Viriato Manuel Pinheiro de Lima, Juiz do Tribunal de Última Instância;

- 中級法院院長賴健雄；
- 檢察院助理檢察長 Augusto Serafim de Basto do Vale e Vasconcelos；
- 初級法院合議庭主席 João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira；
- 行政法院法官 Lino José Baptista Rodrigues Ribeiro；
- 檢察院檢察官 Vitor Manuel Carvalho Coelho；
- 檢察院檢察官 Manuel de Amorim Corga；
- 澳門大學法學院教授駱偉建；
- 澳門大學法學院教授 Augusto Teixeira Garcia；
- 行政法務司司長辦公室顧問 José António de Mattos Chaves Pinheiro Torres。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零零二年五月十七日

行政長官 何厚鐸

- Lai Kin Hong, Presidente do Tribunal de Segunda Instância;
- Augusto Serafim de Basto do Vale e Vasconcelos, Procurador-Adjunto do Ministério Público;
- João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira, Juiz-Presidente de Tribunal Colectivo do Tribunal Judicial de Base;
- Lino José Baptista Rodrigues Ribeiro, Juiz do Tribunal Administrativo;
- Vitor Manuel Carvalho Coelho, Delegado do Procurador do Ministério Público;
- Manuel de Amorim Corga, Delegado do Procurador do Ministério Público;
- Lok Wai Kin, Docente da Faculdade de Direito da Universidade de Macau;
- Augusto Teixeira Garcia, Docente da Faculdade de Direito da Universidade de Macau;
- José António de Mattos Chaves Pinheiro Torres, Assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Maio de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第29/2002號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈《關於難民地位的公約》之中文譯本。該公約於一九五一年七月二十八日在日內瓦簽訂。

上述公約之正式文本為法文。該文本連同相關的葡文譯本刊登於一九六零年十月二十九日的《政府公報》第四十四期內；而中華人民共和國將上述公約適用於澳門特別行政區的通知書刊登於二零零一年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零二年五月十四日發佈。

行政長官 何厚鐸

Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2002

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a tradução para a língua chinesa da Convenção relativa ao Estatuto dos Refugiados, concluída em Genebra, em 28 de Julho de 1951.

A versão autêntica da citada Convenção, em língua francesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial* n.º 44, de 29 de Outubro de 1960 e a notificação da República Popular da China relativa à continuação da sua aplicação na Região Administrativa Especial de Macau foi publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 2, de 10 de Janeiro de 2001.

Promulgado em 14 de Maio de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

關於難民地位的公約 (1951年7月28日訂於日內瓦)

序 言

締約各方，

考慮到聯合國憲章和聯合國大會於1948年12月10日通過的世界人權宣言確認人人享有基本權利和自由不受歧視的原則，

考慮到聯合國在各種場合表示過它對難民的深切關懷，並且竭力保證难民可以最廣泛地行使此項基本權利和自由，

考慮到通過一項新的協定來修正和綜合過去關於难民地位的國際協定並擴大此項文件的範圍及其所給予的保護是符合於願望的，

考慮到底護權的給予可能使某些國家負荷過分的重擔，並且考慮到聯合國已經認識到這一問題的國際範圍和性質，因此，如果沒有國際合作，就不能對此問題達成滿意的解決，

表示希望認識到难民問題的社會和人道性質的一切國家，將盡一切努力不使這一問題成為國家之間緊張的原因，

注意到聯合國難民事務高級專員對於規定保護難民的國際公約負有監督的任務，並認識到為處理這一問題所採取措施的有效協調，將依賴於各國和高級專員的合作，

茲議定如下：

第一章 一般規定

第一條 “难民”一詞的定義

(一) 本公約所用“难民”一詞適用於下列任何人：

(甲) 根據1926年5月12日和1928年6月30日的協議、或根據1933年10月28日和1938年2月10日的公約、以及1939年9月14日的議定書、或國際难民組織約章被認為难民的人；

國際难民組織在其執行職務期間所作關於不合格的決定，不妨礙對符合於本款(乙)項條件的人給予难民的地位。

(乙) 由於1951年1月1日以前發生的事情並因有正當理由畏懼由於種族、宗教、國籍、屬於某一社會團體或具有某種政治見解的原因留在其本國之外，並且由於此項畏懼而不能或不願受該國保護的人；或者不具有國籍並由於上述事情留在他以前經常居住國家以外而現在不能或者由於上述畏懼不願返回該國的人。

對於具有一國國籍以上的人，“本國”一詞是指他有國籍的每一國家。如果沒有實在可以發生畏懼的正當理由而不受他國籍所屬國家之一的保護時，不得認其缺乏本國的保護。

(二) (甲) 本公約第一條(一)款所用“1951年1月1日以前發生的事情”一語，應了解為：(子)“1951年1月1日以前在歐洲發生的事情”；或者(丑)“1951年1月1日以前在歐洲或其他地方發生的事情”；締約各國應於簽字、批准、或加入時聲明為了承擔本公約的義務，這一用語應作何解釋。

(乙) 已經採取上述(子)解釋的任何締約國，可以隨時向聯合國秘書長提出通知，採取(丑)解釋以擴大其義務。

(三) 如有下列各項情況，本公約應停止適用於列入上述(甲)款的任何人：

(甲) 該人已自動接受其本國的保護；或者

(乙) 該人於喪失國籍後，又自動重新取得國籍；或者

(丙) 該人已取得新的國籍，並享受其新國籍國家的保護；或者

(丁) 該人已在過去由於畏受迫害而離去或躲開的國家內自動定居下來；或者

(戊) 該人由於被認為是难民所依據的情況不復存在而不能繼續拒絕受其本國的保護；

但本項不適用於列入本條(一)款(甲)項的难民，如果他可以援引由於過去曾受迫害的重大理由以拒絕受其本國的保護；

(己) 該人本無國籍，由於被認為是難民所依據的情況不復存在而可以回到其以前經常居住的國家內；

但本項不適用於列入本條(一)款(甲)項的難民，如果他可以援引由於過去曾受迫害的重大理由以拒絕受其以前經常居住國家的保護。

(四) 本公約不適用於目前從聯合國難民事務高級專員以外的聯合國機關或機構獲得保護或援助的人。

當上述保護或援助由於任何原因停止而這些人的地位還沒有根據聯合國大會所通過的有關決議明確解決時，他們應在事實上享受本公約的利益。

(五) 本公約不適用於被其居住地國家主管當局認為具有附著於該國國籍的權利和義務的人。

(六) 本公約規定不適用於存在著重大理由足以認為有下列情事的任何人：

(甲) 該人犯了國際文件中已作出規定的破壞和平罪、戰爭罪、或危害人類罪；

(乙) 該人在以難民身分進入避難國以前，曾在避難國以外犯過嚴重政治罪行；

(丙) 該人曾有違反聯合國宗旨和原則的行為並經認為有罪。

第二條

一般義務

一切難民對其所在國負有責任，此項責任特別要求他們遵守該國的法律和規章以及為維持公共秩序而採取的措施。

第三條

不受歧視

締約各國應對難民不分種族、宗教、或國籍，適用本公約的規定。

第四條

宗教

締約各國對在其領土內的難民，關於舉行宗教儀式的自由以及對其子女施加宗教教育的自由方面，應至少給予其本國國民所獲得的待遇。

第五條

與本公約無關的權利

本公約任何規定不得認為妨礙一個締約國並非由於本公約而給予難民的權利和利益。

第六條

“在同樣情況下”一詞的意義

本公約所用“在同樣情況下”一詞意味著凡是個別的人如果不是難民為了享受有關的權利所必需具備的任何要件(包括關於旅居或居住的期間和條件的要件)，但按照要件的性質，難民不可能具備者，則不在此例。

第七條

相互條件的免除

(一) 除本公約載有更有利的規定外，締約國應給予難民以一般外國人所獲得的待遇。

(二) 一切難民在居住期滿三年以後，應在締約各國領土內享受立法上相互條件的免除。

(三) 締約各國應繼續給予難民在本公約對該國生效之日他們無需在相互條件下已經有權享受的權利和利益。

(四) 締約各國對無需在相互條件下給予難民根據第(二)、(三)兩款他們有權享受以外的權利和利益，以及對不具備第(二)、(三)兩款所規定條件的難民亦免除相互條件的可能性，應給予有利的考慮。

(五) 第(二)、(三)兩款的規定對本公約第十三、十八、十九、二十一和二十二條所指權利和利益，以及本公約並未規定的權利和利益，均予適用。

第八條

特殊措施的免除

關於對一外國國民的人身、財產、或利益所得採取的特殊措施，締約各國不得對形式上為該外國國民的難民僅僅因其所屬國籍而對其適用此項措施。締約各國如根據其國內法不能適用本條所表示的一般原則，應在適當情況下，對此項難民給予免除的優惠。

第九條

臨時措施

本公約的任何規定並不妨礙一締約國在戰時或其他嚴重和特殊情況下對個別的人在該締約國斷定該人確為難民以前，並且認為有必要為了國家安全的利益應對該人繼續採取措施時，對他臨時採取該國所認為對其國家安全是迫切需要的措施。

第十條

繼續居住

(一) 難民如在第二次世界大戰時被強制放逐並移至締約一國的領土並在其內居住，這種強制留居的時期應被認為在該領土內合法居住期間以內。

(二) 難民如在第二次世界大戰時被強制逐出締約一國的領土，而在本公約生效之日以前返回該國準備定居，則在強制放逐以前和以後的居住時期，為了符合於繼續居住這一要求的任何目的，應被認為是一個未經中斷的期間。

第十一條

避難海員

對於在懸掛締約一國國旗的船上正常服務的難民，該國對於他們在其領土內定居以及發給他們旅行證件或者暫時接納他們到該國領土內，特別是為了便利他們在另一國家定居的目的，均應給予同情的考慮。

第二章

法律上地位

第十二條

個人身分

(一) 難民的個人身分，應受其住所地國家的法律支配，如無住所，則受其居所地國家的法律支配。

(二) 難民以前由於個人身分而取得的權利，特別是關於婚姻的權利，應受到締約一國的尊重，如必要時應遵守該國法律所要求的儀式，但以如果他不是難民該有關的權利亦被該國法律承認者為限。

第十三條

動產和不動產

締約各國在動產和不動產的取得及與此有關的其他權利，以及關於動產和不動產的租賃和其他契約方面，應給予難民盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於在同樣情況下給予一般外國人的待遇。

第十四條

藝術權利和工業財產

關於工業財產的保護，例如對發明、設計或模型、商標、商號名稱、以及對文學、藝術、和科學作品的權利，難民在其經常居住的國家內，應給以該國國民所享有同樣的保護。他在任何其他締約國領土內，應給以他經常居住國家的國民所享有的同樣保護。

第十五條

結社的權利

關於非政治性和非營利性的社團以及同業公會組織，締約各國對合法居留在其領土內的難民，應給以一個外國的國民在同樣情況下所享有的最惠國待遇。

第十六條

出席法院的權利

(一)難民有權自由出席所有締約各國領土內的法院。

(二)難民在其經常居住的締約國內，就有關出席法院的事項，包括訴訟救助和免予提供訴訟擔保在內，應享有與本國國民相同的待遇。

(三)難民在其經常居住的國家以外的其他國家內，就第(二)款所述事項，應給以他經常居住國家的國民所享有的待遇。

第三章

有利可圖的職業活動

第十七條

以工資受償的僱傭

(一)締約各國對合法在其領土內居留的難民，就從事工作以換取工資的權利方面，應給以在同樣情況下一個外國國民所享有的最惠國待遇。

(二)無論如何，對外國人施加的限制措施或者為了保護國內勞動力市場而對僱傭外國人施加限制的措施，均不得適用於在本公約對有關締約國生效之日已免除此項措施的難民，亦不適用於具備下列條件之一的難民：

(甲)已在該國居住滿三年；

(乙)其配偶具有居住國的國籍，但如難民已與其配偶離異，則不得援引本項規定的利益；

(丙)其子女一人或數人具有居住國的國籍。

(三)關於以工資受償的僱傭問題，締約各國對於使一切難民的權利與本國國民的權利相同化方面，應給予同情的考慮，特別是對根據招工計劃或移民入境辦法進入其領土的難民的此項權利。

第十八條

自營職業

締約各國對合法在其領土內的難民，就其自己經營農業、工業、手工業、商業以及設立工商業公司方面，應給以盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於一般外國人在同樣情況下所享有的待遇。

第十九條

自由職業

（一）締約各國對合法居留於其領土內的難民，凡持有該國主管當局所承認的文憑並願意從事自由職業者，應給以盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於一般外國人在同樣情況下所享有的待遇。

（二）締約各國對在其本土以外而由其負責國際關係的領土內的難民，應在符合於其法律和憲法的情況下，盡極大努力使這些難民定居下來。

第四章

福利

第二十條

定額供應

如果存在著定額供應制度，而這一制度是適用於一般居民並調整著缺銷產品的總分配，難民應給以本國國民所享有的同樣待遇。

第二十一條

房屋

締約各國對合法居留於其領土內的難民，就房屋問題方面，如果該問題是由法律或規章調整或者受公共當局管制，應給以盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於一般外國人在同樣情況下所享有的待遇。

第二十二條

公共教育

（一）締約各國應給予難民凡本國國民在初等教育方面所享有的同樣待遇。

（二）締約各國就初等教育以外的教育，特別是就獲得研究學術的機會、承認外國學校的證書、文憑、和學位、減免學費、以及發給獎學金方面，應對難民給以盡可能優惠的待遇，無論如何，此項待遇不得低於一般外國人在同樣情況下所享有的待遇。

第二十三條

公共救濟

締約各國對合法居住在其領土內的難民，就公共救濟和援助方面，應給以凡其本國國民所享有的同樣待遇。

第二十四條

勞動立法和社會安全

（一）締約各國對合法居留在其領土內的難民，就下列各事項，應給以本國國民所享有的同樣待遇：

(甲)報酬，包括家庭津貼，如此種津貼構成報酬一部分的話，工作時間，加班辦法，假日工資，對帶回家去工作的限制，僱傭最低年齡，學徒和訓練，女工和童工，享受共同交涉的利益，如果這些事項由法律或規章規定，或者受行政當局管制的話；

(乙)社會安全(關於僱傭中所受損害，職業病，生育，疾病，殘廢，年老，死亡，失業，家庭負擔或根據國家法律或規章包括在社會安全計劃之內的任何其他事故的法律規定)，但受以下規定的限制：

(子)對維持既得權利和正在取得中的權利可能作出適當安排；

(丑)居住地國的法律或規章可能對全部由公共基金支付利益金或利益金的一部分或對不符合於為發給正常退職金所規定資助條件的人發給津貼制訂特別安排。

(二)難民由於僱傭中所受損害或職業病死亡而獲得的補償權利，不因受益人居住地在締約國領土以外而受影響。

(三)締約各國之間所締結或在將來可能締結的協定，凡涉及社會安全既得權利或正在取得中的權利，締約各國應以此項協定所產生的利益給予難民，但以這是符合於對有關協定各簽字國國民適用的條件者為限。

(四)締約各國對以締約國和非締約國之間隨時可能生效的類似協定所產生的利益盡量給予難民一事，將予以同情的考慮。

第五章 行政措施

第二十五條 行政協助

(一)如果難民行使一項權利時正常地需要一個對他不能援助的外國當局的協助，則難民居住地的締約國應安排由該國自己當局或由一個國際當局給予此項協助。

(二)第一款所述當局應將正常地應由難民的本國當局或通過其本國當局給予外國人的文件或證明書給予難民，或者使這種文件或證明書在其監督下給予難民。

(三)如此發給的文件或證書應代替由難民的本國當局或通過其本國當局發給難民的正式文件，並應在沒有相反證據的情況下給予證明的效力。

(四)除對貧苦的人可能給予特殊的待遇外，對上述服務可以徵收費用，但此項費用應有限度，並應相當於為類似服務向本國國民徵收的費用。

(五)本條各項規定對第二十七條和第二十八條並不妨礙。

第二十六條 行動自由

締約各國對合法在其領土內的難民，應給予選擇其居所地和在其領土內自由行動的權利，但應受對一般外國人在同樣情況下適用的規章的限制。

第二十七條 身份證件

締約各國對在其領土內不持有有效旅行證件的任何難民，應發給身份證件。

第二十八條

旅行證件

(一) 締約各國對合法在其領土內居留的難民，除因國家安全或公共秩序的重大原因應另作考慮外，應發給旅行證件，以憑在其領土以外旅行。本公約附件的規定應適用於上述證件。締約各國可以發給在其領土內的任何其他難民上述旅行證件。締約各國特別對於在其領土內而不能向其合法居所地國家取得旅行證件的難民發給上述旅行證件一事，應給予同情的考慮。

根據以前國際協定由此項協定締約各方發給難民的旅行證件，締約各方應予承認，並應當作根據本條發給的旅行證件同樣看待。

第二十九條

稅務徵收

(一) 締約各國不得對難民徵收其向本國國民在類似情況下徵收以外的或較高於向其本國國民在類似情況下徵收的任何種類捐稅或費用。

(二) 前款規定並不妨礙對難民適用關於向外國人發給行政文件包括旅行證件在內的法律和規章。

第三十條

資產的移轉

(一) 締約國應在符合於其法律和規章的情況下，准許難民將其攜入該國領土內的資產，移轉到難民為重新定居目的而已被准許入境的另一國家。

(二) 如果難民聲請移轉不論在何地方的並在另一國家重新定居所需要的財產，而且該另一國家已准其入境，則締約國對其聲請應給予同情的考慮。

第三十一條

非法留在避難國的難民

(一) 締約各國對於直接來自生命或自由受到第一條所指威脅的領土未經許可而進入或逗留於該國領土的難民，不得因該難民的非法入境或逗留而加以刑罰，但以該難民毫不遲延地自行投向當局說明其非法入境或逗留的正當原因者為限。

(二) 締約各國對上述難民的行動，不得加以除必要以外的限制，此項限制只能於難民在該國的地位正常化或難民獲得另一國入境准許以前適用。締約各國應給予上述難民一個合理的期間以及一切必要的便利，以便獲得另一國入境的許可。

第三十二條

驅逐出境

(一) 締約各國除因國家安全或公共秩序理由外，不得將合法在其領土內的難民驅逐出境。

(二) 驅逐難民出境只能以按照合法程序作出的判決為根據。除因國家安全的重大理由要求另作考慮外，應准許難民提出有利於其自己的證據，向主管當局或向由主管當局特別指定的人申訴或者為此目的委託代表向上述當局或人申訴。

(三) 締約各國應給予上述難民一個合理的期間，以便取得合法進入另一國家的許可。締約各國保留在這期間內適用它們所認為必要的內部措施的權利。

第三十三條**禁止驅逐出境或送回（“推回”）**

（一）任何締約國不得以任何方式將難民驅逐或送回（“推回”）至其生命或自由因為他的種族、宗教、國籍、參加某一社會團體或具有某種政治見解而受威脅的領土邊界。

（二）但如有正當理由認為難民足以危害所在國的安全，或者難民已被確定判決認為犯過特別嚴重罪行從而構成對該國社會的危險，則該難民不得要求本條規定的利益。

第三十四條**入籍**

締約各國應盡可能便利難民的入籍和同化，它們應特別盡力加速辦理入籍程序，並盡可能減低此項程序的費用。

第六章**執行和過渡規定****第三十五條****國家當局同聯合國的合作**

（一）締約各國保證同聯合國難民事務高級專員辦事處或繼承該辦事處的聯合國任何其他機關在其執行職務時進行合作，並應特別使其在監督適用本公約規定而行使職務時獲得便利。

（二）為了使高級專員辦事處或繼承該辦事處的聯合國任何其他機關向聯合國主管機關作出報告，締約各國保證於此項機關請求時，向它們在適當形式下提供關於下列事項的情報和統計資料：

（甲）難民的情況，

（乙）本公約的執行，以及

（丙）現行有效或日後可能生效的涉及難民的法律、規章和法令。

第三十六條**關於國內立法的情報**

締約各國應向聯合國秘書長送交它們可能採用為保證執行本公約的法律和規章。

第三十七條**對以前公約的關係**

在不妨礙本公約第二十八條第二款的情況下，本公約在締約各國之間代替1922年7月5日、1924年5月31日、1926年5月12日、1928年6月30日以及1935年7月30日的協議，1933年10月28日和1938年2月10日的公約，1939年9月14日議定書、和1946年10月15日的協定。

第七章**最後條款****第三十八條****爭端的解決**

本公約締約國間關於公約解釋或執行的爭端，如不能以其他方法解決，應依爭端任何一方當事國的請求，提交國際法院。

第三十九條

簽字、批准和加入

(一) 本公約應於1951年7月28日在日內瓦開放簽字，此後交存聯合國秘書長。本公約將自1951年7月28日至8月31日止在聯合國駐歐辦事處開放簽字，並將自1951年9月17日至1952年12月31日止在聯合國總部重行開放簽字。

(二) 本公約將對聯合國所有會員國，並對被邀出席難民和無國籍人地位全權代表會議或由聯合國大會致送簽字邀請的任何其他國家開放簽字。本公約應經批准，批准書應交存於聯合國秘書長。

(三) 本公約將自1951年7月28日起對本條(二)款所指國家開放任憑加入。加入經向聯合國秘書長交存加入書後生效。

第四十條

領土適用條款

(一) 任何一國得於簽字、批准、或加入時聲明本公約將適用於其負責國際關係的一切或任何領土。此項聲明將於公約對該有關國家生效時發生效力。

(二) 此後任何時候，這種適用於領土的任何聲明應用通知書送達於聯合國秘書長，並將從聯合國秘書長收到此項通知書之日後第九十天起或者從公約對該國生效之日起發生效力，以發生在後之日期為準。

(三) 關於在簽字、批准、或加入時本公約不適用的領土，各有關國家應考慮採取必要步驟的可能，以便將本公約擴大適用到此項領土，但以此項領土的政府因憲法上需要已同意者為限。

第四十一條

聯邦條款

對於聯邦或非單一政體的國家，應適用下述規定：

(一) 就本公約中屬於聯邦立法當局的立法管轄範圍內的條款而言，聯邦政府的義務應在此限度內與非聯邦國家的締約國相同；

(二) 關於本公約中屬於邦、省、或縣的立法管轄範圍內的條款，如根據聯邦的憲法制度，此項邦、省、或縣不一定要採取立法行動的話，聯邦政府應盡早將此項條款附具贊同的建議，提請此項邦、省、或縣的主管當局注意；

(三) 作為本公約締約國的聯邦國家，如經聯合國秘書長轉達任何其他締約國的請求時，應就聯邦及其構成各單位有關本公約任何個別規定的法律和實踐，提供一項聲明，說明此項規定已經立法或其他行動予以實現的程度。

第四十二條

保留

(一) 任何國家在簽字、批准、或加入時，可以對公約第一、三、四、十六(一)、三十三、以及三十六至四十六(包括本條在內)各條以外的規定作出保留。

(二) 依本條第(一)款作出保留的任何國家可以隨時通知聯合國秘書長撤回保留。

第四十三條

生效

(一) 本公約於第六件批准書或加入書交存之日後第九十天生效。

(二)對於在第六件批准書或加入書交存後批准或加入本公約的各國，本公約將於該國交存其批准書或加入書之日後第九十天生效。

第四十四條

退出

(一)任何締約國可以隨時通知聯合國秘書長退出本公約。

(二)上述退出將於聯合國秘書長收到退出通知之日起一年後對該有關締約國生效。

(三)依第四十條作出聲明或通知的任何國家可以在此以後隨時通知聯合國秘書長，聲明公約將於秘書長收到通知之日後一年停止擴大適用於此項領土。

第四十五條

修改

(一)任何締約國可以隨時通知聯合國秘書長，請求修改本公約。

(二)聯合國大會應建議對於上述請求所應採取的步驟，如果有這種步驟的話。

第四十六條

聯合國秘書長的通知

聯合國秘書長應將下列事項通知聯合國所有會員國以及第三十九條所述非會員國：

(一)根據第一條(二)款所作聲明和通知；

(二)根據第三十九條簽字、批准和加入；

(三)根據第四十條所作聲明和通知；

(四)根據第四十二條聲明保留和撤回；

(五)根據第四十三條本公約生效的日期；

(六)根據第四十四條聲明退出和通知；

(七)根據第四十五條請求修改。

下列簽署人經正式授權各自代表本國政府在本公約簽字，以昭信守。

1951年7月28日訂於日內瓦，計一份，其英文本和法文本有同等效力，應交存於聯合國檔案庫，其經證明為真實無誤的副本應交給聯合國所有會員國以及第三十九條所述非會員國。

第 30/2002 號行政長官公告

鑒於中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會就阿富汗局勢的十月十五日第 1267 (1999) 號決議、十二月十九日第 1333 (2000) 號決議及一月十六日第 1390 (2002) 號決議，這些決議分別刊登於二零零零年七月十九日第二十九期、二

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2002

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1267 (1999), de 15 de Outubro, n.º 1333 (2000), de 19 de Dezembro e n.º 1390 (2002), de 16 de Janeiro, relativas à situação no Afeganistão, publicadas, respectivamente, nos *Boletins Oficiais* da

零零一年五月九日第十九期、二零零二年三月十三日第十一期的《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑒於上述第1267號決議所設聯合國安全理事會委員會（塔利班制裁委員會）根據第1267（1999）號、第1333（2000）號和1390（2002）號決議所公佈之名單作出的最新調整；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈被認定為與塔利班及/或烏薩馬·本·拉丹一夥有聯繫的個人及/或實體的最新名單以及不再列入上述所指名單內的姓名及名稱。該名單是由塔利班制裁委員會於二零零二年四月二十九日根據第1267號決議第4段b）項、第1333號決議第8段c）項的規定和效力，並依照第1390號決議的規定作出修訂，並廢止之前的名單。上述名單的正式英文文本連同相關的中文和葡文譯本一起公佈。

二零零二年五月十六日發佈。

行政長官 何厚鐸

Região Administrativa Especial Macau, II Série, n.º 29, de 19 de Julho de 2000, n.º 19, de 9 de Maio de 2001 e n.º 11, de 13 de Março de 2002.

Considerando ainda que o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas, estabelecido pela mencionada Resolução n.º 1267 (Comité de Sanções aos Taliban), emitiu a lista prevista nas Resoluções n.º 1267 (1999), n.º 1333 (2000) e n.º 1390 (2002), as quais são de actualização regular.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a nova lista consolidada das pessoas e/ou entidades designadas como estando associadas aos Taliban e/ou a Usama bin Laden, bem como os nomes que deixaram de constar da referida lista, emanada em 29 de Abril de 2002 pelo Comité de Sanções aos Taliban, nos termos e para os efeitos da alínea b) do n.º 4 da Resolução n.º 1267, da alínea c) do n.º 8 da Resolução n.º 1333 e em conformidade com o disposto na Resolução n.º 1390, que revoga as anteriores listas, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 16 de Maio de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

NEW CONSOLIDATED LIST OF INDIVIDUALS AND/OR ENTITIES IDENTIFIED AS ASSOCIATED WITH THE TALIBAN AND/OR WITH USAMA BIN LADEN (*financial sanctions*)

INDIVIDUALS ASSOCIATED WITH THE TALIBAN:

1. **Mullah Mohammad Rabbani**, Chairman of the Ruling Council, Head of the Council of Ministers;
2. **Mullah Hadji Mohammad Hassan**, First Deputy, Council of Ministers; Governor of Kandahar;
3. **Maulavi Abdul Kabir**, Second Deputy, Council of Ministers; Governor of Nangahar Province; Head of Eastern Zone;
4. **Mullah Mohammed Omar**, Leader of the Faithful ('Amir ul-Mumineen'), Afghanistan;
5. **Mullah Mohammad Tahre Anwari**, Administrative Affairs;
6. **Maulavi Sayyed Haqqan**, Minister of Administrative Affairs;
7. **Maulavi Abdul Latif Mansur**, Minister of Agriculture;
8. **Mullah Shams-ur-Rahman**, Deputy Minister of Agriculture;
9. **Maulavi Attiqullah Akhund**, Deputy Minister of Agriculture;
10. **Maulavi Abdul Ghafoor**, Deputy Minister of Agriculture;
11. **Akhtar Mohammad Mansour**, Minister of Civil Aviation and Transportation;
12. **Hadji Tahis**, Deputy Minister of Civil Aviation;
13. **Mullah Mohammad Naim**, Deputy Minister of Civil Aviation;
14. **Hidayatullah Abu Turab**, Deputy Minister of Civil Aviation;
15. **Mullah Yar Mohammad Rahimi**, Minister of Communication;
16. **Mullah Haji Alla Dad Tayeb**, Deputy Minister of Communication;
17. **Maulavi Abdul Razaq**, Minister of Commerce;
18. **Maulavi Faiz Mohammad Faizan**, Deputy Minister of Commerce;

19. **Maulavi Nik Mohammad**, Deputy Minister of Commerce;
20. **Mullah Matiullah**, Kabul Custom House;
21. **Maulavi Dadullah Akhund**, Minister of Construction;
22. **Mullah Hadji Ubaidullah Akhund**, Minister of Defence;
23. **Mullah Fazel M. Mazloom**, Deputy Chief of Army Staff;
24. **Mullah Baradar**, Deputy, Minister of Defence;
25. **Mullah Abdul Rauf**, Commander of Central Corpus;
26. **Mullah Amir Khan Motaqi**, Minister of Education;
27. **Mullah Mohammad Nasim Hanafi**, Deputy Minister of Education;
28. **Maulavi S. Ahmed Shahidkhel**, Deputy Minister of Education;
29. **Mullah Abdul Wasay Aghajan Motasem**, Minister of Finance;
30. **Mullah Arefullah Aref**, Deputy Minister of Finance;
31. **Mullah Haji M. Ahmadi**, President of Da Afghanistan Bank;
32. **Abdul Wakil Mutawakil**, Minister of Foreign Affairs;
33. **Abdul Rahman Zahed**; Deputy Minister of Foreign Affairs;
34. **Mullah Abdul Jalil**, Deputy Minister of Foreign Affairs;
35. **Dr. Abdul Satar Paktis**, Protocol Dept., Ministry of Foreign Affairs;
36. **Maulavi Faiz**, Information Dept., Ministry of Foreign Affairs;
37. **Shams-us-Safa Aminzai**, Press-Centre, Ministry of Foreign Affairs;
38. **Maulavi Abdul Baqi**, Consulate Dept., Ministry of Foreign Affairs;
39. **M. Jawaz Waziri**, UN Dept., Ministry of Foreign Affairs;
40. **Maulavi Djallalouddine Haqani**, Minister of Frontier Affairs;
41. **Maulavi Abdul Hakim Monib**, Deputy Minister of Frontier Affairs;
42. **Alhaj M. Ibrahim Omari**, Deputy Minister of Frontier Affairs;
43. **Qari Din Mohammad**, Minister of Higher Education;
44. **Maulavi Hamidullah Nomani**, High Ranking Official in the Ministry of Higher Education;
45. **Zabihullah Hamidi**, Deputy Minister of Higher Education;
46. **Maulavi Arsalan Rahmani**, Deputy Minister of Higher Education;
47. **Maulavi Qudratullah Jamal**, Minister of Information;
48. **Mullah Abdul Baqi**, Vice-Minister of Information and Culture;
49. **Maulavi Abdul Rahman Ahmad Hottak**, Deputy (Cultural) Minister of Information and Culture;
50. **Maulavi Rahimullah Zurmati**, Deputy (Publication) Minister of Information and Culture;
51. **Abdulhai Motmaen**, Information and Culture Dept., Kandahar;
52. **Maulavi Mohammad Yaqoub**, Head of BIA;
53. **Mullah Abdul Razaq**, Minister of Interior Affairs;
54. **Mullah Abdul Samad Khaksar**, Deputy (Security) Minister of Interior Affairs;
55. **Mohammad Sharif**, Deputy Minister of Interior Affairs;

56. **Maulavi Noor Jalal**, Deputy (Administrative) Minister of Interior Affairs;
57. **Maulavi Saed M. Azim Agha**, Passport and Visa Dept;
58. **Mullah Nooruddin Turabi**, Minister of Justice;
59. **Maulavi Jalaluddine Shinwari**, Deputy Minister of Justice;
60. **Alhaj Mullah Mohammad Essa Akhund**, Minister of Mines and Industries;
61. **Maulavi Sayeedur Rahman Haqani**, Deputy Minister of Mines and Industries;
62. **Mullah Abdul Salam Zaief**, Deputy Minister of Mines and Industries;
63. **Maulavi Mohammad Azam Elmi**, Deputy Minister of Mines and Industries;
64. **Qari Din Mohammad Hanif**, Minister of Planning;
65. **Maulavi Ezatullah**, Deputy Minister of Planning;
66. **Maulavi M. Musa Hottak**, Deputy Minister of Planning;
67. **Mullah Mohammad Abbas Akhund**, Minister of Public Health;
68. **Sher Abbas Stanekzai**, Deputy Minister of Public Health;
69. **Maulavi Mohammadullah Mati**, Minister of Public Works;
70. **Maulavi Rostam Nuristani**, Deputy Minister of Public Works;
71. **Hadji Molla Atiqullah**, Deputy Minister of Public Works;
72. **Maulavi Najibullah Haqqani**, Deputy Minister of Public Works;
73. **Maulavi Sayyed Ghiassouddine Agha**, Minister of Haj and Religious Affairs;
74. **Maulavi Moslim Haqqani**, Deputy Minister of Haj and Religious Affairs;
75. **Maulavi Qalamudin Momand**, Deputy Minister of Haj Affairs;
76. **Maulavi Abdul Raqib Takhari**, Minister of Repatriation;
77. **Ramatullah Wahidyar**, Deputy Minister for Martyrs and Repatriation;
78. **Mohammad Sediq Akhundzada**, Deputy Minister of Martyrs and Repatriation;
79. **Maulavi Mohammad Wali**, Minister of Department of Preventing Vice and Propagating Virtue;
80. **Maulavi Mohammad Salim Haqqani**, Deputy Minister of Preventing Vice and Propagating Virtue;
81. **Maulavi Sayed Esmatullah Asem**, Deputy Minister of Preventing Vice and Propagating Virtue;
82. **Qari Ahmadulla**, Minister of Security (Intelligence);
83. **Maulavi Abdul-Haq-Wasseq**, Deputy Minister of Security (Intelligence);
84. **Maulavi Ehsanullah**, Deputy Minister of Security (Intelligence);
85. **Mullah Habibullah Reshad**, Head of Investigation Dept.;
86. **Mullah Ahmed Jan Akhund**, Minister of Water and Electricity;
87. **Eng. Mohammad Homaioon**, Deputy Minister of Water and Electricity;
88. **Maulavi Saiduddine Sayyed**, Vice-Minister of Work and Social Affairs;
89. **Maulavi Abdul Jabbar**, Governor of Baghlan Province;
90. **Maulavi Nurullah Nuri**, Governor of Balkh Province; Head of Northern Zone;
91. **Muhammad Islam**, Governor of Bamiyan Province;
92. **Mullah Janan**, Governor of Fariab;

93. **Mullah Dost Mohammad**, Governor of Ghazni Province;
94. **Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah**, Governor of Herat Province;
95. **Maulavi Abdul Bari**, Governor of Helmand Province;
96. **Maulavi Walijan**, Governor of Jawzjan Province;
97. **Mullah M. Hasan Rahmani**, Governor of Kandahar Province;
98. **Mullah Manan Nyazi**, Governor of Kabul Province;
99. **Maulavi A. Wahed Shafiq**, Deputy Governor of Kabul Province;
100. **Alhaj Mullah Sadudin Sayed**, Mayor of Kabul City;
101. **Maulavi Shafiqullah Mohammadi**, Governor of Khost Province;
102. **Maulavi Nazar Mohammad**, Governor of Kunduz Province;
103. **M. Eshaq**, Governor of Laghman Province;
104. **Maulavi Zia-ur-Rahman Madani**, Governor of Logar Province;
105. **Maulavi Hamsudin**, Governor of Wardak (Maidan) Province;
106. **Maulavi A. Kabir**, Governor of Nangarhar Province;
107. **Mullah M. Rasul**, Governor of Nimroz Province;
108. **Maulavi Tawana**, Governor of Paktia Province;
109. **Mullah M. Shafiq**, Governor of Samangan Province;
110. **Maulavi Aminullah Amin**, Governor of Saripul Province;
111. **Maulavi Abdulhai Salek**, Governor of Urouzgan Province;
112. **Maulavi Ahmad Jan**, Governor of Zabol Province;
113. **Noor Mohammad Saqib**, Chief Justice of Supreme Court;
114. **Maulavi Sanani**, Head of Dar-ul-Efta;
115. **Maulavi Samiullah Muazen**, Deputy of High Court;
116. **Maulavi Shahabuddin Delawar**, Deputy of High Court;
117. **Abdul Rahman Agha**, Chief Justice of Military Court;
118. **Mullah Mustasaed**, Head of Academy of Sciences;
119. **Maulavi Esmatullah Asem**, SG of Afghan Red Crescent Society (ARCS);
120. **Maulavi Qalamuddin**, Head of Olympic Committee;
121. **Abdul Salam Zaef**, Taliban Ambassador to Pakistan;
122. **Abdul Hakim Mujahid**, Taliban envoy to the United Nations;
123. **General Rahmatullah Safi**, Taliban representative in Europe;
124. **Mullah Hamidullah**, Head of Ariana Afghan Airlines;
125. **Alhaj Mullah Sadruddin**, Mayor of Kabul City;
126. **Amir Khan Muttaqi**, Taliban representative in UN-led talks;
127. **Mr Jan Mohmmad Madani**, Charge d’Affaires, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
128. **Mr Shamsalah Kmalzada**, Second Secretary, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
129. **Mr Azizirahman**, Third Secretary, Taliban Embassy, Abu Dhabi;

130. **Mr Mawlawi Abdul Manan**, Commercial Attache, Taliban Embassy, Abu Dhabi;

131. **Malawi Abdul Wahab**; Taliban Chargé d'Affaires in Riyadh.

TALIBAN «EMBASSY», ISLAMABAD

132. **Mullah Abdul Salam Zaef** (Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary);

133. **Habibullah Fauzi** (First Secretary/Deputy Head of Mission);

134. **Mohammad Sohail Shaheen** (Second Secretary);

135. **Mohammad Sarwar Siddiqmal** (Third Secretary);

136. **Mullah Mohammad Zahid** (Third Secretary);

137. **General Abdul Qadeer** (Military Attache);

138. **Maulavi Nazirullah Anafi** (Commercial Attache);

139. **Maulavi Abdul Ghafar Qurishi** (Repatriation Attache);

140. **Mohammad Daud** (Administrative Attache).

TALIBAN «CONSULATE GENERAL», PESHAWAR

141. **Maulavi Najibullah** (Consul General);

142. **Qari Abdul Wali** (First Secretary);

143. **Syed Allamuddin** (Second Secretary);

144. **Maulavi Akhtar Mohammad** (Education Attache);

145. **Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq** (Trade Representative).

TALIBAN «CONSULATE GENERAL», KARACHI

146. **Maulavi Rahamatullah Kakazada** (Consul General);

147. **Mufti Mohammad Aleem Noorani** (First Secretary);

148. **Haji Abdul Ghafar Shenwary** (Third Secretary);

149. **Maulavi Gul Ahmad Hakimi** (Commercial Attache).

TALIBAN «CONSULATE GENERAL», QUETTA

150. **Maulavi Abdullah Murad** (Consul General);

151. **Maulavi Abdul Haiy Aazem** (First Secretary);

152. **Maulavi Hamdullah** (Repatriation Attache).

ENTITY ASSOCIATED WITH THE TALIBAN:

1. De Afghanistan Momtaz Bank.

INDIVIDUALS ASSOCIATED WITH USAMA BIN LADEN, INCLUDING THOSE IN THE AL-QAIDA ORGANIZATION:

1. **Abd Al-Hadi Al-Iraqi** (a.k.a. Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi);

2. **Abdul Rahman Yasin** (A.K.A. Taha, Abdul Rahman S.; A.K.A. Taher, Abdul Rahman S.; A.K.A. Yasin, Abdul Rahman Said; A.K.A. Yasin, Aboud); DOB: 10 Apr 1960; POB: Bloomington, Indiana U.S.A.; SSN 156-92-9858 (U.S.A.); Passport No. 27082171 (U.S.A. Issued 21 Jun 1992 In Amman, Jordan); Alt. Passport No. MO887925 (Iraq); Citizen U.S.A.;

3. **Abdullah Ahmed Abdullah** (A.K.A. Abu Mariam; A.K.A. Al-Masri, Abu Mohamed; A.K.A. Saleh); Afghanistan; DOB: 1963; POB: Egypt; Citizen Egypt;

4. **Abdulkadir, Hussein Mahamud**, Florence, Italy;

5. **Abu Hafs the Mauritanian** (a.k.a. Mahfouz Ould Al-Walid, Khalid Al-Shanqiti, Mafouz Walad Al-Walid, Mahamedou Ouid Slahi). DOB 1 Jan 75;

6. **Abu Zubaydah** (a.k.a. Abu Zubaida, Abd Al-Hadi Al-Wahab, Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, Zayn Al-Abidin Muhammad Husayn, Tariq). Thought to be a Saudi, Palestinian and Jordanian national. Close associate of UBL and facilitator of terrorist travel. DOB 12 March 71. POB Riyadh, Saudi Arabia;
7. **Aden, Abdirisak**; Akaftingebacken 8, 163 67 Spanga, Sweden; DOB 01 June 1968;
8. **Agha, Haji Abdul Manan** (A.K.A. Saiyid, Abd Al-Man, Am) Pakistan;
9. **Ahmed Khalfan Ghailani** (A.K.A. «Ahmed The Tanzanian»; A.K.A. «Foopie»; A.K.A. «Fupi»; A.K.A. Ahmad, Abu Bakr; A.K.A. Ahmed, A; A.K.A. Ahmed, Abubakar; A.K.A. Ahmed, Abubakar K.; A.K.A. Ahmed, Abubakar Khalfan; A.K.A. Ahmed, Abubakary K.; A.K.A. Ahmed, Ahmed Khalfan; A.K.A. Al Tanzani, Ahmad; A.K.A. Ali, Ahmed Khalfan; A.K.A. Bakr, Abu; A.K.A. Ghailani, Abubakary Khalfan Ahmed, A.K.A. Ghailani, Ahmed; A.K.A. Ghilani, Ahmad Khalafan; A.K.A. Hussein, Mahafudh Abubakar Ahmed Abdallah; A.K.A. Khabar, Abu; A.K.A. Khalfan, Ahmed; A.K.A. Mohammed, Shariff Omar); DOB: 14 Mar 1974; Alt. DOB: 13 Apr. 1974; Alt. DOB: 14 Apr. 1974; Alt. DOB: 1 Aug. 1970; POB: Zanzibar, Tanzania; Citizen Tanzania;
10. **Ahmed Mohammed Hamed Ali** (A.K.A. Abdurehman, Ahmed Mohammed; A.K.A. Abu Fatima; A.K.A. Abu Islam; A.K.A. Abu Khadijah; A.K.A. Ahmed Hamed; A.K.A. Ahmed The Egyptian; A.K.A. Ahmed, Ahmed; A.K.A. Al-Masri, Ahmad; A.K.A. Al-Surir, Abu Islam; A.K.A. Ali, Ahmed Mohammed; A.K.A. Ali, Hamed; A.K.A. Hemed, Ahmed; A.K.A. Shieb, Ahmed; A.K.A. Shuaib); Afghanistan; DOB: 1965; POB: Egypt; Citizen Egypt;
11. **AL-FAWAZ, Khalid** (a.k.a. AL-FAUWAZ, Khaled; AL-FAUWAZ, Khaled A.; AL-FAWWAZ, Khalid; AL FAWWAZ, Khalik; AL-FAWWAZ, Khaled; AL FAWWAZ, Khaled); DOB: August 25, 1962; 55 Hawarden Hill, Brooke Road, London NW2 7BR, UK;
12. **Al-Hamati, Muhammad** (A.K.A. Al-Ahdal, Mohammad Hamdi Sadiq; A.K.A. Al-Makki, Abu Asim), Yemen;
13. **Al-Haq, Amin** (A.K.A. Amin, Muhammad; A.K.A. Ah Haq, Dr. Amin; Ul-Haq, Dr. Amin); DOB: 1960; POB: Nangahar Province, Afghanistan. Afghan national. Security coordinator for UBL;
14. **Ali, Abbas Abdi**, Mogadishu, Somalia;
15. **Ali, Abdi Abdulaziz**, Drabantvagen 21, 177 50 Spanga, Sweden; DOB 01 January 1955+;
16. **Ali, Yusaf Ahmed**, Hallbybybacken 15, 70 Spanga, Sweden; DOB: 20 November 1974;
17. **Al-Jadawi, Saqar**; DOB: 1965. Thought to be a Yemeni and Saudi national. Aide to UBL;
18. **Al-Jaziri, Abu Bakr**, Nationality: Algerian, Address: Peshawar, Pakistan — affiliated with Afghan Support Committee (ASC);
19. **Al-Kadr, Ahmad Sa'id** (A.K.A. Al-Kanadi, Abu Abd Al-Rahman); DOB: 01 March 1948; POB: Cairo, Egypt. Thought to be an Egyptian and Canadian national;
20. **Al-Libi, Abd al-Muhsin**, A.K.A. Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr — affiliated with Afghan Support Committee (ASC) and Revival of Islamic Heritage Society (RIHS);
21. **AL-MASRI, Abu Hamza** (a.k.a. AL-MISRI, Abu Hamza); DOB: April 15, 1958; 9 Alboume Road, Shepherds Bush, London W12 OLW, UK.; 8 Adie Road, Hammersmith, London W6 OPW, UK;
22. **Al-Qadi, Yasin** (A.K.A. Kadi, Shaykh Yassin Abdullah; A.K.A. Kahdi, Yasin), Jeddah, Saudi Arabia;
23. **Al-Sharif, Sa'd**; DOB: 1969; POB: Saudi Arabia. Brother-in-law and close associate of UBL. Said to be head of UBL's financial organization;
24. **Anas Al-Liby** (A.K.A. Al-Libi, Anas; A.K.A. Al-Raghie, Nazih; A.K.A. Al-Raghie, Nazih Abdul Hamed; A.K.A. Al-Sabai, Anas), Afghanistan; DOB: 30 Mar 1964; Alt. DOB: 14 May 1964; POB: Tripoli, Libya; Citizen Libya;
25. **AOUADI, Mohamed Ben Belgacem** (a.k.a. AOUADI, Mohamed Ben Belkacem); DOB 12/11/1974; POB Tunisia; Address: Via A. Masina n.º 7, Milan, Italy; Codice Fiscale: DAOMMD74T11Z352Z;
26. **Aweys, Dahir Ubeidullahi**, via Cipriano Facchinetti 84, Rome, Italy;
27. **Aweys, Hassan Dahir** (a.k.a. Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (a.k.a. Awes, Shaykh Hassan Dahir), DOB: 1935; Citizen: Somalia);
28. **Ayman Al-Zawahiri** (A.K.A. Ahmed Fuad Salim; A.K.A. Aiman Muhammed Rabi Al-Zawahiri). Operational and Military Leader of Jihad Group. Thought to be an Egyptian national. Former leader of Egyptian Islamic Jihad, now a close associate of UBL. DOB 19 Jun 1951; POB Giza, Egypt; Passport NO. 1084010 (Egypt); Alt NO. 19820215;

29. **BEN HENI, Lased**; DOB 02/05/1969; POB Libya;
30. **Bin Marwan, Bilal**; DOB: 1947. Senior lieutenant of UBL;
31. **Bin Muhammad, Ayadi Chafiq** (A.K.A. Ayadi Shafiq, Ben Muhammad; A.K.A. Ayadi Chafik, Ben Muhammad; A.K.A. Aiadi, Ben Muhammad; A.K.A. Aiady, Ben Muhammad), Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Munich, Germany; 129 Park Road, NW8, London, England; 28 Chausse Di Lille, Moscron, Belgium; Darvingasse 1/2/58-60, Vienna, Austria; Tunisia; DOB: 21 January 1963; POB: Safais (Sfax), Tunisia;
32. **BOUCHOUCHA, Mokhtar (a.k.a. BUSHUSHA, Mokhtar)**; DOB 10/13/1969; POB Tunisia; Address: Via Milano n.º 38, Spinadesco (CR), Italy; Codice Fiscale: BCHMHT69R13Z352T;
33. **CHARAABI, Tarek (a.k.a. SHARAABI, Tarek)**; DOB 03/31/1970; POB Tunisia; Address: Viale Bligny n.º 42, Milan, Italy; Codice Fiscale: CHRTRK70C31Z352U;
34. **Darkazanli, Mamoun**; Uhlenhorster Weg 34, Hamburg, 22085 Germany; DOB: August 4, 1958; POB: Aleppo, Syria; Passport No: 1310636262 (Germany);
35. **ES SAYED, Abdelkader Mahmoud (a.k.a. ES SAYED, Kader)**; DOB 12/26/1962; POB Egypt; Address: Via del Fosso di Centocelle n.º 66, Rome, Italy; Codice Fiscale: SSYBLK62T26Z336L;
36. **ESSID, Sami Ben Khemais**; DOB 02/10/1968; POB Tunisia; Address: Via Dubini n.º 3, Gallarate (VA), Italy; Codice Fiscale: SSDSBN68B10Z352F;
37. **Fahid Mohammed Ally Msalam** (A.K.A. Al-Kini, Usama; A.K.A. Ally, Fahid Mohammed; A.K.A. Msalam, Fahad Ally; A.K.A. Msalam, Fahid Mohammed Ali; A.K.A. Msalam, Mohammed Ally; A.K.A. Musalaam, Fahid Mohammed Ali; A.K.A. Salem, Fahid Muhamad Ali); DOB: 19 Feb 1976; POB: Mombasa, Kenya; Citizen Kenya;
38. **Fazul Abdullah Mohammed** (A.K.A. Abdalla, Fazul; A.K.A. Adballah, Fazul; A.K.A. Aisha, Abu; A.K.A. Al Sudani, Abu Seif; A.K.A. Ali, Fadel Abdallah Mohammed; A.K.A. Fazul, Abdalla; A.K.A. Fazul, Abdallah; A.K.A. Fazul, Abdallah Mohammed; A.K.A. Fazul, Haroon; A.K.A. Fazul, Harun; A.K.A. Haroon; A.K.A. Haroun, Fadhil; A.K.A. Harun; A.K.A. Luqman, Abu; A.K.A. Mohammed, Fazul; A.K.A. Mohammed, Fazul Abdilahi; A.K.A. Mohammed, Fouad; A.K.A. Muhamad, Fadil Abdallah); DOB: 25 Aug 1972; Alt. DOB: 25 Dec 1974; Alt. DOB: 25 Feb 1974; POB: Moroni, Comoros Islands; Citizen Comoros; Alt. Citizen Kenya;
39. **Hijazi, Riad** (A.K.A. Hijazi, Raed M.; A.K.A. Al-Hawen, Abu-Ahmad; A.K.A. Al-Maghribi, Rashid (The Moroccan); A.K.A. Al-Amriki, Abu-Ahmad (The American); A.K.A. Al-Shahid, Abu-Ahmad), Jordan; DOB: 1968; POB: California, U.S.A.; SSN: 548-91-5411;
40. **Himmat, Ali Ghaleb**, via Posero 2, ch-6911 Campione D'Italia, Switzerland, DOB: 16 June 1938; POB: Damascus, Syria; citizenship: Switzerland;
41. **Huber, Albert Friedrich Armand** (a.k.a. Huber, Ahmed), Mettmenstetten, Switzerland; DOB: 1927;
42. **Hussein, Liban**, 925 Washington Street, Dorchester, Massachusetts; 2019 Bank Street, Ontario, Ottawa, Canada;
43. **Ibn Al-Shaykh Al-Libi**;
44. **Jama, Garad** (a.k.a. Nor, Garad K.) (a.k.a. Wasrsame, Fartune Ahmed), 2100 Bloomington Avenue, Minneapolis, Minnesota; 1806 Riverside Avenue, 2nd floor, Minneapolis, Minnesota; DOB: 26 June 1974;
45. **Jim'ale, Ahmed Nur Ali** (a.k.a. Jimale, Ahmed Ali) (a.k.a. Jim'ale, Ahmad Nur Ali) (a.k.a. Jumale, Ahmed Nur) (a.k.a. Jumali, Ahmed Ali), P.O. Box 3312, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
46. **Kahie, Abdullahi Hussein**, Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalia;
47. **Ladehyanoy, Mufti Rashid Ahmad** (A.K.A. Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad; A.K.A. Armaid, Mufti Rasheed; A.K.A. Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad); Karachi, Pakistan;
48. **Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din** (a.k.a. Mahmood, Sultan Bashiruddin; a.k.a. Mehmood, Dr. Bashir Uddin; a.k.a. Mekmud, Sultan Baishiruddin), Street 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan (alt. DOB 1937; alt. DOB 1938; alt. DOB 1939; alt. DOB 1940; alt. DOB 1941; alt. DOB 1942; alt. DOB 1943; alt. DOB 1944; alt. DOB 1945; Nationality: Pakistani);
49. **Majeed, Abdul** (a.k.a. Majeed Chaudhry Abdul; a.k.a. Majid, Abdul) DOB: 15 April 1939; alt. DOB 1938; Nationality: Pakistani);
50. **Makhtab Al-Khidamat/Al Kifah**;
51. **Mansour, Mohamed**, (a.k.a. Al-Mansour, Dr. Mohamed), ob. Heslibachstr. 20, Kusnacht, Switzerland; Zurich, Switzerland; DOB: 1928 POB: Egypt or UAE;

52. **Mansour-Fattouh**, Zeinab, Zurich, Switzerland;
53. **Muhammed Atif** (a.k.a. Subhi Abu Sitta, Abu Hafs Al Masri, Sheik Taysir Abdullah, Mohamed Atef, Abu Hafs Al Masri El Khabir, Taysir). DOB 1956; POB Alexandria, Egypt. Alt DOB 1951; Alt DOB 1944. Though to be an Egyptian national. Senior lieutenant to UBL;
54. **Muhammad Salah** (a.k.a. Nasr Fahmi Nasr Hasanayn);
55. **Muhsin Musa Matwalli Atwah** (A.K.A. Abdel Rahman; A.K.A. Abdul Rahman; A.K.A. Al-Muhajir, Abdul Rahman; A.K.A. Al-Namer, Mohammed K.A.), Afghanistan; DOB: 19 Jun 1964; POB: Egypt; Citizen Egypt;
56. **Mustafa Mohamed Fadhil** (A.K.A. Al Masri, Abd Al Wakil; A.K.A. Al-Nubi, Abu; A.K.A. Ali, Hassan; A.K.A. Anis, Abu; A.K.A. Elbishy, Moustafa Ali; A.K.A. Fadil, Mustafa Muhamad; A.K.A. Fazul, Mustafa; A.K.A. Hussein; A.K.A. Jihad, Abu; A.K.A. Khalid; A.K.A. Man, Nu; A.K.A. Mohammed, Mustafa; A.K.A. Yussrr, Abu); DOB: 23 Jun 1976; POB: Cairo, Egypt; Citizen Egypt; Alt. Citizen Kenya; Kenyan Id. No. 12773667; Serial No. 201735161;
57. **Nada, Youssef**, (a.k.a. Nada, Youssef M.) (a.k.a. Nada, Youssef Mustafa), via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Italy; via per Arogno 32, ch-6911 Campione d'Italia, Switzerland; via Riase 4, ch-6911 Campione d'Italia I, Switzerland; DOB: 17 May 1931 or 17 May 1937; POB: Alexandria, Egypt;
58. **NASREDDIN, Ahmed Idris** (a.k.a. **NASREDDIN, Ahmad I**; a.k.a. **NASREDDIN, Hadj Ahmed**; a.k.a. **NASREDDINE, Ahmed Idriiss**); Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italy; 1 via delle Scuole, 6900 Lugano, Switzerland; Piazzale Biancamano, Milan, Italy; Rue De Cap Spartel, Tangiers, Morocco; DOB: 22 November 1929; POB: Adi Ugri, Ethiopia; Italian Fiscal Code: NSRDRS29S22Z315Y;
59. **Sayf-Al Adl** (a.k.a. Saif Al-'Adil), DOB 1963; POB Egypt. Thought to be an Egyptian national. Responsible for UBL's security;
60. **Shaykh Sai'id** (a.k.a. Mustafa Muhammad Ahmad). POB Egypt;
61. **Sheikh Ahmed Salim Swedan** (A.K.A. Ahmed The Tall; A.K.A. Ally, Ahmed; A.K.A. Bahamad; A.K.A. Bahamad, Sheikh; A.K.A. Bahamadi, Sheikh; A.K.A. Suweidan, Sheikh Ahmad Salem; A.K.A. Swedan, Sheikh; A.K.A. Swedan, Sheikh Ahmed Salem); DOB: 9 Apr 1969; Alt. DOB: 9 Apr 1960; POB: Mombasa, Kenya; Citizen Kenya;
62. **Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad** (a.k.a. Hamdi Ahmad Farag, Amr Al-Fatih Fathi). DOB 15 March 63; POB Alexandria, Egypt;
63. **Thirwat Salah Shihata** (a.k.a. Tarwat Salah Abdallah, Salah Shihata Thirwat, Shahata Thirwat). DOB 29 Jun 60; POB Egypt;
64. **Tufail, Mohammed** (a.k.a. Tufail, S.M.; a.k.a. Tuffail, Sheik Mohammed) (Nationality: Pakistani);
65. **Usama Bin Laden** (a.k.a. Usama Bin Muhammed Bin Awad, Osama Bin Laden: A.K.A. Abu Abdallah Abd Al-Hakim). DOB 30 Jul 57; POB Jeddah, Saudi Arabia; Alt. DOB 28 Jul 57; Alt. POB Yemen. Saudi citizenship withdrawn, now officially and Afghan national;
66. **Uthman, Omar Mahmoud** (A.K.A. Al-Filistini, Abu Qatada; A.K.A. Takfiri, Abu Umr; A.K.A. Abu Umar, Abu Omar; A.K.A. Uthman, Al-Samman; A.K.A. Umar, Abu Umar; A.K.A. Uthman, Umar; A.K.A. Abu Ismail), London, England; DOB: 30 December 1960 or 13 December 1960;
67. **Yuldashev, Tohir** (A.K.A. Yuldashev, Takhir), Uzbekistan;
68. **Zia, Mohammad** (A.K.A. Zia, Ahmad); C/O Ahmed Shah C/O Painda Mohammad Al-Karim Set, Peshawar, Pakistan; C/O Alam General Store Shop 17, Awami Market, Peshawar, Pakistan; C/O Zahir Sha S/;

ENTITIES ASSOCIATED WITH USAMA BIN LADEN, INCLUDING THOSE IN THE AL-QAIDA ORGANIZATION:

1. **Aaran Money Wire Service Inc.**, 1806 Riverside Avenue, Second floor, Minneapolis, Minnesota;
2. **Abu Sayyaf Group** (a.k.a. Al Harakat Al Islamiyya);
3. **Afghan Support Committee (ASC)** aka Lajnat ul Masa Eidatul Afghania, Jamiat Ayat-ur-Rhas al Islamia, Jamiat Ihya ul Turath al Islamia, and Ahya ul Turas, Office Locations: Headquarters — G.T. Road (probably Grand Trunk Road), near Pushtoon Garhi Pabbi, Peshawar, Pakistan; Cheprahar Hadda, Mia Omar Sabaqah School, Jalabad, Afghanistan;
4. **The Aid Organization Of The Ulema** (a.k.a **Al Rashid Trust**; **Al Rasheed Trust**; **Al-Rasheed Trust**; **Al-Rashid Trust**); Pakistan;

Additional Addresses for Al Rashid Trust (5):

- 1 Kitab Ghar, Darul Ifta Wal Irshad, Nazimabad No. 4, Karachi, Pakistan, Phone 6683301; Phone 0300-8209199; Fax 6623814
- 2 302b-40, Good Earth Court, Opposite Pia Planitarium, Block 13a, Gulshan-I Iqbal, Karachi; Phone 4979263
- 3 617 Clifton Center, Block 5, 6th Floor, Clifton, Karachi; Phone 587-2545

- 4 605 Landmark Plaza, 11 Chundrigar Road, Opposite Jang Building, Karachi, Pakistan; Phone 2623818-19
- 5 Jamia Masjid, Sulaiman Park, Begum Pura, Lahore, Pakistan; Phone 042-6812081
5. **Al Baraka Exchange L.L.C.**, P.O. BOX 3313 Deira Dubai, UAE; P.O. Box 20066, Dubai, UAE;
6. **Al-Barakaat**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
7. **Al-Barakaat Bank**, Mogadishu, Somalia;
8. **Al-Barakat Bank Of Somalia (Bss)** (A.K.A. Barakat Bank of Somalia), Mogadishu, Somalia; Bossaso, Somalia;
9. **Al-Barakat Finance Group**, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
10. **Al-Barakat Financial Holding Co.** Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
11. **Al-Barakat Global Telecommunications** (A.K.A. Barakaat Globetelcompany), P.O. Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia; Hargeysa, Somalia;
12. **Al-Barakat Group Of Companies Somalia Limited** (A.K.A. Al-Barakat Financial Company), P.O. Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
13. **Al-Barakat International** (A.K.A. Baraco Co.), Box 2923, Dubai, UAE;
14. **Al-Barakat Investments**, P.O. Box 3313, Deira, Dubai, UAE;
15. **Al-Barakaat Wiring Service**, 2940 Pillsbury Avenue, Suite 4, Minneapolis, Minnesota 55408;
16. **Al-Hamati Sweets Bakeries**, Al-Mukallah, Hadhramawt Governorate, Yemen;
17. **Al-Haramain Islamic Foundation** – Bosnia and Herzegovina;
18. **Al-Haramain Islamic Foundation** – Somalia;
19. **Al-Itihaad Al-Islamiya/AIAI**;
20. **Al-Jihad/Egyptian Islamic Movement** (a.k.a. Egyptian Al-Jihad, Egyptian Islamic Jihad, Jihad Group, New Jihad);
21. **Al-Nur Honey Press Shops** (A.K.A. Al-Nur Honey Center), Sanaa, Yemen;
22. **Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited**, (F.K.A. Al Taqwa Trade, Property and Industry) (F.K.A. Al Taqwa Trade, Property and Industry Establishment) (F.K.A. Himmat Establishment), C/O Asat Trust Reg., Altenbach 8,9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
23. **Al Qa'ida/Islamic Army** (a.k.a. «The Base», Al Qaeda, Islamic Salvation Foundation, The Group for the Preservation of the Holy Sites, The Islamic Army for the Liberation of Holy Places, The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders, Usama Bin Laden Network, Usama Bin Laden Organization);
24. **Al Rashid Trust** (a.k.a Al-Rasheed Trust). Kitas Ghar, Nazimabad 4, Dahgel-Iftah, Karachi, Pakistan. Jamia Maajid, Sulalman Park, Melgium Pura, Lahore, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin, Opposite Khyber Bank, Abbottabad Road, Mansehra, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin ZR Brothers, Katcherry Road, Chowk Yadgaar, Peshawar, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin, Rm No. 3, Moti Plaza, Near Liaquat Bagh, Muree Road, Rawalpindi, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin, Top Floor, Dr. Dawa Khan Dental Clinic Surgeon, Main Baxae, Mingora, Swat, Pakistan. Operations in Afghanistan: Herat Jalalabad, Kabul, Kandahar, Mazar Sherif. Also operations in Kosovo, Chechnya;
25. **Al-Shifa, Honey Press For Industry And Commerce**; P.O. Box 8089, Al-Hasabah, Sanaa, Yemen; By The Shrine Next To The Gas Station, Jamal Street, Ta'iz, Yemen; Al-Arudh Square, Khur Maksar, Aden, Yemen; Al-Nasr Street, Doha, Qatar;
26. **Armed Islamic Group** (a.k.a. Al Jamm'ah Al-Islamiah Al-Musallah, GIA, Groupement Islamique Armé);
27. **Asat Trust Reg.**, Altenbach 8, 9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
28. **Asbat Al-Ansar**;
29. **Bank Al Taqwa Limited** (A.K.A. Al Taqwa Bank) (A.K.A. Bank Al Taqwa), P.O. Box N-4877, Nassau, Bahamas; C/O Arthur D. Hanna & Company, 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas;
30. **Barakaat Construction Company**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
31. **Barakaat Group Of Companies**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;

32. **Barakaat International**, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Sweden;
33. **Barakaat International Foundation**, Box 4036, Spanga, Stockholm, Sweden; Rinkebytorget 1, 04 Spanga, Sweden;
34. **Barakaat North America, Inc.**, 925 Washington Street, Dorchester, Massachusetts; 2019 Bank Street, Ottawa, Ontario, Canada;
35. **Barakaat Red Sea Telecommunications**, Bossaso, Somalia; Nakhil, Somalia; Huruuse, Somalia; Raxmo, Somalia; Tidis, Somalia; Kowthar, Somalia; Noobir, Somalia; Bubaarag, Somalia; Gufure, Somalia; Xuuxuule, Somalia; Ala Aamin, Somalia; Guureeye, Somalia; Najax, Somalia; Carafaat, Somalia;
36. **Barakaat Telecommunications Co. Somalia, Ltd.**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
37. **Barakat Banks and Remittances**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
38. **Barakaat Boston**, 266 Neponset Avenue, Apt. 43, Dorchester, Massachusetts 02122-3224;
39. **Barakat Computer Consulting (BCC)**, Mogadishu, Somalia;
40. **Barakat Consulting Group (BCG)**, Mogadishu, Somalia;
41. **Barakat Global Telephone Company**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
42. **Barakat Enterprise**, 1762 Huy Road, Columbus, Ohio;
43. **Barakat International Companies (BICO)**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
44. **Barakaat International, Inc.**, 1929 South 5th Street, Suite 205, Minneapolis, Minnesota;
45. **Barakat Post Express (BPE)**, Mogadishu, Somalia;
46. **Barakat Refreshment Company**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
47. **Barakat Telecommunications Company Limited** (A.K.A. Btelco), Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalia; Kievitlaan 16, T'veld, Noord-Holland, The Netherlands;
48. **Barakaat Wire Transfer Company**, 4419 South Brandon Street, Seattle, Washington;
49. **Barako Trading Company, LLC**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
50. **Baraka Trading Company**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
51. **Global Service International**, 1929 5th Street, Suite 204, Minneapolis, Minnesota;
52. **Harakat Ul-Mujahidin/HUM** (a.k.a. Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harakat Ul-Ansar, HUA, Harakat Ul-Mujahideen);
53. **Heyatul Ulya**, Mogadishu, Somalia;
54. **Islamic Army of Aden**;
55. **Islamic Movement of Uzbekistan** (a.k.a. IMU);
56. **Jaish-I-Mohammed** (A.K.A. Army of Mohammed), Pakistan;
57. **Jam'yah Ta'awun Al-Islamia** (A.K.A. Society of Islamic Cooperation) (A.K.A. Jam'iyat Al Ta'awun Al Islamiyya) (A.K.A. Jit), Qandahar City, Afghanistan;
58. **Libyan Islamic Fighting Group**;
59. **Mamoun Darkazanli Import-Export Company** (a.k.a. Darkazanli Company, Darkazanli Export-Import Sonderposten). Uhlenhorsterweg 34 11 Hamburg, Germany;
60. **Nada Management Organization Sa** (F.K.A. Al Taqwa Management Organization Sa), Viale Stefano Franscini 22, CH-6900 Lugano TI, Switzerland;
61. **Parka Trading Company**, P.O. Box 3313, Deira, Dubai, UAE;
62. **Rabita Trust**, Room 9a, 2nd Floor, Wahdat Road, Education Town, Lahore, Pakistan; Wares Colony, Lahore, Pakistan;
63. **Red Sea Barakat Company Limited**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
64. **REVIVAL OF ISLAMIC HERITAGE SOCIETY (RIHS)**, aka Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya, Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent, Jamia Ihya ul Turath, Office Locations: Pakistan and Afghanistan. NOTE: Only the Pakistan and Afghanistan offices of this entity will be designated;

65. **Salafist Group for Call and Combat/GSPC** (a.k.a. Le Groupe Salafiste Pour La Prediction et le Combat);
66. **Somali Internet Company**, Mogadishu, Somalia;
67. **Somali International Relief Organization**, 1806 Riverside Avenue, 2nd Floor, Minneapolis, Minnesota;
68. **Somali Network Ab**, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Sweden;
69. **Ummah Tameer E-Nau (Utn)**, Street 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan; Pakistan;
70. **Wafa Humanitarian Organization** (a.k.a. Al Wafa, Al Wafa Organization, Wafa Al-Igatha Al-Islamia). Jordan House No. 125, Street 54, Phase II Hayatabad, Peshawar, Pakistan. Offices in: Saudi Arabia, Kuwait, and UAE;
71. **Youssef M. Nada**, Via Riasc 4, Ch-6911 Campione D'italia I, Switzerland;
72. **Youssef M. Nada & Co.** Gesellschaft M.B.H., Kaertner Ring 2/2/5/22, 1010 Vienna, Austria.

ANNEX

LIST OF ENTITIES AND/OR INDIVIDUALS DELETED FROM THE NEW CONSOLIDATED LIST

ENTITIES ASSOCIATED WITH THE TALIBAN:

1. **Da Afghanistan Bank** (a.k.a. Bank of Afghanistan; a.k.a. Central Bank of Afghanistan; a.k.a. The Afghan State Bank, Ibni Sina Wat, Kabul, Afghanistan, and any other offices of Da Afghanistan Bank. (Removed from the new Consolidated List on 11 January 2002);
2. **Account of Ariana Afghan Airlines in Citibank**, New Delhi, India (Removed from the new Consolidated List on 15 January 2002);
3. **Account of Ariana Afghan Airlines in Punjab National Bank**, New Delhi, India (Removed from the new Consolidated List on 15 January 2002);
4. **Ariana Afghan Airlines** (formerly known as Bakhtar Afghan Airlines), Afghan Authority Building, P.O. Box 76, Ansari Wat, Kabul, Afghanistan, and any other offices of Ariana Afghan Airlines (Removed from the new Consolidated List on 15 January 2002);
5. **Afghan Export Bank** (Removed from the new Consolidated List on 24 January 2002);
6. **Agricultural Development Bank of Afghanistan (ADB)**, United Kingdom. (Removed from the new Consolidated List on 24 January 2002);
7. **Banke Millie Afghan** (a.k.a. Afghan National Bank; a.k.a. Bank E. Millie Afghan), Jada Ibn Sina, Kabul, Afghanistan, and any other offices of Bank Millie Afghan. (Removed from the new Consolidated List on 24 January 2002);
8. **Export Promotion Bank of Afghanistan** (Removed from the new Consolidated List on 24 January 2002).

被認定與塔利班及 / 或烏薩馬 · 本 · 拉丹有聯繫的個人及 / 或實體的新統一名單 (經濟制裁)
與塔利班有聯繫的個人：

1. Mullah Mohammad Rabbani，裁決委員會主席；部長理事會主席；
2. Mullah Hadji Mohammad Hassan，部長理事會第一副主席；坎大哈省省長；
3. Maulavi Abdul Kabir，部長理事會第二副主席；"Nangahar" 省省長；東部地區首領；
4. Mullah Mohammed Omar，阿富汗 "Faithful" ('Amir ul-Mumineen') 首領；
5. Mullah Mohammad Tahre Anwari，行政事務；
6. Maulavi Sayyed Haqqan，行政事務部長；
7. Maulavi Abdul Latif Mansur，農業部部長；
8. Mullah Shams-ur-Rahman，農業部副部長；

9. Maulavi Attiqullah Akhund , 農業部副部長 ;
10. Maulavi Abdul Ghafoor , 農業部副部長 ;
11. Akhtar Mohammad Mansour , 民航及運輸部部長 ;
12. Hadji Tahis , 民航部副部長 ;
13. Mullah Mohammad Naim , 民航部副部長 ;
14. Hidayatullah Abu Turab , 民航部副部長 ;
15. Mullah Yar Mohammad Rahimi , 交通部部長 ;
16. Mullah Haji Alla Dad Tayeb , 交通部副部長 ;
17. Maulavi Abdul Razaq , 商業部部長 ;
18. Maulavi Faiz Mohammad Faizan , 商業部副部長 ;
19. Maulavi Nik Mohammad , 商業部副部長 ;
20. Mullah Matiullah , 喀布爾海關 ;
21. Maulavi Dadullah Akhund , 建築部部長 ;
22. Mullah Hadji Ubaidullah Akhund , 防衛部部長 ;
23. Mullah Fazel M. Mazloom , 陸軍參謀部副部長 ;
24. Mullah Baradar , 防衛部副部長 ;
25. Mullah Abdul Rauf , 中央部隊司令 ;
26. Mullah Amir Khan Motaqi , 教育部部長 ;
27. Mullah Mohammad Nasim Hanafi , 教育部副部長 ;
28. Maulavi S. Ahmed Shahidkheil , 教育部副部長 ;
29. Mullah Abdul Wasay Aghajan Motasem , 財政部部長 ;
30. Mullah Arefullah Aref , 財政部副部長 ;
31. Mullah Haji M. Ahmadi , "Da Afghanistan Bank" 銀行主席 ;
32. Abdul Wakil Mutawakil , 外交部部長 ;
33. Abdul Rahman Zahed , 外交部副部長 ;
34. Mullah Abdul Jalil , 外交部副部長 ;
35. Dr. Abdul Satar Paktis , 外交部禮賓處 ;
36. Maulavi Faiz , 外交部情報處 ;
37. Shams-us-Safa Aminzai , 外交部新聞中心 ;
38. Maulavi Abdul Baqi , 外交部領事處 ;

39. M. Jawaz Waziri , 外交部聯合國處；
40. Maulavi Djallalouddine Haqani , 邊界事務部部長；
41. Maulavi Abdul Hakim Monib , 邊界事務部副部長；
42. Alhaj M. Ibrahim Omari , 邊界事務部副部長；
43. Qari Din Mohammad , 高等教育部部長；
44. Maulavi Hamidullah Nomani , 高等教育部高級官員；
45. Zabihullah Hamidi , 高等教育部副部長；
46. Maulavi Arsalan Rahmani , 高等教育部副部長；
47. Maulavi Qudratullah Jamal , 新聞部部長；
48. Mullah Abdul Baqi , 新聞文化部副部長；
49. Maulavi Abdul Rahman Ahmad Hottak , 新聞文化部副部長（文化）；
50. Maulavi Rahimullah Zurmati , 新聞文化部副部長（出版）；
51. Abdulhai Motmaen , 坎大哈新聞文化局；
52. Maulavi Mohammad Yaqoub , "BIA" 主管；
53. Mullah Abdul Razaq , 內務部部長；
54. Mullah Abdul Samad Khaksar , 內務部副部長（保安）；
55. Mohammad Sharif , 內務部副部長；
56. Maulavi Noor Jalal , 內務部副部長（行政）；
57. Maulavi Saed M. Azim Agha , 護照簽證局；
58. Mullah Nooruddin Turabi , 司法部部長；
59. Maulavi Jalaluddine Shinwari , 司法部副部長；
60. Alhaj Mullah Mohammad Essa Akhund , 礦業及工業部部長；
61. Maulavi Sayeedur Rahman Haqani , 礦業及工業部副部長；
62. Mullah Abdul Salam Zaief , 礦業及工業部副部長；
63. Maulavi Mohammad Azam Elmi , 礦業及工業部副部長；
64. Qari Din Mohammad Hanif , 規劃部部長；
65. Maulavi Ezatullah , 規劃部副部長；
66. Maulavi M. Musa Hottak , 規劃部副部長；
67. Mullah Mohammad Abbas Akhund , 衛生部部長；
68. Sher Abbas Stanekzai , 衛生部副部長；

69. Maulavi Mohammadullah Mati , 公共工程部部長 ;
70. Maulavi Rostam Nuristani , 公共工程部副部長 ;
71. Hadji Molla Atiqullah , 公共工程部副部長 ;
72. Maulavi Najibullah Haqqani , 公共工程部副部長 ;
73. Maulavi Sayyed Ghiassouddine Agha , 麥加朝聖及宗教事務部部長 ;
74. Maulavi Moslim Haqqani , 麥加朝聖及宗教事務部副部長 ;
75. Maulavi Qalamudin Momand , 麥加朝聖事務部副部長 ;
76. Maulavi Abdul Raqib Takhari , 遣返部部長 ;
77. Ramatullah Wahidyar , 殉道者及遣返部副部長 ;
78. Mohammad Sediq Akhundzada , 殉道者及遣返部副部長 ;
79. Maulavi Mohammad Wali , 防止邪惡及傳播德行部部長 ;
80. Maulavi Mohammad Salim Haqqani , 防止邪惡及傳播德行部副部長 ;
81. Maulavi Sayed Esmatullah Asem , 防止邪惡及傳播德行部副部長 ;
82. Qari Ahmadulla , 保安部部長 (情報) ;
83. Maulavi Abdul-Haq-Wasseq , 保安部副部長 (情報) ;
84. Maulavi Ehsanullah , 保安部副部長 (情報) ;
85. Mullah Habibullah Reshad , 調查局局長 ;
86. Mullah Ahmed Jan Akhund , 水電部部長 ;
87. Eng. Mohammad Homayoon , 水電部副部長 ;
88. Maulavi Saiduddine Sayyed , 工程及社會事務部副部長 ;
89. Maulavi Abdul Jabbar , "Baghlan" 省省長 ;
90. Maulavi Nurullah Nuri , "Balkh" 省省長 ; 北部地區首領 ;
91. Muhammad Islam , "Bamiyan" 省省長 ;
92. Mullah Janan , "Fariab" 省省長 ;
93. Mullah Dost Mohammad , 扎里省省長 ;
94. Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah , 赫拉特省省長 ;
95. Maulavi Abdul Bari , "Helmand" 省省長 ;
96. Maulavi Walijan , "Jawzjan" 省省長 ;
97. Mullah M. Hasan Rahmani , 坎大哈省省長 ;
98. Mullah Manan Nyazi , 喀布爾省省長 ;

99. Maulavi A. Wahed Shafiq，喀布爾省副省長；
100. Alhaj Mullah Sadudin Sayed，喀布爾市長；
101. Maulavi Shafiqullah Mohammadi，"Khost" 省省長；
102. Maulavi Nazar Mohammad，"Kunduz" 省省長；
103. M. Eshaq，"Laghman" 省省長；
104. Maulavi Zia-ur-Rahman Madani，"Logar" 省省長；
105. Maulavi Hamsudin，"Wardak (Maidan)" 省省長；
106. Maulavi A. Kabir，"Nangarhar" 省省長；
107. Mullah M. Rasul，"Nimroz" 省省長；
108. Maulavi Tawana，"Paktia" 省省長；
109. Mullah M. Shafiq，"Samangan" 省省長；
110. Maulavi Aminullah Amin，"Saripul" 省省長；
111. Maulavi Abdulhai Salek，"Urouzgan" 省省長；
112. Maulavi Ahmad Jan，"Zabol" 省省長；
113. Noor Mohammad Saqib，最高法院院長；
114. Maulavi Sanani，"Dar-ul-Efta" 領導人；
115. Maulavi Samiullah Muazen，高級法院副院長；
116. Maulavi Shahabuddin Delawar，高級法院副院長；
117. Abdul Rahman Agha，軍事法庭庭長；
118. Mullah Mustasaed，科學院院長；
119. Maulavi Esmatullah Asem，阿富汗紅新月會（ARCS）秘書長；
120. Maulavi Qalamuddin，奧林匹克委員會會長；
121. Abdul Salam Zaeeef，塔利班駐巴基斯坦大使；
122. Abdul Hakim Mujahid，塔利班派往聯合國代表；
123. General Rahmatullah Safi，塔利班駐歐洲代表；
124. Mullah Hamidullah，"Ariana Afghan Airlines" 航空公司主席；
125. Alhaj Mullah Sadruddin，喀布爾市長；
126. Amir Khan Muttaqi，塔利班在以聯合國為首的談判中的代表；
127. Mr Jan Mohammad Madani，塔利班駐阿布扎比大使館代辦；
128. Mr Shamsalah Kmalzada，塔利班駐阿布扎比大使館二等秘書；

129. Mr Azizirahman , 塔利班駐阿布扎比大使館三等秘書；

130. Mr Mawlawi Abdul Manan , 塔利班駐阿布扎比大使館商務專員；

131. Malawi Abdul Wahab , 塔利班在利雅得代辦。

塔利班駐伊斯蘭堡 " 大使館 "

132. Mullah Abdul Salam Zaeef (特命全權大使) ；

133. Habibullah Fauzi (一等秘書 / 大使館副館長) ；

134. Mohammad Sohail Shaheen (二等秘書) ；

135. Mohammad Sarwar Siddiqmal (三等秘書) ；

136. Mullah Mohammad Zahid (三等秘書) ；

137. General Abdul Qadeer (陸軍武官) ；

138. Maulavi Nazirullah Anafi (商務專員) ；

139. Maulavi Abdul Ghafar Qurishi (遣返專員) ；

140. Mohammad Daud (行政專員) 。

塔利班駐白沙瓦 " 總領事館 "

141. Maulavi Najibullah (總領事) ；

142. Qari Abdul Wali (一等秘書) ；

143. Syed Allamuddin (二等秘書) ；

144. Maulavi Akhtar Mohammad (教育專員) ；

145. Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq (貿易代表) 。

塔利班駐卡拉奇 " 總領事館 "

146. Maulavi Rahamatullah Kakazada (總領事) ；

147. Mufti Mohammad Aleem Noorani (一等秘書) ；

148. Haji Abdul Ghafar Shenwary (三等秘書) ；

149. Maulavi Gul Ahmad Hakimi (商務專員) 。

塔利班駐基達 " 總領事館 "

150. Maulavi Abdullah Murad (總領事) ；

151. Maulavi Abdul Haiy Aazem（一等秘書）；

152. Maulavi Hamdullah（遣返專員）。

與塔利班有聯繫的實體：

1. De Afghanistan Momtaz Bank / 阿富汗 "Momtaz" 銀行。

與烏薩馬·本·拉丹有聯繫的個人，包括阿爾蓋達組織成員：

1. Abd Al-Hadi Al-Iraqi（又名 Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi）；

2. Abdul Rahman Yasin（又名 Taha, Abdul Rahman S.、Taher, Abdul Rahman S.、Yasin, Abdul Rahman Said 及 Yasin, Aboud）；1960年4月10日出生於美國印地安納州 Bloomington；社會保障編號 156-92-9858（美國）；美國護照編碼 27082171（1992年6月21日簽發於約旦 In Amman）；或伊拉克護照編碼 MO887925；美國公民；

3. Abdullah Ahmed Abdullah（又名 Abu Mariam、Al-Masri, Abu Mohamed 及 Saleh）；阿富汗；1963年出生於埃及；埃及公民；

4. Abdulkadir, Hussein Mahamud，意大利佛羅倫斯；

5. Abu Hafs the Mauritanian（又名 Mahfouz Ould Al-Walid、Khalid Al-Shanqiti、Mafouz Walad Al-Walid 及 Mahamedou Ouid Slahi）；出生於1975年1月1日；

6. Abu Zubaydah（又名 Abu Zubaida、Abd Al-Hadi Al-Wahab、Zain Al-Abidin Muhahhad Husain、Zain Al-Abidin Muhahhad Husain、Zayn Al-Abidin Muhammad Husayn 及 Tariq）；相信擁有沙地阿拉伯、巴勒斯坦及約旦國籍；與烏薩馬·本·拉丹有密切的聯繫，並協助恐怖份子從一地到另一地的往來；1971年3月12日出生於沙地阿拉伯利雅得；

7. Aden, Abdirisak，瑞典 Spanga 市 Akaftingebacken 街 8 號，163 67；出生於1968年6月1日；

8. Agha, Haji Abdul Manan（又名 Saiyid, Abd Al-Man, Am）；巴基斯坦；

9. Ahmed Khalfan Ghailani（又名 "Ahmed The Tanzanian"、"Foopie"、"Fupi"、Ahmad, Abu Bakr、Ahmed, A、Ahmed, Abubakar、Ahmed, Abubakar K.、Ahmed, Abubakar Khalfan、Ahmed, Abubakary K.、Ahmed, Ahmed Khalfan、Al Tanzani, Ahmad、Ali, Ahmed Khalfan、Bakr, Abu、Ghailani, Abubakary Khalfan Ahmed、Ghailani, Ahmed、Ghilani, Ahmad Khalafan、Hussein, Mahafudh Abubakar Ahmed Abdullah、Khabar, Abu、Khalfan, Ahmed 及 Mohammed, Shariff Omar）；1974年3月14日或1974年4月13日或1974年4月14日或1970年8月1日出生於坦桑尼亞桑給巴爾；坦桑尼亞公民；

10. Ahmed Mohammed Hamed Ali（又名 Abdurehman, Ahmed Mohammed、Abu Fatima、Abu Islam、Abu Khadijah、Ahmed Hamed、Ahmed The Egyptian、Ahmed, Ahmed、Al-Masri, Ahmad、Al-Surir, Abu Islam、Ali, Ahmed Mohammed、Ali, Hamed、Hemed, Ahmed、Shieb, Ahmed 及 Shuaib）；阿富汗；1965年出生於埃及；埃及公民；

11. Al-Fawaz, Khalid（又名 Al-Fauwaz, Khaled、Al-Fauwaz, Khaled A.、Al-Fawwaz, Khalid、Al Fawwaz, Khalik、Al-Fawwaz, Khaled 及 Al Fawwaz, Khaled）；出生於1962年8月25日；英國倫敦 Brooke 路 Hawarden Hill 55 號，NW2 7BR；

12. Al-Hamati, Muhammad（又名 Al-Ahdal, Mohammad Hamdi Sadiq 及 Al-Makki, Abu Asim）；也門；

13. Al-Haq, Amin（又名 Amin, Muhammad、Ah Haq, Dr. Amin 及 Ul-Haq, Dr. Amin）；1960年出生於阿富汗 Nangahar 省；阿富汗公民；烏薩馬·本·拉丹的安全協調員；

14. Ali, Abbas Abdi，索馬里摩加迪沙；

15. **Ali, Abdi Abdulaziz**，瑞典 Spanga 市 Drabantvagen 街 21 號，177 50；出生於 1955 年 1 月 1 日；
16. **Ali, Yusaf Ahmed**，瑞典 Spanga 市 Hallbybacken 街 15 號，70；出生於 1974 年 11 月 20 日；
17. **Al-Jadawi, Saqar**，出生於 1965 年；相信擁有也門和沙地阿拉伯國籍；烏薩馬·本·拉丹的隨從參謀；
18. **Al-Jaziri, Abu Bakr**，國籍：阿爾及利亞；地址：巴基斯坦白沙瓦；加入了阿富汗支援委員會（ASC）；
19. **Al-Kadr, Ahmad Sa'id**（又名 Al-Kanadi, Abu Abd Al-Rahman）；1948 年 3 月 1 日出生於埃及開羅；相信擁有埃及和加拿大國籍；
20. **Al-Libi, Abd al-Muhsin**，又名 Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr；加入了阿富汗支援委員會（ASC）及復興穆斯林傳統組織（RIHS）；
21. **Al-Masri, Abu Hamza**（又名 Al-Misri, Abu Hamza）；出生於 1958 年 4 月 15 日；英國倫敦 Shepherds Bush 區 Albourne 路 9 號，W12 OLW；英國倫敦 Hammersmith 區 Adie 路 8 號，W6 OPW；
22. **Al-Qadi, Yasin**（又名 Kadi, Shaykh Yassin Abdullah 及 Kahdi, Yasin）；沙地阿拉伯吉達；
23. **Al-Sharif, Sa'd**，1969 年出生於沙地阿拉伯；烏薩馬·本·拉丹的大伯（或小叔）及親密伙伴；據說是烏薩馬·本·拉丹經濟組織的主管人；
24. **Anas Al-Liby**（又名 Al-Libi, Anas、Al-Raghie, Nazih、Al-Raghie, Nazih Abdul Hamed 及 Al-Sabai, Anas）；阿富汗；1964 年 3 月 30 日或 1964 年 5 月 14 日出生於利比亞的黎波里；利比亞公民；
25. **Aouadi, Mohamed Ben Belgacem**（又名 Aouadi, Mohamed Ben Belkacem）；1974 年 12 月 11 日出生於突尼斯；地址：意大利米蘭 A. Masina 街 7 號；賦稅編號：DAOMMD74T11Z352Z；
26. **Aweys, Dahir Ubeidullahi**，意大利羅馬 Cipriano Facchinetti 街 84 號；
27. **Aweys, Hassan Dahir**（又名 Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys）（又名 Awes, Shaykh Hassan Dahir）；出生於 1935 年；索馬里公民；
28. **Ayman Al-Zawahiri**（又名 Ahmed Fuad Salim 及 Aiman Muhammed Rabi Al-Zawahiri）；聖戰組織的作戰及軍事領袖；相信是埃及國民；埃及穆斯林聖戰組織前領袖，現在是烏薩馬·本·拉丹的親密伙伴；1951 年 6 月 19 日出生於埃及 Giza；持埃及護照編號 1084010 或 19820215；
29. **Ben Heni, Lased**；1969 年 2 月 5 日出生於利比亞；
30. **Bin Marwan, Bilal**，於 1947 年出生；烏薩馬·本·拉丹的高級陸軍中將；
31. **Bin Muhammad, Ayadi Chafiq**（又名 Ayadi Shafiq, Ben Muhammad、Ayadi Chafik, Ben Muhammad、Aiadi, Ben Muhammad 及 Aiady, Ben Muhammad）；德國慕尼黑 Helene Meyer Ring 10-1415-80809；英國倫敦 Park 路 129 號，NW8；比利時 Moscron 市 Chausse Di Lille 街 28 號；奧地利維也納 Darvingasse 1/2/58-60；突尼斯；1963 年 1 月 21 日出生於突尼斯 Safais（Sfax）；
32. **Bouchoucha, Mokhtar**（又名 Bushusha, Mokhtar）；1969 年 10 月 13 日出生於突尼斯；地址：意大利 Spinadesco（CR）市 Milano 街 38 號；賦稅編號：BCHMHT69R13Z352T；
33. **Charaabi, Tarek**（又名 Sharaabi, Tarek）；1970 年 3 月 31 日出生於突尼斯；地址：意大利米蘭 Bligny 街 42 號；賦稅編號：CHRTK70C31Z352U；
34. **Darkazanli, Mamoun**，德國漢堡 Uhlenhorster Weg 34 號，22085；1958 年 8 月 4 日出生於敘利亞阿勒頗；持德國護照編號 1310636262；

35. **Es Sayed, Abdelkader Mahmoud** (又名 Es Sayed, Kader) ; 1962 年 12 月 26 日出生於埃及 ; 地址 : 意大利羅馬 Del Fosso di Centocelle 街 66 號 ; 賦稅編號 : SSYBLK62T26Z336L ;

36. **Essid, Sami Ben Khemais** , 1968 年 2 月 10 日出生於突尼斯 ; 地址 : 意大利 Gallarate (VA) 市 Dubini 街 3 號 ; 賦稅編號 : SSDSBN68B10Z352F ;

37. **Fahid Mohammed Ally Msalam** (又名 Al-Kini, Usama 、 Ally, Fahid Mohammed 、 Msalam, Fahad Ally 、 Msalam, Fahid Mohammed Ali 、 Msalam, Mohammed Ally 、 Musalaam, Fahid Mohammed Ali 及 Salem, Fahid Muhamad Ali) ; 1976 年 2 月 19 日出生於肯亞蒙巴薩島 ; 肯亞公民 ;

38. **Fazul Abdullah Mohammed** (又名 Abdalla, Fazul 、 Adballah, Fazul 、 Aisha, Abu 、 Al Sudani, Abu Seif 、 Ali, Fadel Abdallah Mohammed 、 Fazul, Abdalla 、 Fazul, Abdallah 、 Fazul, Abdallah Mohammed 、 Fazul, Haroon 、 Fazul, Harun 、 Haroon 、 Haroun, Fadhil 、 Harun 、 Luqman, Abu 、 Mohammed, Fazul 、 Mohammed, Fazul Abdilahi 、 Mohammed, Fouad 及 Muhamad, Fadil Abdallah) ; 1972 年 8 月 25 日或 1974 年 12 月 25 日或 1974 年 2 月 25 日出生於科摩羅群島莫羅尼 ; 科摩羅群島公民或肯亞公民 ;

39. **Hijazi, Riad** (又名 Hijazi, Raed M. 、 Al-Hawen, Abu-Ahmad 、 Al-Maghribi, Rashid (The Moroccan) 、 Al-Amriki, Abu-Ahmad (The American) 及 Al-Shahid, Abu-Ahmad) ; 約旦 ; 1968 年出生於美國加利福尼亞州 ; 社會保障編號 : 548-91-5411 ;

40. **Himmat, Ali Ghaleb** , 瑞士 Campione D'Italia 市 Posero 街 2 號 , ch-6911 ; 1938 年 6 月 16 日出生於敘利亞大馬士革 ; 瑞士公民 ;

41. **Huber, Albert Friedrich Armand** (又名 Huber, Ahmed) ; 瑞士 Mettmenstetten ; 出生於 1927 年 ;

42. **Hussein, Liban** , 馬薩諸塞州 Dorchester 華盛頓街 925 號 ; 加拿大安大略省渥太華銀行街 2019 號 ;

43. **Ibn Al-Shaykh Al-Libi** ;

44. **Jama, Garad** (又名 Nor, Garad K.) (又名 Wasrname, Fortune Ahmed) ; 明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Bloomington 大街 2100 號 ; 明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Riverside 大街 1806 號 2 樓 ; 出生於 1974 年 6 月 26 日 ;

45. **Jim'ale, Ahmed Nur Ali** (又名 Jimale, Ahmed Ali) (又名 Jim'ale, Ahmad Nur Ali) (又名 Jumale, Ahmed Nur) (又名 Jumali, Ahmed Ali) ; 阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3312 號 ; 索馬里摩加迪沙 ;

46. **Kahie, Abdullahi Hussein** , 索馬里摩加迪沙 Dar Salaam 大樓 Bakara 市場 ;

47. **Ladehyanoy, Mufti Rashid Ahmad** (又名 Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad 、 Armad, Mufti Rasheed 及 Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad) ; 巴基斯坦卡拉奇 ;

48. **Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din** (又名 Mahmood, Sultan Bashiruddin ; Mehmood, Dr. Bashir Uddin 及 Mekmud, Sultan Baishiruddin) , 阿富汗喀布爾 Wazir Akbar Khan 13 街 , (出生於 1937 年 ; 或出生於 1938 年 ; 或出生於 1939 年 ; 或出生於 1940 年 ; 或出生於 1941 年 ; 或出生於 1942 年 ; 或出生於 1943 年 ; 或出生於 1944 年 ; 或出生於 1945 年 ; 國籍 : 巴基斯坦) ;

49. **Majeed, Abdul** (又名 Majeed Chaudhry Abdul 及 Majid, Abdul) 出生於 1939 年 4 月 15 日 ; 或出生於 1938 年 ; 國籍 : 巴基斯坦 ;

50. **Makhtab Al-Khidamat/ Al Kifah** ;

51. **Mansour, Mohamed** , (又名 Al-Mansour, Dr. Mohamed) ; 瑞士 Kusnacht 市 Heslibachstr 20 號 ; 瑞士蘇黎世 ; 1928 年出生於埃及或阿拉伯聯合酋長國 ;

52. **Mansour-Fattouh** , 瑞士蘇黎世 Zeinab ;

53. **Muhammed Atif** (又名 Subhi Abu Sitta 、 Abu Hafs Al Masri 、 Sheik Taysir Abdullah 、 Mohamed Atef 、 Abu Hafs Al Masri El Khahir 及 Taysir) ; 1956 年或 1951 年或 1944 年出生於埃及亞歷山大 ; 相信是埃及公民 ; 烏薩馬 · 本 · 拉丹的高級陸軍中將 ;

54. **Muhammad Salah**（又名 Nasr Fahmi Nasr Hasanayn）；

55. **Muhsin Musa Matwalli Atwah**（又名 Abdel Rahman、Abdul Rahman、Al-Muhajir, Abdul Rahman 及 Al-Namer, Mohammed K.A.）；阿富汗；1964 年 6 月 19 日出生於埃及；埃及公民；

56. **Mustafa Mohamed Fadhil**（又名 Al Masri, Abd Al Wakil、Al-Nubi, Abu、Ali, Hassan、Anis, Abu、Elbishy, Moustafa Ali、Fadil, Mustafa Muhamad、Fazul, Mustafa、Hussein、Jihad, Abu、Khalid、Man, Nu、Mohammed, Mustafa 及 Yussrr, Abu）；1976 年 6 月 23 日出生於埃及開羅；埃及公民；或肯亞公民；肯亞身份證編號 12773667；入伍編號 201735161；

57. **Nada, Youssef**（又名 Nada, Youssef M.）（又名 Nada, Youssef Mustafa）；意大利 Campione d'Italia 市 Arogno 街 32 號，6911；瑞士 Campione d'Italia 市 per Arogno 街 32 號，ch-6911；瑞士 Campione d'Italia I 市 Riasec 街 4 號，ch-6911；1931 年 5 月 17 日或 1937 年 5 月 17 日出生於埃及亞歷山大；

58. **Nasreddin, Ahmed Idris**（又名 Nasreddin, Ahmad I.、Nasreddin, Hadj Ahmed 及 Nasreddine, Ahmed Idriss）；意大利米蘭 Corso Sempione 街 69 號，20149；瑞士 Lugano 市 Delle Scuole 街 1 號，6900；意大利米蘭 Piazzale Biancamano；摩洛哥 Tangiers 市 De Cap Spartel 街；1929 年 11 月 22 日出生於埃塞俄比亞 Adi Ugri；意大利賦稅編號：NSRDRS29S22Z315Y；

59. **Sayf-Al Adl**（又名 Saif Al-'Adil）；1963 年出生於埃及；相信是埃及公民；負責保障烏薩馬·本·拉丹的安全；

60. **Shaykh Sai'id**（又名 Mustafa Muhammad Ahmad）；出生於埃及；

61. **Sheikh Ahmed Salim Swedan**（又名 Ahmed The Tall、Ally, Ahmed、Bahamad、Bahamad, Sheik、Bahamadi, Sheikh、Suweidan, Sheikh Ahmad Salem、Swedan, Sheikh 及 Swedan, Sheikh Ahmed Salem）；1969 年 4 月 9 日或 1960 年 4 月 9 日出生於肯亞蒙巴薩島；肯亞公民；

62. **Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad**（又名 Hamdi Ahmad Farag 及 Amr Al-Fatih Fathi）；1963 年 3 月 15 日出生於埃及亞歷山大；

63. **Thirwat Salah Shihata**（又名 Tarwat Salah Abdallah、Salah Shihata Thirwat 及 Shahata Thirwat）；1960 年 6 月 29 日出生於埃及；

64. **Tufail, Mohammed**（又名 Tufail, S.M. 及 Tuffail, Sheik Mohammed）（國籍：巴基斯坦）；

65. **Usama Bin Laden**（又名 Usama Bin Muhammed Bin Awad、Osama Bin Laden 及 Abu Abdallah Abd Al-Hakim）；1957 年 7 月 30 日或 1957 年 7 月 28 日出生於沙地阿拉伯吉達或也門；已喪失沙地阿拉伯公民身份，現在是正式的阿富汗公民；

66. **Uthman, Omar Mahmoud**（又名 Al-Filistini, Abu Qatada、Takfiri, Abu Umr、Abu Umar, Abu Omar、Uthman, Al-Samman、Umar, Abu Umar、Uthman, Umar 及 Abu Ismail）；英國倫敦；出生於 1960 年 12 月 30 日或 1960 年 12 月 13 日；

67. **Yuldashev, Tohir**（又名 Yuldashev, Takhir）；烏茲別克；

68. **Zia, Mohammad**（又名 Zia, Ahmad）；由巴基斯坦白沙瓦 Pinda Mohammad Al-Karim Set 轉交 Ahmed Shah 再轉交；由巴基斯坦白沙瓦 Awami 市場 Alam General Store shop 17 轉交；由 Zahir Shah S/ 轉交。

與烏薩馬·本·拉丹有聯繫的實體，包括阿爾蓋達組織內的實體：

1. **Aaran Money Wire Service Inc. / "Aaran" 匯款服務公司**，明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Riverside 大街 1806 號 2 樓；

2. **Abu Sayyaf Group / "Abu Sayyaf" 組織**（又名 Al Harakat Al Islamiyya）；

3. **Afghan Support Committee (ASC) / 阿富汗支援委員會**，又名 Lajnat ul Masa Eidatul Afghanistan、Jamiat Ayatur-Rhas al Islamia、Jamiat Ihya ul Turath al Islamia 及 Ahya ul Turas；辦事處地點：總辦事處 - 巴基斯坦白沙瓦 G.T. 路（很可能是 Grand Trunk 路）（Pushtoon Garhi Pabbi 附近）；阿富汗 Jalabad 市 Cheprahar Hadda 區 Mia Omar Sabaqah 學校；

4. The Aid Organization Of The Ulema / The Ulema 援助組織（又名 "Al Rashid" Trust / "Al Rashid" 信託基金；"Al Rasheed" Trust / "Al Rasheed" 信託基金；"Al-Rasheed" Trust / "Al-Rasheed" 信託基金及 "Al-Rashid" Trust / "Al-Rashid" 信託基金；巴基斯坦；"Al Rashid" 信託基金的附加地址（5）：1. 巴基斯坦卡拉奇 Darul Ifta Wal Irshad 區 Nazimabad 4 號 Kitab Ghar；電話號碼：6683301 及 0300-8209199；傳真號碼：6623814；2. 卡拉奇 Gulshan - I Iqbal 區第 13a 座 Good Earth Court，302b-40（Pia Planitarium 對面）；電話號碼：4979263；3. 卡拉奇 Clifton 區 Clifton 中心 617 第 5 座 6 樓；電話號碼：5872545；4. 巴基斯坦卡拉奇 Chundrigar 路 11 號 Landmark 廣場 605（Jang 大廈對面）；電話號碼：2623818-19；5. 巴基斯坦拉合爾 Begum Pura 區 Sulaiman 公園 Jamia Masjid；電話號碼：0426812081；

5. Al Baraka Exchange L.L.C. / "Al Baraka" 兌換店，阿拉伯聯合酋長國杜拜 Deira 郵政信箱 3313 號；阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 20066 號；

6. Al-Barakaat / "Al-Barakaat" 公司，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；

7. Al-Barakaat Bank / "Al-Barakaat" 銀行，索馬里摩加迪沙；

8. Al-Barakat Bank Of Somalia (Bss) / "Al-Barakat" 索馬里銀行 (Bss)（又名 "Baraka" 索馬里銀行），索馬里摩加迪沙；索馬里 Bossaso 市；

9. Al-Barakat Finance Group / "Al-Barakat" 金融集團，阿拉伯聯合酋長國杜拜；索馬里摩加迪沙；

10. Al-Barakat Financial Holding Co. / "Al-Barakat" 金融控股公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜；索馬里摩加迪沙；

11. Al-Barakat Global Telecommunications / "Al-Barakat" 環球電信（又稱 "Barakaat" 環球電信公司），阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；索馬里摩加迪沙；索馬里哈爾格薩；

12. A1-Barakat Group Of Companies Somalia Limited / "A1-Barakat" 索馬里集團有限公司（又名 "Al-Barakat" 金融公司），阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；索馬里摩加迪沙；

13. A1-Barakat International / "A1-Barakat" 國際集團（又名 "Baraco" 公司），阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 2923 號；

14. Al-Barakat Investments / "Al-Barakat" 投資公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜 Deira 郵政信箱 3313 號；

15. Al-Barakaat Wiring Service / "Al-Barakaat" 接線服務，明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Pillsbury 大 2940 號 4 室，55408；

16. Al-Hamati Sweets Bakeries / "Al-Hamati" 糖果麵包店，也門 Hadhramawt Governorate，Al-Mukallah；

17. Al-Haramain Islamic Foundation / "Al-Haramain" 穆斯林基金 - 波斯尼亞及黑塞哥維那；

18. Al-Haramain Islamic Foundation / "Al-Haramain" 穆斯林基金 - 索馬里；

19. Al-Itihaad Al-Islamiya / AIAI；

20. Al-Jihad/ Egyptian Islamic Movement / 埃及穆斯林運動（又名 Egyptian Al-Jihad / 埃及 "Al-Jihad"、Egyptian Islamic Jihad / 埃及穆斯林聖戰組織、Jihad Group / 聖戰組織及 New Jihad / 新聖戰組織）；

21. Al-Nur Honey Press Shops / "Al-Nur" 濃縮蜂蜜店（又名 "Al-Nur" 蜂蜜中心），也門 Sanaa 市；

22. Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited / "Al Taqwa" 貿易財產工業有限公司，（從前稱為 "Al Taqwa" 貿易財產工業公司）（從前稱為 "Al Taqwa" 貿易財產工業機構）（從前稱為 "Himmat" 機構），由列支敦士登 Vaduz Fl 區 Altenbach 街 8 號，9490，"Asat" 信託登記轉交；

23. Al Qa'ida/ Islamic Army / 阿爾蓋達組織 / 穆斯林軍（又名 "The Base" / 基地；Al Qaeda / 阿爾蓋達；Islamic Salvation Foundation / 穆斯林救世基礎；The Group for the Preservation of the Holy Sites / 保護聖地組織；The Islamic Army for the Liberation of Holy Places / 解放聖地穆斯林軍；The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders / 世界穆斯林對抗猶太人及十字軍的聖戰陣線；Usama Bin Laden Network / 烏薩馬·本·拉丹網絡；Usama Bin Laden Organization / 烏薩馬·本·拉丹組織）；

24. **Al Rashid Trust / "Al Rashid" 信託基金**（又名 Al-Rasheed Trust / "Al-Rasheed" 信託基金）；巴基斯坦卡拉奇 Dahgel-Iftah 區 Nazimabad 4 號 Kitas Ghar；巴基斯坦拉合爾 Melgium Pura 區 Sulalman 公園 Jamia Maajid；巴基斯坦 Mansehra 市 Abbottabad 路 Dha'rbi-M'unin 辦公室（Khyber 銀行對面）；巴基斯坦白沙瓦 Chowk Yadgaar 區 Katcherry 路 Dha'rbi-M'unin Zr Brothers 辦公室；巴基斯坦拉瓦爾品第 Muree 路 Moti Plaza 3 室 Dha'rbi-M'unin 辦公室（鄰近 Liaquat Bagh）；巴基斯坦 Swat 市 Mingora，Main Baxae，Dawa Khan 牙科醫生診所頂樓 Dha'rbi-M'unin 辦公室；阿富汗境內的活動：赫拉特、賈拉拉巴德、喀布爾、坎大哈、馬扎里沙里夫；亦活躍於科索沃及車臣；

25. **Al-Shifa, Honey Press For Industry And Commerce / "Al-Shifa" 工商業用濃縮蜂蜜店**，也門 Sanaa 市 Al-Hasabah 郵政信箱 8089 號；也門 Ta'iz 市 Jamal 街加油站旁寺廟則；也門亞丁 Khur Maksar 區 Al- Arudh 廣場；卡塔爾多哈 Al-Nasr 街；

26. **Armed Islamic Group / 武裝穆斯林組織**（又名 Al Jamm'ah Al-Islamiah Al-Musallah, GIA 及 Groupement Islamique Armé）；

27. **Asat Trust Reg. / "Asat" 信託登記**，列支敦士登 Vaduz FI 區 Altenbach 街 8 號，9490；

28. **Asbat Al-Ansar**；

29. **Bank Al Taqwa Limited / "Al Taqwa" 有限銀行**（又名 "Al Taqwa" 銀行）（又名銀行 "Al Taqwa"），巴哈馬群島拿騷省郵政信箱 N-4877 號；由巴哈馬群島拿騷 Deveaux 街 10 號 Arthur D. Hanna 公司轉交；

30. **Barakaat Construction Company / "Barakaat" 建築公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；

31. **Barakaat Group Of Companies / "Barakaat" 集團公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；索馬里摩加迪沙；

32. **Barakaat International / "Barakaat" 國際集團**，瑞典 Spanga 市 Hallbybacken 街 15 號，70；

33. **Barakaat International Foundation / "Barakaat" 國際基金會**，瑞典斯德哥爾摩 Spanga 郵政信箱 4036 號；瑞典 Spanga 市 Rinkebytorget 街 1 號，04；

34. **Barakaat North America, Inc. / "Barakaat" 北美集團**，馬薩諸塞州 Dorchester 市華盛頓街 925 號；加拿大安大略省渥太華銀行街 2019 號；

35. **Barakaat Red Sea Telecommunications / "Barakaat" 紅海電信**，索馬里 Bossaso 市；索馬里 Nakhii 市；索馬里 Huruuse 市；索馬里 Raxmo 市；索馬里 Tidis 市；索馬里 Kowthar 市；索馬里 Noobir 市；索馬里 Bubaarag 市；索馬里 Gufure 市；索馬里 Xuuxuule 市；索馬里 Ala Aamin 市；索馬里 Guureeye 市；索馬里 Najax 市；索馬里 Carafaat 市；

36. **Barakaat Telecommunications Co. Somalia, Ltd. / "Barakaat" 索馬里電信有限公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；

37. **Barakat Banks and Remittances / "Barakat" 銀行匯款集團**，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；

38. **Barakaat Boston / "Barakaat" 波士頓公司**，馬薩諸塞州 Dorchester 市 Neponset 大街 266 號 43 室，02122-3224；

39. **Barakat Computer Consulting (BCC) / "Barakat" 電子計算顧問 (BCC)**，索馬里摩加迪沙；

40. **Barakat Consulting Group (BCG) / "Barakat" 顧問集團 (BCG)**，索馬里摩加迪沙；

41. **Barakat Global Telephone Company / "Barakat" 環球電話公司**，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；

42. **Barakat Enterprise / "Barakat" 企業**，俄亥俄州哥倫布市 Huy 路 1762 號；

43. **Barakat International Companies (BICO) / "Barakat" 國際公司 (BICO)**，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；

44. **Barakaat International, Inc. / "Barakaat" 國際集團**，明尼蘇達州明尼阿波利斯市南部第 5 街 1929 號 205 室；

45. **Barakat Post Express (BPE) / "Barakat" 特快郵件速遞 (BPE)**，索馬里摩加迪沙；

46. **Barakat Refreshment Company / "Barakat" 食物飲料公司**，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；

47. Barakat Telecommunications Company Limited / "Barakat" 電信有限公司（又名 Btelco），索馬里摩加迪沙 Dar Salaam 大樓 Bakara 市場；荷蘭 Noord-Holland，T'veld，Kievitlaan 16 號；
48. Barakaat Wire Transfer Company / "Barakaat" 電信移動公司，華盛頓西雅圖 Brandon 南街 4419 號；
49. Barako Trading Company / "Barako" 貿易公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；
50. Baraka Trading Company / "Baraka" 貿易公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；
51. Global Service International / 國際環球服務，明尼蘇達州明尼阿波利斯市第 5 街 1929 號 204 室；
52. Harakat Ul-Mujahidin / HUM（又名 Al-Faran、Al-Hadid、Al-Hadith、Harakat Ul-Ansar、HUA 及 Harakat Ul Mujahideen）；
53. Heyatul Ulya / "Heyatul Ulya" 公司，索馬里摩加迪沙；
54. Islamic Army of Aden / 亞丁穆斯林軍；
55. Islamic Movement of Uzbekistan / 烏茲別克穆斯林運動（又名 IMU）；
56. Jaish-I-Mohammed / "Jaish-I" 穆罕默德（又名穆罕默德軍），巴基斯坦；
57. Jam'yah Ta'awun Al-Islamia / "Jam'yah Ta'awun Al-Islamia" 社（又名穆斯林合作社）（又名 "Jam'iyat Al Ta'awun Al Islamiyya" 社）（又名 "Jit" 社），阿富汗 Qandahar 市；
58. Libyan Islamic Fighting Group / 利比亞穆斯林戰鬥組織；
59. Mamoun Darkazanli Import-Export Company / "Mamoun Darkazanli" 出入口公司（又名 Darkazanli Company / "Darkazanli" 公司及 Darkazanli Export-Import Sondersposten / "Darkazanli" 出入口 "Sondersposten" 公司）；德國漢堡 Uhlenhorsterweg 34 11；
60. Nada Management Organization Sa / "Nada" 管理集團（從前稱為 "Al Taqwa" 管理集團），瑞士 Lugano Ti 市 Stefano Franscin 街 22 號，Ch-6900；
61. Parka Trading Company / "Parka" 貿易公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜 Deira 郵政信箱 3313 號；
62. Rabita Trust / "Rabita" 信託基金，巴基斯坦拉合爾教學鎮 Wahdat 路 2 樓第 9a 室；巴基斯坦拉合爾 Wares Colony；
63. Red Sea Barakat Company Limited / "Barakat" 紅海有限公司，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；
64. REVIVAL OF ISLAMIC HERITAGE SOCIETY (RIHS) / 復興穆斯林傳統組織，又名 Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya、Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent / 在非洲大陸復興穆斯林傳統組織、Jamia Ihya ul Turath；辦事處地點：巴基斯坦及阿富汗；注意：只包括此實體的巴基斯坦及阿富汗辦事處；
65. Salafist Group for Call and Combat / GSPC / "Salafist" 召集及戰鬥組織（又名 Le Group Salafiste pour la prediction et le Combat）；
66. Somali Internet Company / 索馬里國際網路公司，索馬里摩加迪沙；
67. Somali International Relief Organization / 索馬里國際救濟組織，明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Riverside 大街 1806 號 2 樓；
68. Somali Network Ab / 索馬里網絡公司，瑞典 Spanga 市 Hallybybacken 街 15 號，70；
69. Ummah Tameer E-NAU (Utn)，阿富汗喀布爾 Wazir Akbar Khan 13 街；巴基斯坦；
70. Wafa Humanitarian Organization / "Wafa" 人道救援組織（又名 Al Wafa、Al wafa Organization / "Al wafa" 組織及 Wafa Al-Igatha Al-Islamia）；巴基斯坦白沙瓦 Hayatabad 第 II 段 54 街 125 號 Jordan House；辦事處：沙地阿拉伯、科威特及阿拉伯聯合酋長國；

71. Youssef M. Nada / "Youssef M. Nada" 公司，瑞士 Campione D'Italia I 市 Riasc 街 4 號，Ch-6911；

72. Youssef M. Nada & Co. / "Youssef M. Nada" 公司，奧地利維也納 Kaertner Ring 2/2/5/22，Gesellschaft M.B.H，1010。

附錄

從新統一名單中刪除的個人及 / 或實體名單

與塔利班有聯繫的實體

1. Da Afghanistan Bank / "Da Afghanistan Bank" 銀行（又稱 Bank of Afghanistan / 阿富汗銀行、Central Bank of Afghanistan / 阿富汗中央銀行或 The Afghan State Bank / 阿富汗國家銀行），阿富汗喀布爾 Ibni Sina Wat，及其他 "Da Afghanistan Bank" 的辦事處（於 2002 年 1 月 11 日從最新統一名單中刪除）；

2. "Ariana Afghan Airlines" 航空公司在印度新德里 Citibank / 萬國寶通銀行的銀行帳戶（於 2002 年 1 月 15 日從最新統一名單中刪除）；

3. "Ariana Afghan Airlines" 航空公司在印度新德里 Punjab National Bank / 旁遮普國家銀行的銀行帳戶（於 2002 年 1 月 15 日從最新統一名單中刪除）；

4. Ariana Afghan Airlines / "Ariana Afghan Airlines" 航空公司（從前稱為 Bakhtar Afghan Airlines / "Bakhtar Afghan Airlines" 航空公司），阿富汗喀布爾 Ansari Watt 阿富汗權威大樓，郵政信箱 76 號，及其他 "Ariana Afghan Airlines" 的辦事處（於 2002 年 1 月 15 日從最新統一名單中刪除）；

5. Afghan Export Bank / 阿富汗出口銀行（於 2002 年 1 月 24 日從最新統一名單中刪除）；

6. Agricultural Development Bank of Afghanistan (ADB) / 阿富汗農業發展銀行，大不列顛和北愛爾蘭聯合王國（於 2002 年 1 月 24 日從最新統一名單中刪除）；

7. Banke Millie Afghan / 阿富汗 "Millie" 銀行（又稱 Afghan National Bank / 阿富汗國家銀行或 Bank E. Millie Afghan / 阿富汗 "E. Millie" 銀行），阿富汗喀布爾 Jada Ibn Sina，及其他 "Banke Millie Afghan" 的辦事處（於 2002 年 1 月 24 日從最新統一名單中刪除）；

8. Export Promotion Bank of Afghanistan / 阿富汗促進出口銀行（於 2002 年 1 月 24 日從最新統一名單中刪除）。

NOVA LISTA CONSOLIDADA DAS PESSOAS E/OU ENTIDADES DESIGNADAS COMO ESTANDO ASSOCIADAS AOS TALIBAN E/OU A USAMA BIN LADEN (*objecto de sanções financeiras*)

PESSOAS SINGULARES ASSOCIADAS AOS TALIBAN:

1. Mullah Mohammad Rabbani, Presidente do Conselho Regente, Presidente do Conselho de Ministros;
2. Mullah Hadji Mohammad Hassan, Primeiro Vice-presidente, Conselho de Ministros; Governador da província de Kandahar;
3. Maulavi Abdul Kabir, Segundo Vice-presidente, Conselho de Ministros; Governador da província de Nangahar; Chefe da Zona Oriental;
4. Mullah Mohammed Omar, Líder dos Fieis (ou «Amir ul-Mumineen»), Afeganistão;
5. Mullah Mohammad Tahre Anwari, Assuntos Administrativos;
6. Maulavi Sayyed Haqqan, Ministro dos Assuntos Administrativos;
7. Maulavi Abdul Latif Mansur, Ministro da Agricultura;
8. Mullah Shams-ur-Rahman, Ministro-adjunto da Agricultura;
9. Maulavi Attiqullah Akhund, Ministro-adjunto da Agricultura;

10. **Maulavi Abdul Ghafoor**, Ministro-adjunto da Agricultura;
11. **Akhtar Mohammad Mansour**, Ministro da Aviação Civil e dos Transportes;
12. **Hadji Tahis**, Ministro-adjunto da Aviação Civil;
13. **Mullah Mohammad Naim**, Ministro-adjunto da Aviação Civil;
14. **Hidayatullah Abu Turab**, Ministro-adjunto da Aviação Civil;
15. **Mullah Yar Mohammad Rahimi**, Ministro das Comunicações;
16. **Mullah Haji Alla Dad Tayeb**, Ministro-adjunto das Comunicações;
17. **Maulavi Abdul Razaq**, Ministro do Comércio;
18. **Maulavi Faiz Mohammad Faizan**, Ministro-adjunto do Comércio;
19. **Maulavi Nik Mohammad**, Ministro-adjunto do Comércio;
20. **Mullah Matiullah**, Alfândega de Cabul;
21. **Maulavi Dadullah Akhund**, Ministro da Construção;
22. **Mullah Hadji Ubaidullah Akhund**, Ministro da Defesa;
23. **Mullah Fazel M. Mazloom**, Vice-chefe do Estado-Maior;
24. **Mullah Baradar**, Ministro-adjunto da Defesa;
25. **Mullah Abdul Rauf**, Comandante do Corpo do Exército Central;
26. **Mullah Amir Khan Motaqi**, Ministro da Educação;
27. **Mullah Mohammad Nasim Hanafi**, Ministro-adjunto da Educação;
28. **Maulavi S. Ahmed Shahidkhel**, Ministro-adjunto da Educação;
29. **Mullah Abdul Wasay Aghajan Motasem**, Ministro das Finanças;
30. **Mullah Arefullah Aref**, Ministro-adjunto das Finanças;
31. **Mullah Haji M. Ahmadi**, Presidente do Banco «Da Afghanistan Bank»;
32. **Abdul Wakil Mutawakil**, Ministro dos Negócios Estrangeiros;
33. **Abdul Rahman Zahed**, Ministro-adjunto dos Negócios Estrangeiros;
34. **Mullah Abdul Jalil**, Ministro-adjunto dos Negócios Estrangeiros;
35. **Dr. Abdul Satar Paktis**, Serviço do Protocolo, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
36. **Maulavi Faiz**, Serviço de Informação, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
37. **Shams-us-Safa Aminzai**, Centro de Imprensa, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
38. **Maulavi Abdul Baqi**, Serviço Consular, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
39. **M. Jawaz Waziri**, Departamento das Nações Unidas, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
40. **Maulavi Djallalouddine Haqani**, Ministro dos Assuntos Fronteiriços;
41. **Maulavi Abdul Hakim Monib**, Ministro-adjunto dos Assuntos Fronteiriços;
42. **Alhaj M. Ibrahim Omari**, Ministro-adjunto dos Assuntos Fronteiriços;
43. **Qari Din Mohammad**, Ministro do Ensino Superior;
44. **Maulavi Hamidullah Nomani**, alto funcionário do Ministério do Ensino Superior;
45. **Zabihullah Hamidi**, Ministro-adjunto do Ensino Superior;
46. **Maulavi Arsalan Rahmani**, Ministro-adjunto do Ensino Superior;

47. **Maulavi Qudratullah Jamal**, Ministro da Informação;
48. **Mullah Abdul Baqi**, Ministro-adjunto da Informação e da Cultura;
49. **Maulavi Abdul Rahman Ahmad Hottak**, Ministro-adjunto da Informação e da Cultura (Cultura);
50. **Maulavi Rahimullah Zurmati**, Ministro-adjunto da Informação e da Cultura (Publicações);
51. **Abdulhai Motmaen**, Departamento da Informação e da Cultura, Kandahar;
52. **Maulavi Mohammad Yaqoub**, director da BIA;
53. **Mullah Abdul Razaq**, Ministro da Administração Interna;
54. **Mullah Abdul Samad Khaksar**, Ministro-adjunto da Administração Interna (Segurança);
55. **Mohammad Sharif**, Ministro-adjunto da Administração Interna;
56. **Maulavi Noor Jalal**, Ministro-adjunto da Administração Interna (Administração);
57. **Maulavi Saed M. Azim Agha**, Departamento de Passaportes e de Vistos;
58. **Mullah Nooruddin Turabi**, Ministro da Justiça;
59. **Maulavi Jalaluddine Shinwari**, Ministro-adjunto da Justiça;
60. **Alhaj Mullah Mohammad Essa Akhund**, Ministro das Minas e da Indústria;
61. **Maulavi Sayeedur Rahman Haqani**, Ministro-adjunto das Minas e da Indústria;
62. **Mullah Abdul Salam Zaief**, Ministro-adjunto das Minas e da Indústria;
63. **Maulavi Mohammad Azam Elmi**, Ministro-adjunto das Minas e da Indústria;
64. **Qari Din Mohammad Hanif**, Ministro do Planeamento;
65. **Maulavi Ezatullah**, Ministro-adjunto do Planeamento;
66. **Maulavi M. Musa Hottak**, Ministro-adjunto do Planeamento;
67. **Mullah Mohammad Abbas Akhund**, Ministro da Saúde Pública;
68. **Sher Abbas Stanekzai**, Ministro-adjunto da Saúde Pública;
69. **Maulavi Mohammadullah Mati**, Ministro das Obras Públicas;
70. **Maulavi Rostam Nuristani**, Ministro-adjunto das Obras Públicas;
71. **Hadji Molla Atiqullah**, Ministro-adjunto das Obras Públicas;
72. **Maulavi Najibullah Haqqani**, Ministro-adjunto das Obras Públicas;
73. **Maulavi Sayyed Ghiassouddine Agha**, Ministro do Haj e dos Assuntos Religiosos;
74. **Maulavi Moslim Haqqani**, Ministro-adjunto do Haj e dos Assuntos Religiosos;
75. **Maulavi Qalamudin Momand**, Ministro-adjunto dos Assuntos relativos ao Haj;
76. **Maulavi Abdul Raqib Takhari**, Ministro da Repatriação;
77. **Ramatullah Wahidyar**, Ministro-adjunto dos Mártires e da Repatriação;
78. **Mohammad Sediq Akhundzada**, Ministro-adjunto dos Mártires e da Repatriação;
79. **Maulavi Mohammad Wali**, Ministro da Prevenção dos Vícios e da Propagação das Virtudes;
80. **Maulavi Mohammad Salim Haqqani**, Ministro-adjunto da Prevenção dos Vícios e da Propagação das Virtudes;
81. **Maulavi Sayed Esmatullah Asem**, Ministro-adjunto da Prevenção dos Vícios e da Propagação das Virtudes;
82. **Qari Ahmadulla**, Ministro da Segurança (Serviço de Informações);
83. **Maulavi Abdul-Haq-Wasseq**, Ministro-adjunto da Segurança (Serviço de Informações);

84. **Maulavi Ehsanullah**, Ministro-adjunto da Segurança (Serviço de Informações);
85. **Mullah Habibullah Reshad**, Director do Departamento de Investigação;
86. **Mullah Ahmed Jan Akhund**, Ministro da Água e da Electricidade;
87. **Eng. Mohammad Homayoon**, Ministro-adjunto da Água e da Electricidade;
88. **Maulavi Saiduddine Sayyed**, Ministro-adjunto do Trabalho e dos Assuntos Sociais;
89. **Maulavi Abdul Jabbar**, Governador da província de Baghlan;
90. **Maulavi Nurullah Nuri**, Governador da província de Balkh; responsável pela zona setentrional;
91. **Muhammad Islam**, Governador da província de Bamiyan;
92. **Mullah Janan**, Governador da província de Fariab;
93. **Mullah Dost Mohammad**, Governador da província de Ghazni;
94. **Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah**, Governador da província de Herat;
95. **Maulavi Abdul Bari**, Governador da província de Helmand;
96. **Maulavi Walijan**, Governador da província de Jawzjan;
97. **Mullah M. Hasan Rahmani**, Governador da província de Kandahar;
98. **Mullah Manan Nyazi**, Governador da província de Cabul;
99. **Maulavi A. Wahed Shafiq**, Vice-Governador da província de Cabul;
100. **Alhaj Mullah Sadudin Sayed**, Presidente da Câmara de Cabul;
101. **Maulavi Shafiqullah Mohammadi**, Governador da província de Khost;
102. **Maulavi Nazar Mohammad**, Governador da província de Kunduz;
103. **M. Eshaq**, Governador da província de Laghman;
104. **Maulavi Zia-ur-Rahman Madani**, Governador da província de Logar;
105. **Maulavi Hamsudin**, Governador da província de Wardak (Maidan);
106. **Maulavi A. Kabir**, Governador da província de Nangarhar;
107. **Mullah M. Rasul**, Governador da província de Nimroz;
108. **Maulavi Tawana**, Governador da província de Paktia;
109. **Mullah M. Shafiq**, Governador da província de Samangan;
110. **Maulavi Aminullah Amin**, Governador da província de Saripul;
111. **Maulavi Abdulhai Salek**, Governador da província de Urouzgan;
112. **Maulavi Ahmad Jan**, Governador da província de Zabol;
113. **Noor Mohammad Saqib**, Presidente do Supremo Tribunal;
114. **Maulavi Sanani**, Dirigente de «Dar-ul-Efta»;
115. **Maulavi Samiullah Muazen**, Vice-presidente do Supremo Tribunal;
116. **Maulavi Shahabuddin Delawar**, Vice-presidente do Supremo Tribunal;
117. **Abdul Rahman Agha**, Presidente do Tribunal Militar;
118. **Mullah Mustasaed**, Presidente da Academia das Ciências;
119. **Maulavi Esmatullah Asem**, Secretário-geral da Sociedade Afegã do Crescente Vermelho (SACV/ARCV);
120. **Maulavi Qalamuddin**, Presidente do Comité Olímpico;

121. **Abdul Salam Zaeef**, Embaixador dos Taliban no Paquistão;
122. **Abdul Hakim Mujahid**, enviado dos Taliban junto das Nações Unidas;
123. **General Rahmatullah Safi**, Representante dos Taliban na Europa;
124. **Mullah Hamidullah**, Presidente da Companhia Aérea «Ariana Afghan Airlines»;
125. **Alhaj Mullah Sadrudin**, Presidente da Câmara de Cabul;
126. **Amir Khan Muttaqi**, Representante dos Taliban nas negociações sob a égide das Nações Unidas;
127. **Jan Mohammad Madani**, Encarregado de Negócios, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
128. **Shamsalah Kmalzada**, Segundo Secretário, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
129. **Azizirahman**, Terceiro Secretário, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
130. **Mawlawi Abdul Manan**, Adido Comercial, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
131. **Malawi Abdul Wahab**, Encarregado de Negócios Taliban em Riade.

EMBAIXADA TALIBAN EM ISLAMABADE:

132. **Mullah Abdul Salam Zaeef** (Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário);
133. **Habibullah Fauzi** (Primeiro Secretário/Chefe-adjunto da missão);
134. **Mohammad Sohail Shaheen** (Segundo Secretário);
135. **Mohammad Sarwar Siddiqmal** (Terceiro Secretário);
136. **Mullah Mohammad Zahid** (Terceiro Secretário);
137. **General Abdul Qadeer** (Adido Militar);
138. **Maulavi Nazirullah Anafi** (Adido Comercial);
139. **Maulavi Abdul Ghafar Qurishi** (Adido para a Repatriação);
140. **Mohammad Daud** (Adido Administrativo).

«CONSULADO GERAL» TALIBAN EM PESHAWAR:

141. **Maulavi Najibullah** (Cônsul-Geral);
142. **Qari Abdul Wali** (Primeiro Secretário);
143. **Syed Allamuddin** (Segundo Secretário);
144. **Maulavi Akhtar Mohammad** (Adido para a Educação);
145. **Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq** (Representante Comercial).

«CONSULADO GERAL» TALIBAN EM CARACHI:

146. **Maulavi Rahamatullah Kakazada** (Cônsul-Geral);
147. **Mufti Mohammad Aleem Noorani** (Primeiro Secretário);
148. **Haji Abdul Ghafar Shenwary** (Terceiro Secretário);
149. **Maulavi Gul Ahmad Hakimi** (Adido Comercial).

«CONSULADO GERAL» TALIBAN EM QUETTA:

150. **Maulavi Abdullah Murad** (Cônsul-Geral);
151. **Maulavi Abdul Haiy Aazem** (Primeiro Secretário);
152. **Maulavi Hamdullah** (Adido para a Repatriação).

ENTIDADE ASSOCIADA AOS TALIBAN:**1. De Afghanistan Momtaz Bank/Banco Momtaz do Afeganistão.****PESSOAS SINGULARES ASSOCIADAS A USAMA BIN LADEN, INCLUINDO AS QUE INTEGRAM****A ORGANIZAÇÃO AL-QAIDA:**

1. **Abd Al-Hadi Al-Iraqi** (também conhecido por Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi);
2. **Abdul Rahman Yasin** (também conhecido por Taha, Abdul Rahman S.; também conhecido por Taher, Abdul Rahman S.; também conhecido por Yasin, Abdul Rahman Said; também conhecido por Yasin, Aboud); Nascido em 10/4/1960, na cidade de Bloomington, Estado de Indiana, E.U.A.; N.º de Segurança Social (E.U.A.) 156-92-9858; Portador de Passaporte Americano n.º 27082171 (emitido em 21/6/1992 em Amã, Jordânia); ou Passaporte alternativo Iraquiano n.º MO887925; Nacionalidade norte-americana;
3. **Abdullah Ahmed Abdullah** (também conhecido por Abu Mariam; também conhecido por Al-Masri, Abu Mohamed; também conhecido por Saleh); Afeganistão; Nascido em 1963, no Egito; Nacionalidade egípcia;
4. **Abdulkadir, Hussein Mahamud**, Florença, Itália;
5. **Abu Hafs, o Mauritano** (também conhecido por Mahfouz Ould Al-Walid, Khalid Al-Shanqiti, Mafouz Walad AL-Walid, Mahamedou Ouid Slahi). Nascido em 1/1/1975;
6. **Abu Zubaydah** (também conhecido por Abu Zubaida, Abd Al-Hadi Al-Wahab, Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, Zain Al-Abidin Muhahhad Husayn, Zayn Al-Abidin Muhahhad Husayn e Ta0riq). Nascido em 12/3/1971, em Riade, na Arábia Saudita. Presume-se que tenha as nacionalidades sauditas, palestina e jordana. Elemento próximo de Usama bin Laden, que organiza as deslocações de terroristas;
7. **Aden, Abdirisak**; Akaftingebacken 8, 163 67 Spanga, Suécia; Nascido em 1/6/1968;
8. **Agha, Haji Abdul Manan** (também conhecido por Saiyid, Abd Al-Man, Am) Paquistão;
9. **Ahmed Khalfan Ghailani** (também conhecido por «Ahmed The Tanzanian»; também conhecido por «Foopic»; também conhecido por «Fupi»; também conhecido por Ahmad, Abu Bakr; também conhecido por Ahmed, A; também conhecido por Ahmed, Abubakar; também conhecido por Ahmed, Abubakar K.; também conhecido por Ahmed, Abubakar Khalfan; também conhecido por Ahmed, Abubakary K.; também conhecido por Ahmed, Ahmed Khalfan; também conhecido por Al Tanzani, Ahmad; também conhecido por Mohammed, Shariff Omar); Nascido em 14/3/1974, em 13/4/1974, em 14/4/1974, ou em 1/8/1970, em Zanzibar, Tanzânia; Nacionalidade tanzaniana;
10. **Ahmed Mohammed Hamed Ali** (também conhecido por Abdurehman, Ahmed Mohammed; também conhecido por Abu Fatima; também conhecido por Abu Islam; também conhecido por Abu Khadijah; também conhecido por Ahmed Hamed; também conhecido por Ahmed «O Egípcio»; também conhecido por Ahmed, Ahmed; também conhecido por Al-Masri, Ahmad; também conhecido por Al-Surir, Abu Islam; também conhecido por Ali, Ahmed Mohammed; também conhecido por Ali, Hamed; também conhecido por Hemed, Ahmed; também conhecido por Shieb, Ahmed; também conhecido por Shuaib); Afeganistão; Nascido em 1965, no Egito; Nacionalidade egípcia;
11. **AL-FAWAZ, Khalid** (também conhecido por AL-FAUWAZ, Khaled; AL-FAUWAZ, Khaled A.; AL-FAWWAZ, Khalid; AL FAWWAZ, Khalik; AL-FAWWAZ, Khaled; AL FAWWAZ, Khaled); Data de nasc.: 25/08/1962; n.º 55 Monte «Hawarden», rua «Brooke», NW2 7BR Londres, Reino Unido.
12. **Al-Hamati, Muhammad** (também conhecido por Al-Ahdal, Mohammad Hamdi Sadiq; também conhecido por Al-Makki, Abu Asim), Iémen;
13. **Al-Haq, Amin** (também conhecido por Amin, Muhammad; também conhecido por Ah Haq, Dr. Amin; Ul-Haq, Dr. Amin); Nascido em 1960, na Província de Nangahar, Afeganistão. Coordenador da segurança de Usama Bin Laden;
14. **Ali, Abbas Abdi**, Mogadíscio, Somália;
15. **Ali, Abdi Abdulaziz**, Drabantvagen 21, 177 50 Spanga, Suécia; Nascido em 1/1/1955;
16. **Ali, Yusaf Ahmed**, Hallbybybacken 15, 70 Spanga, Suécia; Nascido em 20/11/1974;
17. **Al-Jadawi, Saqar**; Nascido em 1965; Presume-se que tenha as nacionalidades iemenitas e saudita. Ajudante de campo de Usama bin Laden;
18. **Al-Jaziri, Abu Bakr**, Nacionalidade Algeriana, Peshawar, Paquistão - afiliado ao Comité de Apoio Afegão (ASC);
19. **Al-Kadr, Ahmad Sa'id** (também conhecido por Abu Abd Al-Rahman Al-Kanadi). Nascido em 1/3/1948, no Cairo, no Egito. Presume-se que seja nacional egípcio e canadiano;

20. **Al-Libi, Abd al-Muhsin**, também conhecido por Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr - afiliado ao Comité de Apoio Afegão (ASC) e à Sociedade do Despertar do Legado Islâmico (RIHS);
21. **AL-MASRI, Abu Hamza** (também conhecido por AL-MISRI, Abu Hamza); Data de nasc.: 15/04/1958; Rua «Alboume» n.º 9, Shepherds Bush, W12 OLW Londres, Reino Unido; Rua «Adie» n.º 8, Hammersmith, W6 OPW Londres, Reino Unido.
22. **Al-Qadi, Yasin** (também conhecido por Kadi, Shaykh Yassin Abdullah; também conhecido por Kahdi, Yasin), Jeddah, Arábia Saudita;
23. **Al-Sharif, Sa'd**; Nascido em 1969, na Arábia Saudita; Cunhado e associado próximo de Usama Bin Laden. Presume-se que seja o responsável pela organização financeira de Usama Bin Laden;
24. **Anas Al-Liby** (também conhecido por Al-Libi, Anas; também conhecido por Al-Raghie, Nazih; também conhecido por Al-Raghie, Nazih Abdul Hamed; também conhecido por Al-Sabai, Anas), Afeganistão; Nascido em 30/3/1964, ou em 14/5/1964, em Trípoli, na Líbia; Nacionalidade líbia;
25. **AOUADI, Mohamed Ben Belgacem** (também conhecido por AOUADI, Mohamed Ben Belgacem); Data de nasc.: 12/11/1974; Local de nasc.: Tunísia; Endereço: Via A. Masina n.º 7, Milão, Itália; Código Fiscal: DAOMMD74T11Z352Z.
26. **Aweys, Dahir Ubeidullahi**, via Cipriano Facchinetti n.º 84, Roma, Itália;
27. **Aweys, Hassan Dahir** (também conhecido por Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (também conhecido por Awes, Shaykh Hassan Dahir), Nascido em 1935, cidadão da Somália;
28. **Ayman Al-Zawahiri** (também conhecido por Ahmed Fuad Salim). Nascido em 19/6/1951, em Gizé, no Egipto. Presume-se que seja nacional egípcio. Antigo líder da Jihad Islâmica Egípcia, sendo actualmente um associado próximo de Usama bin Laden. É um operacional e é líder do Grupo Jihad. Portador do Passaporte Egípcio n.º 1084010 ou 19820215;
29. **BEN HENI, Lased**; Data de nasc.: 02/05/1969; Local de nasc.: Líbia.
30. **Bin Marwan, Bilal**; Nascido em 1947. Primeiro-tenente de Usama bin Laden;
31. **Bin Muhammad, Ayadi Chafiq** (também conhecido por Ayadi Shafiq, Ben Muhammad; também conhecido por Ayadi Chafik, Ben Muhammad; também conhecido por Aiadi, Ben Muhammad; também conhecido por Aiady, Ben Muhammad), Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Munique, Alemanha; Rua do Park n.º 129, NW8 Londres, Inglaterra; Chaussée de Lille n.º 28, Moscron, Bélgica; Darvingasse 1/2/58-60, Viena, Áustria; Tunísia; Nascido em 21/1/1963, em Safais (Sfax), Tunísia;
32. **BOUCHOUCHA, Mokhtar** (também conhecido por BUSHUSHA, Mokhtar); Data de nasc. 13/10/1969; Local de nasc.: Tunísia; Endereço: Via Milano no. 38, Spinadesco (CR), Itália; Código Fiscal: BCHMHT69R13Z352T.
33. **CHARAABI, Tarek** (também conhecido por SHARAABI, Tarek); Data de nasc.: 31/03/1970; Local de nasc.: Tunísia; Endereço: Viale Bligny n.º 42, Milão, Itália; Código Fiscal: CHRTRK70C31Z352U.
34. **Darkazanli, Mamoun**; Uhlenhorster Weg 34, Hamburgo, 22085 Alemanha; Nascido em 4/8/1958, em Aleppo, Síria; Passaporte alemão n.º 1310636262;
35. **ES SAYED, Abdelkader Mahmoud** (também conhecido por ES SAYED, Kader); Data de nasc. 26/12/1962; Local de nasc. Egipto; Endereço: Via del Fosso di Centocelle n.º 66, Roma, Itália; Código Fiscal: SSYBLK62T26Z336L.
36. **ESSID, Sami Ben Khemais**; Data de nasc.: 10/02/1968; Local de nasc.: Tunísia; Endereço: Via Dubini n.º 3, Gallarate (VA), Itália; Código Fiscal: SSDSBN68B10Z352F.
37. **Fahid Mohammed Ally Msalam** (também conhecido por Al-Kini, Usama; também conhecido por Ally, Fahid Mohammed; também conhecido por Msalam, Fahad Ally; também conhecido por Msalam, Fahid Mohammed Ali; também conhecido por Msalam, Mohammed Ally; também conhecido por Musalaam, Fahid Mohammed Ali; também conhecido por Salem, Fahid Muhamad Ali); Nascido em 19/2/1976, em Mombaça, Quênia; Nacionalidade queniana;
38. **Fazul Abdullah Mohammed** (também conhecido por Abdalla, Fazul; também conhecido por Adballah, Fazul; também conhecido por Aisha, Abu; também conhecido por Al Sudani, Abu Seif; também conhecido por Ali, Fadel Abdallah Mohammed; também conhecido por Fazul, Abdalla; também conhecido por Fazul, Abdallah; também conhecido por Fazul, Abdallah Mohammed; também conhecido por Fazul, Haroon; também conhecido por Fazul, Harun; também conhecido por Haroon; também conhecido por Haroun, Fadhil; também conhecido por Harun; também conhecido por Luqman, Abu; também conhecido por Mohammed, Fazul; também conhecido por Mohammed, Fazul Abdilahi; também conhecido por Mohammed, Fouad; também conhecido por Muhamad, Fadil Abdallah); Nascido em 25/8/1972, em 25/12/1974 ou em 25/2/1974, em Moroni, Ilhas Comores; Nacionalidade comoriana ou queniana;
39. **Hijazi, Riad** (também conhecido por Hijazi, Raed M.; também conhecido por Al-Hawen, Abu-Ahmad; também conhecido por Al-Maghribi, Rashid («o marroquino»); também conhecido por Al-Amriki, Abu-Ahmad («o americano»); também conhecido por Al-Shahid, Abu-Ahmad), Jordânia; Nascido em 1968, na Califórnia, E.U.A.; N.º de Segurança Social: 548-91-5411;

40. **Himmat, Ali Ghaleb**, via Posero n.º 2, CH-6911 Campione D'Italia, Suíça, Nascido em 16/6/1938, em Damasco, Síria; Nacionalidade suíça;
41. **Huber, Albert Friedrich Armand** (também conhecido por Huber, Ahmed), Mettmensstetten, Suíça; Nascido em 1927;
42. **Hussein, Liban**, Rua de Washington n.º 925, Dorchester, Estado de Massachusetts; Rua de «Bank» n.º 2019, Ontario, Otáwa, Canadá;
43. **Ibn Al-Shaykh Al-Libi**;
44. **Jama, Garad** (também conhecido por Nor, Garad K.) (também conhecido por Wasrsame, Fartune Ahmed), Avenida de Bloomington n.º 2100, Cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota; Avenida de Riverside n.º 1806, 2.º andar, Cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota; Nascido em 26/6/1974;
45. **Jim'ale, Ahmed Nur Ali** (também conhecido por Jimale, Ahmed Ali), (também conhecido por Jim'ale, Ahmad Nur Ali), (também conhecido por Jumale, Ahmed Nur), (também conhecido por Jumali, Ahmed Ali), CP 3312, Dubai, Emiratos Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
46. **Kahie, Abdullahi Hussein**, Mercado Bakara, Edifícios Dar Salaam, Mogadíscio, Somália;
47. **Ladehyanoy, Mufti Rashid Ahmad** (também conhecido por Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad; também conhecido por Armand, Mufti Rasheed; também conhecido por Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad); Carachi, Paquistão;
48. **Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din** (também conhecido por Mahmood, Sultan Bashiruddin; também conhecido por Mehmood, Dr. Bashir Uddin; também conhecido por Mekmud, Sultan Baishiruddin), Rua 13, Wazir Akbar Khan, Cabul, Afeganistão (nascido em 1937; ou em 1938; ou em 1939; ou em 1940; ou em 1941; ou em 1942; ou em 1943; ou em 1944; ou em 1945; Nacionalidade Paquistanesa);
49. **Majeed, Abdul** (também conhecido por Majeed Chaudhry Abdul; também conhecido por Majid, Abdul); Nascido em 15 de Abril de 1939; ou em 1938; Nacionalidade Paquistanesa;
50. **Makhtab Al-Khidamat/Al Kifah**;
51. **Mansour, Mohamed**, (também conhecido por Al-Mansour, Dr. Mohamed), ob. Heslibachstr. 20, Kusnacht, Suíça; Zurique, Suíça; Nascido em 1928, no Egipto ou nos Emiratos Árabes Unidos;
52. **Mansour-Fattouh**, Zeinab, Zurique, Suíça;
53. **Muhammad Atif** (também conhecido por Abu Hafs, Subhi Abu Sitta, Abu Hafs Al Masri, Sheik Taysir Absdullah, Mhamed Atef, Abu Hafs Al Masri El Khabir e Taysir). Nascido em 1956 em Alexandria, no Egipto, em 1951 ou ainda em 1944. Presume-se que seja nacional egípcio. Primeiro-tenente de Usama bin Laden;
54. **Muhammad Salah** (também conhecido por Nasr Fahmi Nasr Hasanayn);
55. **Muhsin Musa Matwalli Atwah** (também conhecido por Abdel Rahman; também conhecido por Abdul Rahman; também conhecido por Al-Muhajir, Abdul Rahman; também conhecido por Al-Namer, Mohammed K.A.), Afeganistão; Nascido em 19/6/1964, no Egipto; Nacionalidade egípcia;
56. **Mustafa Mohamed Fadhil** (também conhecido por Al Masri, Abd Al Wakil; também conhecido por Al-Nubi, Abu; também conhecido por Ali, Hassan; também conhecido por Anis, Abu; também conhecido por Elbishy, Moustafa Ali; também conhecido por Fadil, Mustafa Muhamad; também conhecido por Fazul, Mustafa; também conhecido por Hussein; também conhecido por Jihad, Abu; também conhecido por Khalid; também conhecido por Man, Nu; também conhecido por Mohammed, Mustafa; também conhecido por Yussrr, Abu); Nascido em 23/6/1976, no Cairo, Egipto; Nacionalidade egípcia ou queniana; Bilhete de Identidade do Quênia n.º 12773667; n.º de série 201735161;
57. **Nada, Youssef**, (também conhecido por Nada, Youssef M.) (também conhecido por. Nada, Youssef Mustafa), via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Itália; via per Arogno 32, ch-6911 Campione d'Italia, Suíça; via Riase 4, ch-6911 Campione d'Italia I, Suíça; Nascido em 17/5/1931 ou em 17/5/1937, em Alexandria, Egipto;
58. **NASREDDIN, Ahmed Idris** (também conhecido por NASREDDIN, Ahmad I.; também conhecido por NASREDDIN, Hadj Ahmed; também conhecido por NASREDDINE, Ahmed Idriss); Corso Sempione n.º 69, 20149 Milão, Itália; n.º 1 via delle Scuole, 6900 Lugano, Suíça; Piazzale Biancamano, Milão, Itália; Rua «De Cap Spartel», Tanger, Marrocos; Data de nasc.: 22/11/1929; Local de nasc.: Adi Ugri, Etiópia; Código Fiscal da Itália: SRDRS29S22Z315Y.
59. **Sayf Al-Adl** (também conhecido por Saif Al-'Adil). Nascido em 1963, no Egipto. Presume-se que seja nacional egípcio. Responsável pela segurança de Usama bin Laden.
60. **Shaykh Sai'id** (também conhecido por Mustafa Muhammad Ahmad). Nascido no Egipto;

61. **Sheikh Ahmed Salim Swedan** (também conhecido por Ahmed «O alto»; também conhecido por Ally, Ahmed; também conhecido por Bahamad; também conhecido por Bahamad, Sheik; também conhecido por Bahamadi, Sheikh; também conhecido por Suweidan, Sheikh Ahmad Salem; também conhecido por Swedan, Sheikh; também conhecido por Swedan, Sheikh Ahmed Salem); Nascido em 9/4/1969, ou de 1960, em Mombaça, Quênia; Nacionalidade queniana;
62. **Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad** (também conhecido por Hamdi Ahmad Farag, Amr Al-Fathi Fathi). Nascido em 15/3/1963, em Alexandria, no Egito;
63. **Thirwat Salah Shihata** (também conhecido por Tarwat Salah Abdallah, Salah Shinata Thirwat, Shahata Thirwat). Nascido em 29/6/1960, no Egito;
64. **Tufail, Mohammed** (também conhecido por Tufail, S.M.; também conhecido por Tuffail, Sheik Mohammed) (Nacionalidade Paquistanesa);
65. **Usama Bin Laden** (também conhecido por Abu Abdallah Abd Al-Hakim, Usama Bin Muhammad Bin Awad e Osama Bin Ladin). Nascido em 30/7/1957, em Jeddah, na Arábia Saudita (ou no Iémen). Privado da nacionalidade saudita, sendo agora oficialmente um nacional afegão;
66. **Uthman, Omar Mahmoud** (também conhecido por Al-Filistini, Abu Qatada; também conhecido por Takfiri, Abu Umr; também conhecido por Abu Umar, Abu Omar; também conhecido por Uthman, Al-Samman; também conhecido por Umar, Abu Umar; também conhecido por Uthman, Umar; A.K.A. Abu Ismail), Londres, Inglaterra; Nascido em 30/12/1960 ou em 13/12/1960;
67. **Yuldashev, Tohir** (também conhecido por Yuldashev, Takhir), Usbequistão;
68. **Zia, Mohammad** (também conhecido por Zia, Ahmad); ao cuidado de Ahmed Shah ao cuidado de Painda Mohammad Al-Karim Set, Peshawar, Paquistão; ao cuidado de Loja de Artigos Gerais “Alam” 17, Mercado de Awami, Peshawar, Paquistão; ao cuidado de Zahir Shah s/o Murad Khan Ander Sher, Peshawar, Paquistão.

ENTIDADES ASSOCIADAS A USAMA BIN LADEN, INCLUINDO AS QUE INTEGRAM A ORGANIZAÇÃO AL-QAIDA:

1. **Aaran Money Wire Service Inc./Transferência de Dinheiro por Telegrama «Aaran» Inc.**, Avenida Riverside n.º 1806, 2.º andar, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
2. **Abu Sayyaf Group/Grupo Abu Sayyaf** (também conhecido como Al Harakat Al Islamiyya);
3. **Afghan Support Committee (ASC)** também conhecido por Lajnat ul Masa Eidatul Afghanistan, Jamiat Ayat-ur-Rhas al Islamia, Jamiat Ihya ul Turath al Islamia, and Ahya ul Turas, Localização dos Escritórios: Sede - Rua G.T.(provavelmente Rua do Tronco Grande), perto de «Pushtoon Garhi Pabbi», Peshawar, Paquistão; Cheprahar Hadda, Escola Mía Omar Sabaqah, Jalabad, Afeganistão;
4. **The Aid Organization Of The Ulema/Organização para Ajuda dos «Ulema»** (também conhecido por «Al Rashid Trust»; «Al Rasheed Trust»; «Al-Rasheed Trust»; «Al-Rashid Trust»); Paquistão;

Endereços adicionais do «Al Rashid Trust» (5):

1. Kitab Ghar, Darul Ifta Wal Irshad, Nazimabad N.º 4, Carachi, Paquistão, Tel. No.6683301; Tel. N.º 0300-8209199; Fax 6623814;
2. N.º 302b-40, «Good Earth» Court, Opposite Pia Planitarium, Bloco 13.ª, Gulshan -I Iqbal, Carachi; Tel. N.º 4979263;
3. N.º 617 Centro «Clifton», Bloco 5, 6.º andar, Clifton, Carachi; Tel. N.º 587-2545;
4. N.º 605 Landmark Plaza, Rua «Chundrigar» N.º 11, em frente do Edifício «Jang», Carachi, Paquistão; Tel. No 2623818-19;
5. Jamia Masjid, Parque «Sulaiman», Begum Pura, Lahore, Paquistão; Tel. N.º 042-6812081.
5. **Al Baraka Exchange L.L.C. / Câmbio «Al Baraka» LLC**, CP 3313 Deira Dubai, Emirados Árabes Unidos; CP 20066, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
6. **Al-Barakaat**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
7. **Al-Barakaat Bank/Banco «Al Barakaat»**, Mogadíscio, Somália;
8. **Al-Barakat Bank Of Somalia (Bss)/Banco da Somália «Al Barakat»** (também conhecido por Banco «Barakat» da Somália), Mogadíscio, Somália; Bossaso, Somália;
9. **Al-Barakat Finance Group/Grupo de Financiamento «Al Barakat»**, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;

10. **Al-Barakat Financial Holding Co. / Companhia de Capital Financeiro «Al Barakat»**, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
11. **Al-Barakat Global Telecommunications/Telecomunicações Global «Al Barakat»** (também conhecido por «Barakaat Globetelcompany»), CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália; Hargeysa, Somália;
12. **Al Barakat Group of Companies Somalia Limited /Grupo de Companhias «Al-Barakat» da Somália Limitada** (também conhecido por Companhia Financeira «Al-Barakat»), CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
13. **A1-Barakat International /«Al Barakat» Internacional**, (também conhecido por Companhia «Baraco»), CP 2923, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
14. **Al-Barakat Investments / Investimentos «Al Barakat»**, CP 3313, Deira, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
15. **Al-Barakaat Wiring Service/Serviços de Telegramas «Al Barakaat»**, Avenida Pillsbury n.º 2940, Apartamento 4, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota 55408;
16. **Al-Hamati Sweets Bakeries/Pastelarias de Doces «Al-Hamati»**, Al-Mukallah, Província de Hadhramawt, Iémen
17. **Al-Haramain Islamic Foundation / Fundação Islâmica «Al-Haramain»** — Bósnia e Herzegovina;
18. **Al-Haramain Islamic Foundation / Fundação Islâmica «Al-Haramain»** — Somália;
19. **Al-Itihaad Al-Islamiya/AIAI**;
20. **Al-Jihad/ Egyptian Islamic Movement/Movimento Islâmico Egípcio «Al-Jihad»** (também conhecido por Al Jihad Egípcia, Jihad Islâmica Egípcia, Grupo Jihad, Nova Jihad);
21. **Al-Nur Honey Press Shops/Lojas de Compressas de Mel «Al-Nur»** (também conhecido por Centro de Mel «Al-Nur»), Sanaa, Iémen;
22. **Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited/Companhia de Comércio, Propriedade e Indústria «Al Taqwa», Limitada**, (conhecida anteriormente por Comércio, Propriedade e Indústria «Al Taqwa») (conhecida anteriormente por Estabelecimento de Comércio, Propriedade e Indústria «Al Taqwa») (conhecida anteriormente por Estabelecimento «Himmat»), ao cuidado de Fundo Reg. «Asat», Altenbach 8,9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
23. **Al-Qaida/Islamic Army/Exército Islâmico Al-Qa'ida** (também conhecido por «A Base», Al Qaeda, Fundação Islâmica para a Salvação, Grupo para a Preservação dos Locais Sagrados, Exército Islâmico para a Libertação dos Locais Sagrados, Frente Islâmica Mundial para a Jihad contra os Judeus e Cruzados, Rede Usama Bin Laden, Organização Usama Bin Laden);
24. **Al Rashid Trust / Fundo «Al Rashid»** (também conhecido por Trust Al-Rasheed). Kitas Ghar, Nazimabad n.º 4, Dahgel-Iftah, Karachi, Paquistão. Jamia Maajid, Parque Sulalman, Melgium Pura, Lahore, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin, do lado oposto ao Banco Khyber, Rua Abbottabad, Mansehra, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin Zr Brothers, Rua Katcherry, Chowk Yadgaar, Peshawar, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin, Rm n.º 3, Moti Plaza, próximo de Liaquat Bagh, Rua Muree, Rawalpindi, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin, último Andar, Clínica de Cirurgia Dentária do Dr. Dawa Khan, Main Baxae, Mingora, Swat, Paquistão. Atividades operativas no Afeganistão: Herat Jalalabad, Cabul, Kandahar, Mazar Sherif. Também opera no Kosovo, Chechénia;
25. **Al-Shifa, Honey Press For Industry And Commerce/Compressa de Mel para Indústria e Comércio «Al-Shifa»**, CP 8089, Al-Hasabah, Sanaa, Iémen; junto ao Santuário ao lado do Posto de Gasolina, Rua Jamal, Ta'iz, Yemen; Praça Al- Arudh, Khur Maksar, Aden, Iémen; Rua Al-Nasr, Doha, Catar;
26. **Armed Islamic Group/Grupo Islâmico Armado** (também conhecido por Al Jamm'ah Al-Islamiah Al-Musallah, GIA, Groupement Islamique Armé);
27. **Asat Trust Reg.**, Altenbach 8, 9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
28. **Asbat Al-Ansar**;
29. **Bank Al Taqwa Limited** (também conhecido por Al Taqwa Bank) (também conhecido por Bank Al Taqwa), CP 4877, Nassau, Bahamas; C/O Arthur D. Hanna & Company, Rua Deveaux n.º 10, Nassau, Bahamas;
30. **Barakaat Construction Company/Companhia de Construção «Barakaat»**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
31. **Barakaat Group Of Companies/Grupo de Companhias «Barakaat»**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
32. **Barakaat International/«Barakaat» Internacional**, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Suécia;

33. **Barakaat International Foundation/Fundação Internacional «Barakaat»**, CP 4036, Spanga, Estocolmo, Suécia; Rinkebytorget 1, 04 Spanga, Suécia;
34. **Barakaat North America, Inc.**, Rua Washintgton n.º 925, Dorchester, Estado de Massachusetts; 2019 «Bank Street», Otava, Ontário, Canada;
35. **Barakaat Red Sea Telecommunications/Telecomunicações do Mar Vermelho «Barakaat»**, Bossaso, Somália; Nakhiil, Somália; Huruuse, Somália; Raxmo, Somália; Ticis, Somália; Kowthar, Somália; Noobir, Somália; Bubaarag, Somália; Gufure, Somália; Xuuxuule, Somália; Ala Amin, Somália; Guureeye, Somália; Najax, Somália; Carafaat, Somália;
36. **Barakaat Telecommunications Co./Companhia de Telecomunicações «Barakaat»** Somália, Lda., CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
37. **Barakat Banks and Remittances/Bancos e Remessas «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
38. **Barakaat Boston/«Barakaat» Cidade de Boston**, Avenida Neponset n.º 266, Apt. 43, Cidade de Dorchester, Estado do Massachusetts 02122-3224;
39. **Barakat Computer Consulting (BCC)/Consultor de Computadores «Barakat»**, Mogadíscio, Somália;
40. **Barakat Consulting Group (BCG)/Grupo Consultor Barakat (GCB)**, Mogadíscio, Somália;
41. **Barakat Global Telephone Company/Companhia Telefónica Global «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
42. **Barakat Enterprise/Empresa «Barakat»**, Rua de Huy n.º 1762, Cidade de Columbus, Estado de Ohio;
43. **Barakat International Companies (BICO),/Companhias Internacionais «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
44. **Barakaat International, Inc./«Barakaat» Internacional Inc.**, Rua 5.ª do Sul n.º 1929, Suite 205, Cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
45. **Barakat Post Express (BPE)/Correio Expresso «Barakat» (CEB)**, Mogadíscio, Somália;
46. **Barakat Refreshment Company/Companhia de Refrigerantes «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
47. **Barakat Telecommunications Company Limited/Companhia de Telecomunicações «Barakat»** (também conhecido por Btelco), Mercado do Bakara, Edifícios Dar Salaam, Mogadíscio, Somália; Kievitlaan 16, T'veld, Norte de Holanda, Países Baixos;
48. **Barakaat Wire Transfer Company/Companhia de Transferência de «Barakaat»**, Rua Sul de Brandon n.º 4419, Cidade de Seattle, Estado do Washington;
49. **Barako Trading Company/Companhia Comercial «Barako»**, LLC, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
50. **Baraka Trading Company**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
51. **Global Service International/Serviço Internacional Global**, 5.ª Rua n.º 1929, Suite 204, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
52. **Harakat Ul-Mujahidin/HUM** (também conhecido por Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harakat Ul-Ansar, HUA, Harakat Ul-Mujahideen);
53. **Heyatul Ulya**, Mogadíscio, Somália;
54. **Islamic Army of Aden/Exército Islâmico de Adém**;
55. **Islamic Movement of Uzbekistan/Movimento Islâmico do Usbequistão** (também conhecido por MIU/IMU);
56. **Jaish-I-Mohammed** (também conhecido por Exército de MAOMÉ), Paquistão;
57. **Jam'yah Ta'awun Al-Islamia** (também conhecida por Sociedade de Cooperação Islâmica) (também conhecido por Jam'iyat Al Ta'awun Al Islamiyya) (também conhecido por Jit), Cidade do Qandahar, Afeganistão;
58. **Libyan Islamic Fighting Group/Grupo Combatente Islâmico da Líbia**;
59. **Mamoun Darkazanli Import-Export Company/Empresa de Importações e Exportações «Mamoun Darkazanli»** (também conhecida por Companhia Darkazanli, Importações e Exportações Darkazanli Sondersposten), Uhlenhorsterweg 34 11, Hamburgo, Alemanha;

60. **Nada Management Organization Sa/Organização de Gestão «Nada» S.A.** (também conhecido por Al Taqwa Management Organization Sa), Viale Stefano Franscini 22, Ch-6900 Lugano Ti, Suíça;
61. **Parka Trading Company/Companhia Comercial «Parka»**, CP 3313, Deira, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
62. **Rabita Trust/Fundo «Rabita»**, Escritório 9a, 2.º andar, Rua de Wahdat, Cidade Educativa, Lahore, Paquistão; Colónia de Wares, Lahore, Paquistão;
63. **Red Sea Barakat Company Limited/Companhia do Mar Vermelho «Barakat» Limitada**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
64. **REVIVAL OF ISLAMIC HERITAGE SOCIETY (RIHS)/Sociedade do Despertar do Legado Islâmico (SDLI)**, também conhecido por Jamiat Ihya Al-Turath Al-Islamiya, Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent, Jamia Ihya ul Turath, Localização dos Escritórios: Paquistão e Afeganistão. NOTA: Só os escritórios dessa entidade no Paquistão e Afeganistão serão designados;
65. **Salafist Group for Call and Combat/Grupo Salafista para a Prédica e o Combate/GSPC** (também conhecido por Le Groupe Salafiste Pour La Prediction et le Combat);
66. **Somali Internet Company/Companhia de Internet da Somália**, Mogadíscio, Somália;
67. **Somali International Relief Organization/Organização de Ajuda Internacional à Somália**, Avenida Riverside n.º 1806, 2.º andar, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
68. **Somali Network Ab**, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Suécia;
69. **Ummah Tameer E-Nau (Utn)**, Rua 13, Wazir Akbar Khan, Cabul, Afeganistão; Paquistão;
70. **Wafa Humanitarian Organization/Organização Humanitária «Wafa»** (também conhecida por Al Wafa, Organização Al Wafa, Wafa Al-Igatha Al Islamia). Jordan House n.º 125, Rua 54, Fase II, Hayatabad, Peshawar, Paquistão. Escritórios na Arábia Saudita, Kuwait e Emiratos Árabes Unidos;
71. **Youssef M. Nada**, Via Riasc 4, Ch-6911 Campione D'italia I, Suíça;
72. **Youssef M. Nada & Co./«Youssef M. Nada» e Companhia**, Gesellschaft M. B. H. , Kaertner Ring 2/2/22, 1010 Vienna, Áustria.

ANEXO

LISTA DAS PESSOAS E/OU ENTIDADES QUE DEIXARAM DE CONSTAR DA NOVA LISTA CONSOLIDADA

ENTIDADES ASSOCIADAS AOS TALIBAN:

1. **Da Afghanistan Bank/Banco «Da Afghanistan»** (também conhecido por Banco do Afeganistão; também conhecido por Banco Central do Afeganistão; também conhecido por O Banco Estatal Afegão, Ibni Sina Wat, Cabul, Afeganistão, e outros escritórios do Banco «Da Afghanistan» (Retirado da nova lista consolidada em 11 de Janeiro de 2002);
2. **Account of Ariana Afghan Airlines in Citibank/Conta Bancária da Companhia Aérea Afegan «Ariana» no Citibank**, Nova Deli, Índia (Retirada da nova lista consolidada em 15 de Janeiro de 2002);
3. **Account of Ariana Afghan Airlines in Punjab National Bank/Conta Bancária da Companhia Aérea Afegan «Ariana» no Banco Nacional «Punjab»**, Nova Deli, Índia (Retirada da nova lista consolidada em 15 de Janeiro de 2002);
4. **Ariana Afghan Airlines/Companhia Aérea Afegã «Ariana»** (conhecida anteriormente por Companhia Aérea Afegã «Bakhtar»), Edifício da Autoridade Afegã, Caixa Postal n.º 76, Ansari Watt, Cabul, Afeganistão, e outros escritórios da Companhia Aérea Afegã «Ariana» (Retirada da nova lista consolidada em 15 de Janeiro de 2002);
5. **Afghan Export Bank/Banco de Exportação Afegão** (Retirado da nova lista consolidada em 24 de Janeiro de 2002);
6. **Agricultural Development Bank of Afghanistan (ADB)/Banco para o Desenvolvimento da Agricultura do Afeganistão (BDA)**, Reino Unido. (Retirado da nova lista consolidada em 24 de Janeiro de 2002);
7. **Banke Millie Afghan/Banco Afegão «Millie»** (também conhecido por Banco Nacional Afegão; também conhecido por Banco Afegão «E. Millie»), Jada Ibn Sina, Cabul, Afeganistão, e outros escritórios do Banco Afegão «Millie» (Retirado da nova lista consolidada em 24 de Janeiro de 2002);
8. **Export Promotion Bank of Afghanistan/Banco de Promoção da Exportação do Afeganistão** (Retirado da nova lista consolidada em 24 de Janeiro de 2002).

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零二年五月三十日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款規定，謝佩雯及 Maria Adelaide Joaquim de Rocha Teixeira de Oliveira 在政府總部輔助部門分別擔任第二職階一等技術輔導員及第三職階二等助理技術員的編制外合同續期一年，自二零零二年六月一日起生效。

二零零二年五月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 37/2002 號運輸工務司司長批示

一、位於澳門半島南灣湖城市化計劃E區，何鴻燊博士大馬路、南灣湖景大馬路及區華利前地，屬分層所有權制度，作商業及停車場（政府總部多層停車場）用途的第一座建築物及作公眾停車場（南灣多層停車場）用途的第二座建築物的所有權均屬於澳門特別行政區，並在地圖繪製暨地籍局於二零零一年十一月二十二日發出的第5962/2001號地籍圖中以字母“A”及“B”標示、面積分別為21,546平方米及6,332平方米的地段所組成的無主地地下興建。

二、鑑於需以澳門特別行政區名義對上指不動產進行登記，現將組成上指無主土地之地段納入澳門特別行政區私產。

基此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第七條第二款的規定，作出本批示。

一、將由面積21,546平方米及6,332平方米、在地圖繪製暨地籍局於二零零一年十一月二十二日發出的第5962/2001號地籍圖中以字母“A”及“B”標示、位於澳門半島南灣湖E區，何鴻燊博士大馬路、南灣湖景大馬路及區華利前地，其上分別建有第一座及第二座建築物的地段所組成的無主地納入澳門特別行政區私產。上指地籍圖為本批示之附件，並作為組成部份。

二、本批示即時生效。

二零零二年五月八日

運輸工務司司長 歐文龍

Extracto de despacho

Por despachos do chefe do Gabinete, de 30 de Maio de 2002:

Che Pui Man e Maria Adelaide Joaquim de Rocha Teixeira de Oliveira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, e técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, respectivamente, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2002.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Maio de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 37/2002

1. O edifício designado por Bloco I, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio e estacionamento (Auto-Silo da Sede do Governo) e o edifício designado por Bloco II destinado a estacionamento público (Auto-Silo da Nam Van), situados na península de Macau, na Avenida Doutor Stanley Ho, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van e Praça de Jorge Álvares, na zona E do plano de urbanização da zona da Baía da Praia Grande, ambos propriedade da Região Administrativa Especial de Macau, foram construídos no subsolo do terreno vago constituído pelas parcelas assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 962/2001, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 22 de Novembro de 2001, respectivamente com as áreas de 21 546 m² e 6 332 m².

2. Verificando-se a necessidade de registar os referidos imóveis a favor da Região Administrativa Especial de Macau, procede-se agora à integração no seu domínio privado das parcelas de terreno vago supra identificadas.

Assim;

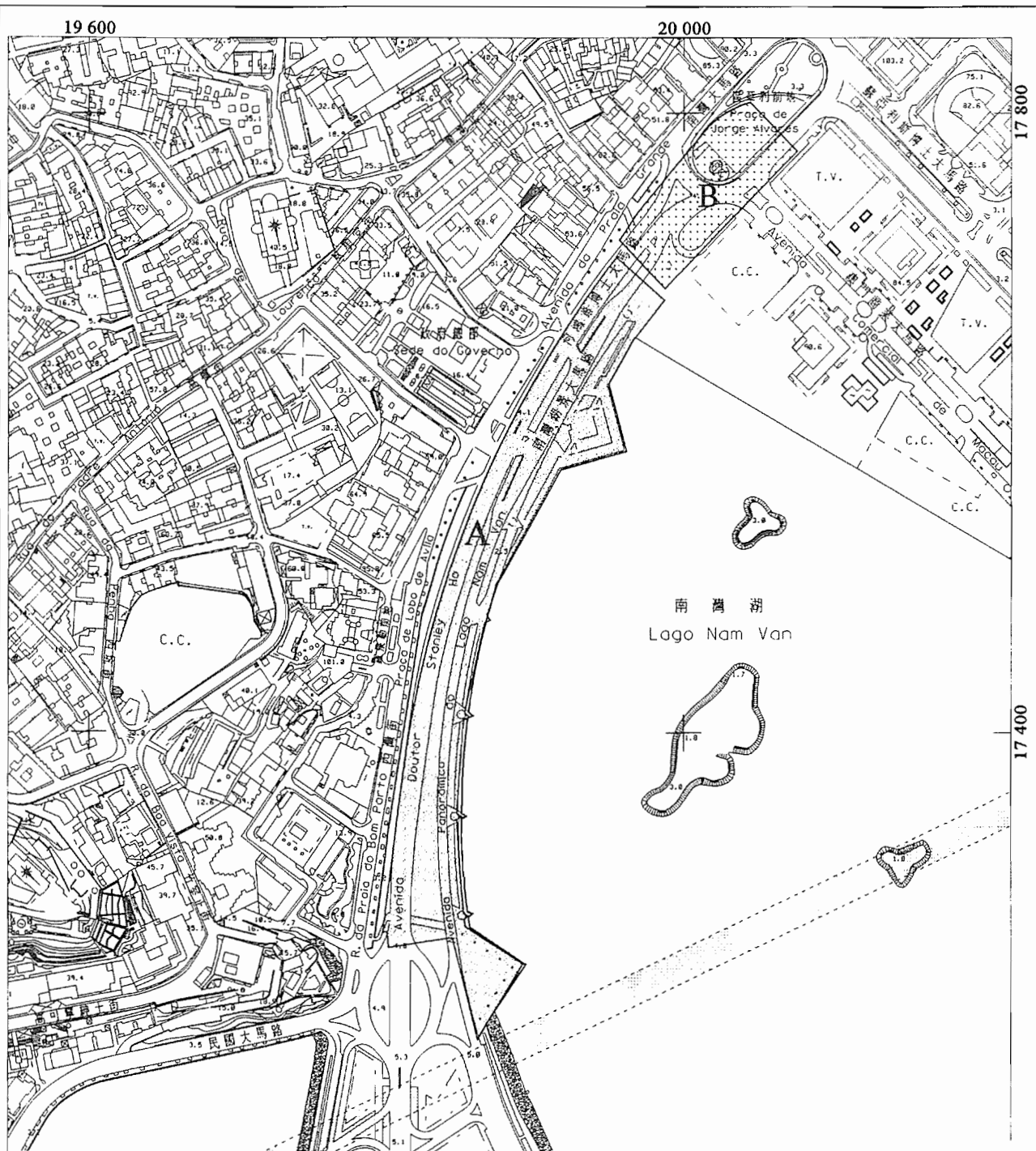
Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É integrado no domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau o terreno vago constituído pelas parcelas com as áreas de 21 546 m² e 6 332 m², assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 962/2001, emitida pela DSCC, em 22 de Novembro de 2001, anexa ao presente despacho e do qual faz parte integrante, situadas na península de Macau, na Avenida Doutor Stanley Ho, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van e Praça de Jorge Álvares, na zona E da Baía da Praia Grande, onde se encontram construídos os edifícios designados por Bloco I e Bloco II, respectivamente.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Maio de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



位於何鴻燊博士大馬路,南灣湖景大馬路及區華利前地之土地 南灣-E區域

Terreno situado na Avenida Doutor Stanley Ho, Avenida Panorâmica do
Lago Nam Van e Praça de Jorge Álvares Baía da Praia Grande - Zona E



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:4000

40 0 40 80 120 160 200 240 280 320 360 公尺
metres

2公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



面積 " A " = 21 546 m²
Área



面積 " B " = 6 332 m²
Área

面積(根據一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令):

Área(conforme Portaria nº69/91/M de 18 de Abril de 1991):

四至 Confrontações actuais:

- A 地塊:

Parcela A:

- 北/南 - 何鴻燊博士大馬路, 南灣湖景大馬路及南灣湖;
- N/S - Avenida Doutor Stanley Ho, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van e Lago Nam Van;
- 東 - 位於鄰近南灣湖景大馬路之土地(nº22297)及南灣湖;
- E - Terreno junto à Avenida Panorâmica do Lago Nam Van(nº22297) e Lago Nam Van;
- 西 - 西灣街, 羅飛勒前地, 南灣大馬路及南灣湖景大馬路;
- W - Rua da Praia do Bom Parto, Praça de Lobo de Ávila, Avenida da Praia Grande e Avenida Panorâmica do Lago Nam Van;

- B 地塊:

Parcela B:

- 東北 - 區華利前地;
- NE - Praça de Jorge Álvares;
- 東南 - 位於鄰近南灣湖景大馬路之土地(nºs22290, 22295及 22297)及澳門商業大馬路;
- SE - Terreno junto à Avenida Panorâmica do Lago Nam Van(nºs22290, 22295 e 22297) e Avenida Comercial de Macau;
- 西南 - 何鴻燊博士大馬路及南灣湖景大馬路;
- SW - Avenida Doutor Stanley Ho e Avenida Panorâmica do Lago Nam Van;
- 西北 - 南灣大馬路。
- NW - Avenida da Praia Grande.

備註 OBS: - "A+B"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。

As parcelas "A+B" são terreno que se presume omissa na C.R.P..

- "A+B"地塊, 地面層為道路網 - 何鴻燊博士大馬路, 南灣湖景大馬路及區華利前地等的部份, 而地庫作為停車場、設施、商業及服務之用途。

As parcelas "A+B" representam a área ocupada pela rede viária-partes da Avenida Doutor Stanley Ho, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van e Praça de Jorge Álvares, sendo que a nível da cave, as referidas parcelas estão destinadas a estacionamento, equipamentos, comércio e serviços.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第40/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予地球物理暨氣象局局長馮瑞權碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與萬訊電腦科技有限公司簽訂有關地球物理暨氣象局“資訊設備保養”合約。

二零零二年五月十三日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年五月二十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉 政 公 署**第42/2002號廉政專員批示**

根據第10/2000號法律第十六條及第三十一條第一款之規定，茲授權予本公署顧問胡家偉參與領導所有屬本公署職責及權限所針對範疇內的犯罪的偵查工作。

二零零二年五月十四日於廉政專員辦公室

廉政專員 張裕

二零零二年五月十七日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自首席審計師於二零零二年五月八日的批示：

林文，第一職階二等技術輔導員，屬臨時委任，根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 40/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da RAEM, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, mestrado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Manutenção dos Equipamentos Informáticos», a celebrar com a MEGA Tecnologia Informática Lda.

13 de Maio de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 22 de Maio de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 42/2002**

Nos termos do disposto nos artigos 16.º e 31.º, n.º 1, da Lei n.º 10/2000, delego no assessor deste Comissariado, dr. Ka Vai Vu, a competência de participar na direcção de inquérito contra todos os crimes que se incluem no âmbito das atribuições e competências deste Comissariado.

Gabinete do Comissário contra a Corrupção, aos 14 de Maio de 2002. — O Comissário, *Cheong U*.

Comissariado contra a Corrupção, aos 17 de Maio de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Auditora Principal, de 8 de Maio de 2002:

Lam Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Comissariado — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999,

工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零二年六月六日起生效。

摘錄自審計長於二零零二年五月九日的批示：

譚施敏，第一職階二等技術輔導員，屬臨時委任，根據第11/1999號法律第二十五條及經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零二年六月六日起生效。

二零零二年五月十六日於審計署

首席審計師 高展鵬

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零二年四月二十四日保安司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款a)項，第85/89/M號法令第四條，及第2/2001號行政法規第九條第二款的規定，由二零零二年六月一日起，以定期委任方式續任財政局首席高級技術員趙汝民學士為警察總局資源管理廳廳長，為期一年。

二零零二年五月十日於警察總局

局長 白英偉

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零二年四月十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Jerónimo Silveira de Souza，第一職階熟練工人，編號015901，薪俸點為150，自二零零二年六月二日起生效；

na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Junho de 2002.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 9 de Maio de 2002:

Tam Si Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Comissariado — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Junho de 2002.

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Maio de 2002. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2002:

Licenciado Chio U Man aliás Maung Maung Tin, técnico superior principal, da DSF — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e artigo 9.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, a partir de 1 de Junho de 2002.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Maio de 2002. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 15 de Abril de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Jerónimo Silveira de Souza, operário qualificado n.º 015 901, 1.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Junho de 2002;

鄭健陽，第二職階半熟練工人，編號984821，薪俸點為140，自二零零二年六月十六日起生效；

梁潤泉、黃健安、梁廣源、張德敬及何根發，首位為第三職階助理員，編號953561，薪俸點為120，其餘為第二職階助理員，編號分別為995241，995251，995261，薪俸點為110，最後一位為第一職階助理員，編號015921，薪俸點為100，各自由二零零二年六月二十一日、六月二日、六月二日、六月二日及六月十二日起生效。

二零零二年五月十日於海關

副關長 賴敏華

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零二年五月九日的議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第二職階熟練助理員繆炳培及第二職階工人林重愛的散位合同，分別自二零零二年六月十三日及七月一日起續期一年。

二零零二年五月十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零二年四月二十九日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階熟練助理員黃桂超及馮耀基之散位合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零二年五月三十一日及二零零二年六月七日起生效。

Chiang Kin Ieong, operário semiqualeificado n.º 984 821, 2.º escalão, índice 140, a partir de 16 de Junho de 2002;

Leong Ion Chun, Vong Kin On, Leong Kuong Un, Cheong Tak Keng e Ho Kan Fat, auxiliares n.ºs 953 561, 3.º escalão, índice 120, para o primeiro, 995 241, 995 251 e 995 261, 2.º escalão, índice 110, para os seguintes e 015 921, 1.º escalão, índice 100, para o último, a partir de 21, 2, 2, 2 e 12 de Junho de 2002, respectivamente.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Maio de 2002. — A Subdirectora-Geral, *Lai Man Wa*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 9 de Maio de 2002:

Mio Peng Pui e Lam Chong Oi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado e operária, ambos do 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho e 1 de Julho de 2002, respectivamente.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Maio de 2002. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 29 de Abril de 2002:

Wong Kuai Chio e Fong Iu Kei, auxiliares qualificados, 2.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Maio e 7 de Junho de 2002, respectivamente.

摘錄自本辦公室主任分別於二零零二年五月九日及五月十三日之批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員黃麗端及第一職階二等高級資訊技術員梁淑綺的編制外合同獲更改為第二職階，由二零零二年五月二日起生效。

二零零二年五月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零零二年四月十九日作出的批示：

李麗萍——新聞局人員編制第一職階首席翻譯員，根據第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，自二零零二年五月一日起，以相同職級及職階轉入本辦公室人員編制。

劉仲添及李潔玉——本辦公室第三職階助理員，均屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零二年六月一日起生效。

更 正

因刊登於二零零二年二月十五日《澳門特別行政區公報》第七期第二組的批示摘錄內有文誤，關於Arquimínio Monteiro de Jesus之職級有不正確之處，現更正如下：

原文：“……第二職階一等助理技術員”

應為：“……第二職階一等資訊助理技術員”。

二零零二年五月十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 e 13 de Maio de 2002, respectivamente:

Wong Lai Seong, adjunto-técnico de 2.ª classe, e Leong Sok I, técnica superior de informática de 2.ª classe, ambas do 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para as mesmas categorias, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 2 de Maio de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Maio de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 19 de Abril de 2002:

Lei Lai Peng, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GCS — transferida para o quadro de pessoal na mesma categoria e escalão, deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com o artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2002.

Lao Chong Tim e Lei Kit Iok, auxiliares, 3.º escalão, assalariados — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2002.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Gabinete, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2002, II Série, de 15 de Fevereiro, referente à categoria de Arquimínio Monteiro de Jesus, se rectifica:

Onde se lê: «... técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão»

deve ler-se: «... técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 2.º escalão».

Gabinete do Procurador, aos 13 de Maio de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年四月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用彭昆平在本局擔任二等資訊技術員第一職階之職務，薪俸點為350，為期一年，自二零零二年四月十一日起生效。

摘錄自本局副局長分別於二零零二年四月十九日及四月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局熟練工人第四職階關健濠的散位合同續期一年，自二零零二年五月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款的規定，本局一等技術輔導員第一職階曾惠斯的編制外合同第三條款獲修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零零二年四月二十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年五月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職局二等高級技術員第三職階謝淑霞學士自二零零二年五月十三日起在本局擔任一等高級技術員第一職階的職務，為期一年。

二零零二年五月二十二日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Abril de 2002:

Pang Kuan Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2002.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 e 22 de Abril de 2002, respectivamente:

Kuan Kin Hou, operário qualificado, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2002.

Chang Wai Si, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2002.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2002:

Licenciada Che Sok Ha, técnica superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Maio de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Maio de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年四月十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條的規定，黎英杰學士，本局第三職階顧問高級資訊技術員，其在本局擔任局長的定期委任自二零零二年八月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Abril de 2002:

Licenciado Lai Ieng Kit, técnico superior de informática assessor, 3.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como director desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia dos SAFF, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2002.

摘錄自本局局長分別於二零零二年四月二十四日及四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等資訊督導員陳恩龍，由二零零二年五月二十四日起，獲確定委任出任該職位。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，阮綺惠在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零二年六月十三日起續期一年。

聲 明

為有關之效力，並根據一九九七年六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款，茲聲明以下本局人員由二零零二年五月八日起轉為超額狀況：

姓名	原有之確定委任級別	定期委任之職務
黃寶瑩	第二職階二等高級技術員	刑事紀錄處處長

二零零二年五月十五日於身份證明局——局長 黎英杰

Por despachos do director dos Serviços, de 24 e 29 de Abril de 2002, respectivamente:

Chan Ian Long, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para a mesma categoria e escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2002.

Un I Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária abaixo indicada transita para a situação de supranumerário ao quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 8 de Maio de 2002:

Nome	Categoria de origem	Cargo ocupado em comissão de serviço
Wong Pou Ieng	Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão	Chefe da Divisão de Registo Criminal

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Maio de 2002.
— O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func. 編號 Código					
12	00	5-02-0 9-03-0	共用開支 退休基金 - 共同參與 13 備用撥款	Despesas Comuns Fundo de Pensões - Participações Dotação provisional	438,348.00	438,348.00	"08/05/2002 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/05/2002."
				總 額 Total	438,348.00	438,348.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func. 編號 Código					
12	00	9-02-0 9-03-0	共用開支 罰款及其他金錢上之制裁 - 自治基金組織 13 備用撥款	Despesas Comuns Multas e outras penalidades - Fundos Autónomos Dotação provisional	300,000.00	300,000.00	"08/05/2002 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/05/2002."
				總 額 Total	300,000.00	300,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項 Alin.				
35	00	8-01-0 8-01-0	02-03-01-00 07-09-00-00	04	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes Imóveis: Reparações diversas Material de transporte	160,000.00	160,000.00	"09/05/2002 之局長批 示" "Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 09/05/2002."
總 額 Total						160,000.00	160,000.00	

二零零二年五月二十二日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Maio de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年四月一日作出的批示：

1. 刊登於二零零二年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組，有關鄭妙玲之定期委任之批示予以撤銷。

2. 鄭妙玲，特級資訊技術員，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一及第三款、第十二條結合第三十三條第二款c)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，以定期委任方式擔任本局人員編制資訊人員組別特別制度職程之第一職階首席高級資訊技術員。

摘錄自代副局長於二零零二年四月二十五日作出的批示：

容樹榮、蔡素芬、Teresa I、楊偉政、羅淑萍及鍾兆勤，本局第一職階二等普查暨調查員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零二年五月三十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年四月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中皆為獨一合格應考人之第三職階首席高級技術員 Alfredo dos Passos Cunha Barros Amorim、第三職階二等高級技術員劉永德及第三職階一等技術輔導員蕭衛嫦，分別獲確定委任為本局人員編制之第一職階顧問高級技術員、第一職階一等高級技術員及第一職階首席技術輔導員。

二零零二年五月十三日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2002:

1. Anulado o despacho sobre a nomeação da comissão de serviço de Cheang Mui Leng, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2002, II Série, de 13 de Março.
2. Cheang Mui Leng, técnica de informática especialista, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial, área de informática, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1 e 3, e 12.º, conjugado com os artigos 33.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 25 de Abril de 2002:

Iong Su Veng, Choi Sou Fan, Teresa I, Yeung Wai Cheng, Lo Sok Peng e Chong Sio Kan, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Maio de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Abril de 2002:

Alfredo dos Passos Cunha Barros Amorim, técnico superior principal, 3.º escalão, Lau Veng Tac, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, e Sio Vai Seong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2002, II Série, de 10 de Abril — nomeados, definitivamente, técnico superior assessor, técnico superior de 1.ª classe, e adjunto-técnico principal, todos do 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Maio de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, Mok Iun Lei.

勞工暨就業局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年三月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林發枝和葉文照自二零零二年六月三日起在本局擔任二等助理技術員第一職階職務，薪俸點為 195，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年四月十五日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局特級助理技術員第三職階 Ana Maria Manhão Sou 擔任本局非本地勞動力處處長的定期委任，自二零零二年七月二十五日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，李國生、李寶清及梁玉文在本局擔任職務的編制外合同續期一年，分別續聘為一等高級技術員第二職階及一等高級技術員第一職階，薪俸點為 510、485，及二等技術輔導員第一職階，薪俸點為 260，各自由二零零二年六月二十五日、六月一日及七月二日起生效。

二零零二年五月二十二日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年三月二十七日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李淑嫻，自二零零二年五月十三日起在本基金擔任第三職階二等技術輔導員職務，薪俸索引點為 290，為期一年。

二零零二年五月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2002:

Lam Fat Chi e Ip Man Chiu — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2002:

Ana Maria Manhão Sou, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Mão-de-Obra Não-Residente, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Julho de 2002.

Lee Kuok Sang, Lei Pou Cheng e Leung Iok Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 510 e 485, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 e 1 de Junho, e 2 de Julho de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 22 de Maio de 2002. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2002:

Lee Suk Han — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Maio de 2002.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Maio de 2002. — O Presidente do Conselho de Administração, Fung Ping Kuen.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休 / 撫恤金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零二年五月十三日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2002:

(一)身份證明局第三職階首席行政文員 João Mário de Oliveira，退休基金會會員編號 3834-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零二年四月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 545 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)民政總署第七職階助理員劉建忠，退休基金會會員編號 5778-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零二年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 120 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)民政總署第五職階熟練工人李耀文，退休基金會會員編號 5933-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零二年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 155 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

1. João Mário de Oliveira, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 3 834-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Abril de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 545, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Kin Chong, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 5 778-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Iu Man, operário qualificado, 5.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 5 933-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 155, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照二零零二年五月六日退休基金會行政管理委員會主席的批示及經同年同月八日經濟財政司司長的確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年一月十六日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之晉升開考公告的合格應考人盧美玲、冼鄧基及何志良，分別獲確定委任為第一職階顧問高級技術員、第一職階首席高級資訊技術員及第一職階首席高級技術員，以填補附載於九月二十八日第45/98/M號法令所核准的退休基金會章程之人員編制表內之職位。

二零零二年五月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Maio de 2002, homologados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 do mesmo mês e ano:

Lu Mei Leng, Sin Tan Kei e Ho Chi Leong, aprovados nos concursos de acesso a que se refere o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2002, II Série, de 16 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnica superior assessora, técnico superior de informática principal e técnico superior principal, todos do 1.º escalão, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo aos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

Fundo de Pensões, aos 22 de Maio de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng aliás Winnie Lau*.

消費者委員會

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零二年五月九日批示核准的消費者委員會二零零二財政年度預算的第一次修改：

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	增加 Aumento 澳門幣 (MOP)	減少 Redução 澳門幣 (MOP)
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01-01-02-00	編制以外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>		
01-01-02-01	報酬.....		\$ 163,500.00
01-01-05-00	臨時人員工資 <i>Salários do pessoal eventual</i>		
01-01-05-01	工資..... <i>Salários</i>	\$ 163,500.00	
	合計 <i>Total</i>	\$ 163,500.00	\$ 163,500.00

二零零二年四月二十四日於消費者委員會——全體委員會——主席：崔世昌——委員：飛文基，姚汝祥，郭林，劉永誠，王宗德，黃國勝，馮國康，林淑源

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração orçamental para o ano económico de 2002 do Conselho de Consumidores, autorizada por despacho de 9 de Maio do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

Conselho de Consumidores, aos 24 de Abril de 2002. — O Conselho Geral. — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes — Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lau Veng Seng — Wong Chung Tak António — Vong Kok Seng — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun*.

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零零二年五月三日的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2002:

批准澳門貿易投資促進局在本身帳目計劃表內及二零零二年
度本身預算內開設新會計帳目“7419- 從上年度轉入之結餘”及
“69- 營業準備” 以下的“695- 不可預計費用之準備”。

Foi autorizada a abertura na conta «7419 — Saldos transitados da gerência anterior» e na conta «69 — Provisões do exercício» da rubrica «695 — Provisões para despesas imprevistas» no plano de contas privativo e no orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau no ano 2002:

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas
	收益 Proveitos
7419	從上年度轉入之結餘 Saldos transitados da gerência anterior
	成本 Custos
69	營業準備 Provisões do exercício
695	不可預計費用之準備 Provisões para despesas imprevistas

二零零二年五月九日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：李炳康

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 9 de Maio de 2002. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Lee Peng Hong*.

工 商 業 發 展 基 金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零零二年五月三日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2002:

Maria Natália Ramalho da Graça Costa Lacerda ——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同自二零零二年六月二十日起獲續期至二零零三年四月二十六日，擔任工商業發展基金第三職階特級助理技術員之職務。

Maria Natália Ramalho da Graça Costa Lacerda — renovado o seu contrato além do quadro como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, neste FDIC, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 20 de Junho de 2002 a 26 de Abril de 2003.

二零零二年五月十日於工商業發展基金

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 10 de Maio de 2002. — O Presidente do CA, substituto, *Sou Tim Peng*, director dos Serviços, substituto.

行政管理委員會代主席 蘇添平（經濟局代局長）

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

按照保安司司長於二零零二年五月六日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2002:

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款、第七十五條第一款a)項及第九十八條a)項之規定及效力，並基於具重要公共利益，續任本局警員編號107921，蕭永傑，在經濟財政司司長辦公室執行職務的一般定期委任，為期一年，自二零零二年八月一日起。

Siu Weng Kit, guarda n.º 107 921, deste Corpo de Polícia — renovada a sua comissão normal de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, atento o relevante interesse público, a partir de 1 de Agosto de 2002.

二零零二年五月十三日於治安警察局

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 13 de Maio de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

聲明

Declaração

根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，現聲明下列人員由二零零二年四月十日起轉為司法警察局編制內超額狀況：

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, o pessoal abaixo indicado, transita para a situação de supranumerário do quadro desta Polícia, a partir de 10 de Abril de 2002:

姓名 Nome	現於司法警察局擔任之主管官職 Cargo de chefia que ocupa actualmente na PJ	於司法警察局人員編制內擔任之原職級 Categoria de origem no quadro de pessoal da PJ
Roberto Siu Lopes	處長 Chefe de divisão	第二職階二等督察 Inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
張志強 Cheong Chi Keong	科長 Chefe de secção	第一職階首席行政文員 Oficial administrativo principal, 1.º escalão

二零零二年五月十日於司法警察局——局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 10 de Maio de 2002. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

按照保安司司長於二零零二年四月二十九日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2002:

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》

Leong Veng Teng e Lei Choi Kam, enfermeiras, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria,

第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階護士梁詠婷及李翠琴的編制外合同獲准續期一年，由二零零二年六月二十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零二年五月六日作出的批示：

黃家立，本監獄第二職階工人，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零二年七月十三日起生效。

摘錄自本監獄代副獄長於二零零二年五月六日作出的批示：

梅惠娟，本監獄第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二及第五款的規定，上述合同第三條款獲准修改為同一職級第二職階，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零一年十二月十七日起具有追溯效力。

二零零二年五月二十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2002:

Wong Ka Lap, operário, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2002.

Por despacho da directora, substituta, de 6 de Maio de 2002:

Mui Wai Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Dezembro de 2001, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Maio de 2002.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按本人於二零零二年三月二十八日作出的批示：

何嘉英及李世恩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年五月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按本人於二零零二年四月二十四日及四月二十九日之批示：

本局應編制外合同第二職階二等技術輔導員姚敏如之要求，已於二零零二年五月二日起解除其合約。

本局應散位合同第三職階護士 Aracile Pelegrino Ambray 之要求，將於二零零二年六月十七日起解除其合約。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Março de 2002:

Ho Ka Ieng e Lei Sai Ian — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2002.

Por despachos do signatário, de 24 e 29 de Abril de 2002, respectivamente:

Io Man U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 2 de Maio de 2002.

Aracile Pelegrino Ambray, enfermeira, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 17 de Junho de 2002.

按本局局長於二零零二年四月二十六日之批示：

鄭金琮、羅碧嫻及楊美虹，分別為本局編制外合同第三職階一等技術輔導員、第一職階二等技術輔導員及第一職階一等技術輔導員，各自由二零零二年五月二十三日、五月十五日及六月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，分別轉為第一職階首席技術輔導員、第二職階二等技術輔導員及第二職階一等技術輔導員。

本列本局編制外合同員工，按下指職級及期間起獲續約一年：

護士：第四職階：許潔華、梁潔玲、陳秀雯、余妙玲、何銀鳳、李潔云、區秉權、歐國棟、朱美意、郭趣歡、黎照文、賴章勇、廖桂賢、譚輝芳、吳潔敏及黃美琪，分別由二零零二年五月二十日、五月二十日、五月二日、五月四日、五月五日、五月五日（首六位），及其餘由二零零二年五月十一日起生效；第三職階：彭淑霞，自二零零二年五月八日起生效；第二職階：崔紅秋，自二零零二年五月十一日起生效；第一職階：Ca Meng Paulo、陳玉芬、周嘉琪、周美琪、鄭詩慧、何鑑文、郭煥屏、劉雅慧、李凱笙、梁敏珊、龍雪敏及黃超群，皆由二零零二年五月十四日起生效。

按社會文化司司長於二零零二年四月三十日之批示：

Maria Terezinha Yu 學士，按經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第二款 a) 項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零二年六月一日起，獲續任為本局人力資源廳廳長，為期一年。

按本局局長於二零零二年五月二日之批示：

劉婕學士，為本局散位合同未分類醫生，由二零零二年五月二十五日起獲續約一年。

按照本人於二零零二年五月六日作出的批示：

核准成藥 Beoptic-N Eye/Ear Drops，5 毫升眼用及耳用滴劑之註冊，其註冊編號為 MAC-00031，製造及註冊證書持有人均為 “Laboratórios Ashford”，在中文 “On Fok Fa Ieok Chong”。

（是項刊登費用為 MOP323.00）

按照二零零二年五月八日本局全科衛生護理副局長的批示：

彭世明——應其要求，取消第 M-0886 號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 MOP274.00）

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2002:

Chiang Kam Keng, Lo Pek Han e Ieong Mei Hung aliás Teresa Ieong, adjuntos-técnicos de 1.ª, 2.ª e 1.ª classe, 3.º, 1.º e 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos para adjuntos-técnicos principal, de 2.ª e 1.ª classe, 1.º, 2.º e 2.º escalão, a partir de 23 e 15 de Maio, e 1 de Junho de 2002, respectivamente.

As contratadas além do quadro, abaixo mencionadas, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Enfermeiras, 4.º escalão: Hoi Kit Wa, Leong Kit Leng, Chan Sao Man, U Mio Leng, Ho Ngan Fong, Lei Kit Wan, Ao Peng Kun, Au Kuok Tung, Chu Mei I, Kuok Choi Fun aliás Kuok Choi Fan, Lai Chio Man aliás António Lai, Lai Cheong Iong, Liu Kuai In, Tam Sim Fong, Ung Kit Man e Vong Mei Kei, a partir de 20, 20, 2, 4, 5, 5, e 11 para as restantes; 3.º escalão: Pang Sok Ha; 2.º escalão: Choi Hong Chao, a partir de 8 e 11, respectivamente; 1.º escalão: Ca Meng Paulo, Chan Iok Fan, Chao Ka Kei, Chao Mei Kei, Cheang Si Wai, Ho Kam Man, Kok Wun Peng, Lao Nga Wai, Lei Hoi Sang, Leong Man San, Long Sut Man e Wong Chio Kuan, a partir de 14 de Maio de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Abril de 2002:

Licenciada Maria Terezinha Yu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Junho de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Maio de 2002:

Licenciada Liv Chea, médica não diferenciada, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Maio de 2002.

Por despacho do signatário, de 6 de Maio de 2002:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Beoptic-N Eye/Ear Drops, solução oftálmica e otológica de 5ml, com o número de registo MAC-00031, sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratório Ashford», em chinês «On Fok Fa Ieok Chong».

（Custo desta publicação \$ 323,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 8 de Maio de 2002:

Pang Sai Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0886.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

莊耀良、官建泳——應其要求，分別暫停第M-0905及M-1007號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

胡英莉、梅仲常——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1101、M-1102。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

按照二零零二年五月九日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳瑩——應其要求，暫停第M-0989號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年五月十四日本局全科衛生護理代副局長的批示：

容旭燕——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1103。

(是項刊登費用為 MOP264.00)

按照本人於二零零二年四月二十六日之批示：

António Vong Lemos，本局散位合同第六職階熟練助理員，由二零零二年五月二十一日起更改合同第三條款，轉為第七職階熟練助理員。

二零零二年五月二十二日於衛生局

局長 翟國英

Chong Yiu Leung e Koon Kin Veng — suspensos, a seu pedido, por dois anos, os exercícios privados da profissão de médicos, licenças n.ºs M-0905 e M-1007.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wu Ieng Lei e Mui Chong Seong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1101 e M-1102.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Maio de 2002:

Chan Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0989.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Maio de 2002:

Iong Iok In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1103.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2002:

António Vong Lemos, auxiliar qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 7.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2002.

Serviços de Saúde, aos 22 de Maio de 2002. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零二年四月十八日批示：

楊清華，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第四職階助理員，薪俸 130 點，由二零零二年六月十六日開始生效。

二零零二年五月十三日於教育暨青年局

局長 韋思理

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Abril de 2002:

Ieong Cheng Wa — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Maio de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零二年五月二日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2002:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八及二百六十八條規定，以散位合同方式聘用林鈞池在本局擔任第三職階特級技術輔導員，為期一年，自二零零二年五月十三日起生效。

Lam Kuan Chi aliás José Lam — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2002.

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年一月十六日及五月十日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro e 10 de Maio de 2002, respectivamente:

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用曹以楫在本局擔任澳門樂團總經理，為期一年，自二零零二年四月十七日起生效。

Cao Yiji — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como administrador da Orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 17 de Abril de 2002.

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 a) 項、第三條第二款 a) 項及第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第八、二十及二十一條規定，陳澤成學士在本局擔任文化財產廳廳長的定期委任續期一年，自二零零二年八月一日起生效。

Licenciado Chan Chak Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Património Cultural, neste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 8.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Agosto de 2002.

二零零二年五月十六日於文化局

局長 何麗鑽

Instituto Cultural, aos 16 de Maio de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零二年四月一日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2002:

黎錦明——以個人勞動合同方式被錄取在旅遊活動中心擔任技術性質職務，為期一年，自二零零二年七月二日起生效。

Lai Kam Meng — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para prestar funções de índole técnica no CAT, a partir de 2 de Julho de 2002.

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零二年度旅遊基金預算之修改，該修改獲社會文化司

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamen-

司長在二零零二年四月二十六日及經濟財政司司長在二零零二年五月十四日批示核准：

to privativo do Fundo de Turismo de 2002, autorizado por despacho de 26 de Abril de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e de 14 de Maio de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

二零零二年旅遊基金之預算
Orçamento privativo do Fundo de Turismo 2002

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
01-02-03-00-01	超時工作津貼 Trabalho extraordinário		\$2,500,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas		\$2,000.00
01-06-02-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e art. pessoais — Compensação de encargos		\$1,000,000.00
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		\$60,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		\$350,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		\$800,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		\$250,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros		\$150,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		\$150,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		\$150,000.00
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		\$150,000.00
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		\$200,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		\$150,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		\$1,500,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		\$2,700,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação		\$70,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-03-07-01	在外國市場之活動 Acções em mercados externos		\$16,820,000.00
02-03-07-02	製作 Produção		\$4,500,000.00
02-03-07-03	廣告 Publicidade		\$4,100,000.00
02-03-07-06	贊助在澳門舉行之會議及活動 Apoio a reuniões e eventos em Macau		\$2,000,000.00
02-03-07-10	親善訪問 Visitas de familiarização		\$1,200,000.00
02-03-07-11	贊助推廣活動 Apoio a acções promocionais		\$1,300,000.00
02-03-08-01	特別研究及工作 Estudos e trabalhos especiais		\$4,100,000.00
02-03-08-02-01	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau		\$13,901,000.00
02-03-08-02-04	其他特別項目 Outros projectos especiais		\$2,800,000.00
02-03-08-02-09	旅遊活動中心 Centro de Actividades Turísticas		\$2,500,000.00
02-03-08-02-10	澳門大賽車輔助大樓 Edifício de apoio ao Grande Prémio de Macau		\$346,000.00
02-03-08-03	旅遊產品之發展 Desenvolvimento dos produtos turísticos		\$788,933.18
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		\$260,000.00
04-01-05-05	旅遊學院 Instituto de Formação Turística		\$21,763,649.00
04-03-00-00	私人 Particulares		\$500,000.00
05-02-01-00	人員 Pessoal		\$100,000.00
05-02-02-00	物料 Material		\$50,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis		\$70,000.00
05-04-01-00	預算撥款及因形勢轉變之撥款 Dot. prov. e para flutuações de conjuntura	\$87,281,582.18	
	總計 Total:	\$87,281,582.18	\$87,281,582.18

澳門大賽車
Grande Prémio de Macau

開支預算
Orçamento de despesa

經濟年度 Ano económico: 2002

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	\$42,551,000.00
01-00-00-00	人員 Pessoal	\$11,045,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-01	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	\$1,510,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$15,000.00
01-01-02-01	編制以外人員 Pessoal além do quadro	\$413,000.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$1,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	\$2,471,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$1,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$1,080,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$423,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$162,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	
01-02-01-04	民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	\$210,000.00
01-02-01-05	衛生局 DSS	\$780,000.00
01-02-01-06	澳門保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	\$2,050,000.00
01-02-01-07	新聞局 Gabinete de Comunicação Social	\$200,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$1,300,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$167,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$27,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$15,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-02-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário de art. pessoais — Compensação de encargos	\$30,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$10,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$60,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$120,000.00
01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	\$30,215,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育，文化及康樂用品 Material de edu. cultura e recreio	\$6,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$50,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$700,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$170,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$36,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$350,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-02-07-01	獎項 Prémios	\$890,000.00
02-02-07-03	其他 Outros	\$200,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$48,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$500,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$140,000.00
02-03-04-00	資產之租賃 Locação de bens	
02-03-04-01	設備之租賃 Aluguer de equipamento	\$600,000.00
02-03-04-02	參賽隊伍之住宿 Alojamento de equipas	\$2,000,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$200,000.00
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	
02-03-05-03-01	空中運輸——車輛 Via aérea — Viaturas	\$2,230,000.00
02-03-05-03-02	海上運輸——車輛 Via marítima — Viaturas	\$1,600,000.00
02-03-05-03-03	沿岸海上運輸——車輛 Cabotagem — Viaturas	\$350,000.00
02-03-05-03-04	其他——車輛 Outros — Viaturas	\$100,000.00
02-03-05-03-05	空中運輸——乘客 Via aérea — Passageiros	\$2,700,000.00
02-03-05-03-06	海上運輸——乘客 Via marítima — Passageiros	\$250,000.00
02-03-05-03-07	其他——乘客 Outros — Passageiros	\$250,000.00
02-03-05-03-08	其他 Outros	\$1,350,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-03-06-01	宴客 Convidados	\$500,000.00
02-03-06-02	儀式/典禮 Cerimónia	\$680,000.00
02-03-06-03	交際費 Representação	\$50,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-01	製作 Produção	\$2,000,000.00
02-03-07-02	廣告 Publicidade	\$180,000.00
02-03-07-03	電視轉播 Cobertura TV	\$3,700,000.00
02-03-07-04	助興節目 Acções de animação	\$30,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-01	公共關係 Relações públicas	\$700,000.00
02-03-08-05	計時 Cronometragem	\$220,000.00
02-03-08-07	信號員 Sinaleiros	\$1,600,000.00
02-03-08-08	跑道安全 Segurança do circuito	\$610,000.00
02-03-08-09	設施之安全 Segurança das instalações	\$345,000.00
02-03-08-10	佣金 Comissões	\$650,000.00
02-03-08-11	其他 Outros	\$2,100,000.00
02-03-08-12	技術諮詢 Consultadoria técnica	\$1,400,000.00
02-03-08-13	特別研究及工作 Estudos e trabalhos especiais	\$300,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$430,000.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	\$260,000.00
04-01-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
04-01-02-01	退休基金會 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação para a aposentação	\$180,000.00
04-01-02-01-02	撫恤金補償 Compensação para a sobrevivência	\$20,000.00
04-04-00-00	外地 Exterior	
04-04-01-00	澳門特別行政區登記費用 Inscrições Calendário da RAEM	\$10,000.00
04-04-03-00	國際登記費用——汽車 Inscrições Calendário Internacional — Carros	\$50,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$1,031,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	\$700,000.00
05-02-02-00	物料 Material	\$10,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	\$10,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$306,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$5,000.00
	總開支 Total	\$42,551,000.00

二零零二年五月十七日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：白文浩，委員：蕭愛珊，李天碩

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Maio de 2002. — O Conselho Administrativo — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Lei Tin Sek*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年四月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳英傑、陳

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2002:

Chan Ieng Kit, Chan Pou Vun, Ieong Io Tong, Man Su Kei, Pong Wai Chan e Tam Hok Yip — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º

保煥、楊耀棠、文樹基、龐偉燦及譚學業，自二零零二年四月十八日起在本局擔任第五職階半熟練工人職務，薪俸點為170，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零二年五月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，自二零零二年六月一日起，本局第一職階三等文員 Mariana da Rocha Fu、林淑賢、梁鳳茵、Manuela Regina Borges、區偉濠及劉敏紅由臨時委任轉為確定委任出任該職位。

二零零二年五月二十二日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局人員編制確定委任的第三職階首席行政文員 Lucinda Mendes Coelho，自二零零二年一月一日以臨時定期委任方式在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司執行職務起，已終止科長的定期委任。

二零零二年五月十三日於體育發展局

局長 蕭威利

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零零二年四月二十五日之批示：

秦建基，為本學院第二職階一級廚師——根據十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第三十九條及第四十八條及八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款之規定，其期限確定之個人勞動合同獲續

e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2002.

Por despachos do presidente do Instituto, de 8 de Maio de 2002:

Mariana da Rocha Fu, Lam Sok In, Leong Fong Ian, Manuela Regina Borges, Au Wai Hou aliás Júlio Au e Lao Man Hong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Maio de 2002. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lucinda Mendes Coelho, oficial administrativo principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal deste Instituto, cessou a comissão de serviço como chefe de secção, a partir de 1 de Janeiro de 2002, data em que iniciou funções no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), em comissão eventual de serviço.

Instituto do Desporto, aos 13 de Maio de 2002. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Abril de 2002:

Chon Kin Kei, cozinheiro de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — renovado o contrato individual de trabalho com termo certo, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para a mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 39.º e 48.º do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional

期一年，並改為第四職階一級廚師，由二零零二年五月二十一日起生效。

根據本學院院長分別於二零零二年四月二十五日及四月三十日之批示：

黃炎權，本學院確定委任之第二職階二等技術員——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第二款及第五款之規定，自二零零二年五月二十七日起，改為本學院第三職階二等技術員。

徐小麗，本學院第六職階助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條第一款 b) 項之規定，其散位合同按同一職級獲續期六個月，由二零零二年五月一日起生效。

二零零二年五月十三日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

de Hotelaria do IFT, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro, e 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, a partir de 21 de Maio de 2002.

Por despachos da presidente do Instituto, de 25 e 30 de Abril de 2002, respectivamente:

Wong Im Kun, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2002.

Choi Sio Lai, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, na mesma categoria e índice remuneratório, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2002.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Maio de 2002. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

政府船塢

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零零二年五月十日批示核准的有關二零零二年度政府船塢本身預算的第一次修改：

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo das Oficinas Navais, para o ano económico de 2002, autorizada por despacho de 10 de Maio do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01-01-06-00	重疊薪俸 <i>Duplicação de vencimentos</i>	150,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01-02-05-00	出席費 <i>Senha de presença</i>	250,000.00	
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>		

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
02-01-04-00	教育文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	50,000.00	
02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros		
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		450,000.00
	總額 Total:	\$ 450,000.00	\$ 450,000.00

二零零二年五月十五日於政府船塢——廠長 周進

Oficinas Navais, aos 15 de Maio de 2002. — O Director, *Chao Chon*.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零零二年三月二十七日及四月二十九日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 27 de Março e 29 de Abril de 2002, respectivamente:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改王良忠及劉嘉明在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別轉為第二職階一等技術員及第三職階三等文員，薪俸點為 420 及 220，各自由二零零二年四月一日及五月三日起生效。

Wong Leung Chung e Lau Ka Meng aliás Linda Lau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, e terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril e 3 de Maio de 2002, respectivamente.

摘錄自簽署人於二零零二年四月二十九日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2002:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改余偉仁在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零二年五月二十五日起轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點 205 的薪俸。

U Wai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2002.

摘錄自局長於二零零二年四月三十日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2002:

應李淑嫻的請求，其在本局擔任第三職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零二年五月十三日起予以解除。

Lee Suk Han — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Maio de 2002.

二零零二年五月二十二日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Maio de 2002. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.